

# AMASYA CÖNGÜ



Prof. Dr. Şahin KÖKTÜRK

UMAY YAYINEVİ



# AMASYA CÖNGÜ



**YAYIN NU/No:** 36

**T.C. KÜLTÜR ve TURİZM  
BAKANLIĞI SERTİFİKA NU/Sertificate Number:**  
82658

**ISBN:** 978-625-93587-6-5

**DOI:** <https://doi.org/10.5281/zenodo.18723296>

**KAPAK/Cover:**

Umay Yayınevi

**EDİTÖR/Editör:**

Doç. Dr. Hasan KIZILDAĞ



**Web Sitesi/ Web Page:**

<https://umayyayinevi.com>

**E-posta/Contact:**

umayyayinevi@gmail.com  
iletisim@umayyayinevi.com

**Adres/Adress:**

55200, Atakum/Samsun/Türkiye

**Prof. Dr. Şahin KÖKTÜRK**

*Kütüphane Kartı/Catalog in Publication*

1. Baskı, e-yazı, 2007; 2. Baskı, Umay Yayınevi, iii+341 sf., Dizin var, kaynakça var, Samsun, 2026/ 1st Edition, Umay Publishing House, iii+341 pages, Index included, bibliography included, Samsun, 2026

**Anahtar Kelimeler/Key Words**

1. Cönk, 2. Türk halk şiiri, 3. Kerem ile Aslı Hikâyesi, 4. Türk halk edebiyatı

*Kitabın bütün yayın hakları Umay Yayınevi'ne aittir. Yayınevinden yazılı izin alınmadan, kaynağın açıkça belirtilmediği akademik çalışmalar ve tanıtım faaliyetleri haricinde, kısmen veya tamamen alıntı yapılamaz; hiçbir matbu ve dijital ortamda kopya edilemez, çoğaltılamaz ve yayımlanamaz. Kitabın bütünü benzerlik tespit yazılıyla taranmıştır. All publication rights to this book belong to Umay Publishing House. Without written permission from the publisher, except for academic studies and promotional activities where the source is clearly indicated, the book may not be quoted in part or in whole; it may not be copied, reproduced, or published in any printed or digital medium. The entire book has been scanned using similarity detection software.*

**Atf/Cite:** Köktürk, Ş. (2026). *Amasya cöngü*. Umay Yayınevi.





## ÖNSÖZ

Cönkler Türk halk edebiyatı, folkloru ve kültürü açısından zengin malzemeler ihtiva eden kıymetli kaynaklardır. Meraklıları tarafından tertip edilen bu deftercikler Millî Kütüphane ve belli başlı il halk kütüphanelerinde toplanmış bulunmaktadır. Bu cönklerin Latin harflerine aktarılarak yayınlanması özellikle Türk Halk Edebiyatı açısından büyük önem taşımaktadır.

Amasya Bayazıt İl Halk Kütüphanesi'nden elde ettiğimiz bu cönkte Başta Aşık Ömer ve Gevherî olmak üzere birçok halk şairinin çeşitli şiirleri ve Kerem ile Aslı Hikâyesi'nin tam bir rivayeti yer almaktadır.

Asıl metindeki sayfa numaraları (asıl sayfanın sonunda) aynen korunmuş ancak her şiir bu kitapta sayfa başından başlatılmıştır. Asıl metin araştırmacıların kolay yararlanabilmesi için faksimile olarak kitabın sonuna ilave edilmiştir.

Cönkte bulunan şiirler, farklı eserler ile mukayese edilmiş ve gerekli bilgiler verilmiştir.

Biyografik çalışmalar için kolaylık olması bakımından kitaba cönkte yer alan şiirlerin bağlama mısralarındaki son harf esas alınmak üzere alfabetik bir dizin, yer ve şahıs adları dizini ve cönk üzerine bilgi veren bir kaynakça eklenmiştir.

Latin harflerine aktarılan metni tashih eden Mehmet Durşun ERDEM'e ve elyazması metni dijital olarak düzenleyen Ali KÖKTÜRK'e teşekkürlerimi bir borç bilirim.

## İçindekiler

ÖNSÖZ .....	i
İçindekiler .....	ii
GİRİŞ .....	5
ŞİİRLER .....	10
'Âşık 'Ömer .....	11
'Âşık 'Ömer (1078?) .....	12
'Âşık Gevherî .....	13
Kul Mustafa .....	14
'Âşık 'Ömer .....	15
Kul Mustafa .....	17
'Âşık 'Ömer .....	19
Âşık Gevherî .....	21
Şarkı .....	22
Destân-ı Cedîd 'Aliyy'ül-Muhammed 'Alî Paşa .....	23
Hâzâ Destân-ı İbrâhîm Edhem .....	30
'Âşık Karacaoğlan .....	64
'Âşık 'Ömer .....	66
'Âşık 'Ömer .....	67
Gevherî .....	68
Maniler .....	69
Türki .....	69
Türki Karacaoğlan .....	71
Âşık Ömer .....	72
Mani .....	74
Mani .....	79
Gevherî .....	80
Sineyaroglu .....	82
Kul Mustafa .....	84
Nazîfî .....	86
'İrfânî .....	87
'Âşık 'Ömer .....	88

'Âşık 'Ömer.....	89
'Âşık 'Ömer.....	90
'İrfanî .....	91
Kâtibî .....	93
Semaî 'Âşık 'Ömer .....	94
Semaî 'Âşık 'Ömer .....	95
Semaî 'Âşık 'Ömer .....	96
Semaî 'Âşık 'Ömer .....	97
Semaî 'İzzetî.....	98
Semaî 'Âşık 'Ömer .....	99
<b>KEREM İLE ASLI HİKÂYESİ .....</b>	<b>100</b>
Türki .....	102
ŞİİRLER .....	185
'Âşık Boranî .....	185
Koşma.....	187
Dildârî .....	188
Tecnis .....	189
Tecnis .....	190
Beste.....	191
Manî.....	192
Gevherî.....	193
Beste.....	194
Nazîfî .....	195
Koşma.....	196
Koşma.....	197
Zarûrî.....	198
Divânî .....	199
Gevherî.....	201
'Âşık 'Ömer.....	203
Hurşid .....	204
Muamma.....	205
Semaî 'Âşık 'Ömer .....	206
'Âşık 'Ömer.....	207

BÂB-I SİHR .....	208
KAYNAKÇA.....	209
ŞİİRLERİN DİZİNİ.....	211
YER VE ŞAHİS ADLARI DİZİNİ .....	218
TIPKIBASIM.....	225

## GİRİŞ

Ansiklopedik kaynakların hemen hepsinde cönk kelimesinin gemi anlamına geldiği kayıtlıdır. Kelime bu anlamıyla Türkçe, Farsça, Arapça ve bazı Batı dillerinde de kullanılmıştır<sup>1</sup>. Bu yüzden ayırın kesim cönk yerine daha çok “sefine” kelimesini tercih etmiştir<sup>2</sup>.

Cönkler aşağıdan yukarıya doğru açılan, dar, uzun bloknotlar şeklinde olduğu için bunlara şekil benzerliğinden dolayı “dana dili” veya “sığır dili” adı da verilmektedir<sup>3</sup>.

Eskiden Arap harfleri ile yazılmış olan, yazılış ve tertiplerinde herhangi bir kaide ve nizama bağlı kalınmayan cönkler; bir çeşit seçki, bir nevi antoloji mahiyetinde defterlerdir. Çoğu zaman yazarları ve yazıldıkları tarih bilinmemektedir<sup>4</sup>.

Cönklerde, halk kültürünün, mecmualarda ise klâsik kültürün örnekleri yer almakla birlikte, bazen her ikisinde iki kültürün özelliklerini bir arada bulmak mümkündür. Ancak cönklerde daha çok anonim, âşık tarzı ve dinî-tasavvufî edebiyat örnekleri, mecmualarda ise okumuş kesimin manzum veya mensur eserlerinden çeşitli seçmeler bulunur.

İçinde daha çok âşıkların şiirleri bulunmakla birlikte hiçbir manzum parça bulunmayan, sırf mensur parçalardan meydana gelmiş cönkler olduğu

---

<sup>1</sup> M. Sabri Koz, “Cönk”, Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi, Dergâh Yayınları, İstanbul, 1977, s. 83.

<sup>2</sup> Ahmet Kabaklı, Türk Edebiyatı, C. II, İstanbul 1990, s. 661.

<sup>3</sup> Orhan Şaik Gökyay, Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi, İstanbul 1993, s. 73.

<sup>4</sup> Şükrü Elçin, Halk Edebiyatı Araştırmaları, C. I, Ankara 1977, s.11.

gibi bazı dinî ve fikhî bilgilerin, notların, hutbe ve vaazlarda kullanılacak metinlerin, duaların yer aldığı dinî muhtevalı olanları da vardır. Sihirle ilgili notlar, ilaç tarifleri, alacak verecek hesapları, anonim türkü, mâni ve ilahîler; halk hikâyeleri, masallar, bilmeceler; hastalıklar ve reçeteleri, tılsımlar, özel hayata ait notlar ve daha birçok konu ile ilgili bilgiler de cönklerde yer alır<sup>5</sup>.

Ortaoyunu ve Karagöz gibi metinleri, tasavvuf gibi, felsefe, Alevîlik, Bektaşilik gibi tarikat bilgilerini ve inanmaları içine alan cönkler de vardır<sup>6</sup>.

Cönklerdeki farklı isimler, imla değişiklikleri, farklı yazı üslupları, metinlerin tek elden çıkmadığını ve farklı kişiler tarafından kaydedildiğini; farklı tarihler de cönklerin el değiştirdiğini gösterir.

*“Cönklerdeki yazı çoğunlukla kaba bir nesih ve nadiren bozuk bir ta’luktur. XIX. yüzyıl cönklerinde bozuk rik’a yazılarına rastlanmaktadır. Yine büyük bir kısmında imla bozuktur. Bilmece gibi güç çözülen, ancak bir alışkanlık sonucu okunabilen cönklerle sıkça rastlanır. (...) Mahallî ağızları çok sınırlı olarak yansıtırlar.”<sup>7</sup>*

Görüşlerine yer verdiğimiz araştırmacılar, cönklerin geçmiş devirlerin sözlü folklor ürünlerini ihtiva eden en değerli müracaat kaynakları olduğu ve halk kültürünün daha iyi anlaşılabilmesi için bu defterlerin iyi korunup bir an önce günümüz alfabesine aktarılması hususunda hemfikirdirler.

---

<sup>5</sup> Gökyay, s. 74; M. Şakir Ülkütaşır, “Halk Edebiyatı Araştırmalarında Cönklerin Değeri”, Türk Kültürü, s. 60, Ankara 1967, s. 905.

<sup>6</sup> Elçin, age, s. 11.

<sup>7</sup> Müjgan Cunbur, “Folklor Araştırmalarında Cönklerin Yeri”, I. Uluslararası Türk Folklor Semineri Bildirileri, Ankara 1974, s. 72.

Amasya Bayezıt İl Halk Kütüphanesi 3876 (T.811.2108 05 Ba 1078) numarada kayıtlı olan ve yukarıdaki görüşler çerçevesinde Latin harflerine aktarılan bu cönk hakkında T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı Kütüphaneler Genel Müdürlüğü'nün hazırlatmış olduğu Türkiye Yazmaları Toplu Kataloğu'nda<sup>8</sup>, şu bilgiler veriliyor:

*“Cönk; Mâil oldum ben bu işde ‘aşkıma dünden beri*

*‘Âşıkım mecnun misâli ol yâre dünden beri”*

beytiyle başlar. Molla Hüseyin İmam zâde'nin nesih kırması ve rik'a hattıyla, Türkçe, 205x100 mm. kitap boyunda, değişik yazı alanında ve satır sayısında, 117 yaprakta, su yolu filigranlı kâğıda, 1214-1270 (1799-1824) yılları arasında yazılmıştır. Siyah meşin bir cildi vardır. *“Veneşhedü enne seyyidinâ ve senedenâ ve mevlânâ Muhammeden ‘abduhu ve habîbuhu ve rasûlühullezî gâle fî cemî”* sözleriyle son bulmaktadır. Sonu noksandır. 20-20 yapraklar arasında *“Âşık Kerem ile Aslı”* hikâyesi vardır. Ahmedî, Âşık Boran, Âşık Ömer, Derviş Dede, Dildârî, Eşrefoğlu, Gevherî, Hâtîfî, Hurşid, İrfânî, Kâtibî, Karacaoğlan, Kul Mustafa, Muridoğlu, Nazîfî, Seydiyaroğlu, Sırrî, Sûzî, Yahya, Yûnus, Zarûrî'ye ait manzumeler vardır. Seyyid Ali b. Mustafa'nın mülkiyet mührü bulunmaktadır.”

Yaptığımız incelemede yukarıda verilen tanıtım bilgilerinden bir kısmının doğru olmadığını tespit ettik. Cönk 116 sayfadır ve yukarıdaki beyitle değil, Âşık Ömer'in;

---

<sup>8</sup> C. V, s.432

*“Ol melek sîmâlı yâri görmegi cân arzûlar*

*Lebleriniñ lezzetinden ...megi cân arzûlar”*

mısralarıyla başlar. İlk beyit denilen mısralar cönkteki ikinci manzumeye aittir. Yukarıdaki italik Arapça ibare cönkte yer almamaktadır. Katalogdaki dizgi hatasından olsa gerek “20-20 yaprakları arasında” olduğu belirtilen “Kerem ile Aslı Hikâyesi” de 23/a-52/a sayfaları arasındadır.

Cönkte Ahmedî, Derviş Dede, Eşrefoğlu, Hâtîfî, Muridoğlu, Seydiyaroğlu, Sûzî, Yahya, Yûnus’a ait manzumeler yoktur. Şiirleri yer alan âşıklar ise; Âşık Ömer (18), Gevherî (6), Kul Mustafa (4), Karacaoğlan (2), Sailoğlu (1), Kâtibî (2), Sineyaroğlu (1), Nazîfî (3), İrfânî (2), İzzetî (1), Âşık Boranî (1), Dildârî (1), Zarûrî (1), Hurşid (1), Âşık Sırrî (1) ve “Kerem ile Aslı Hikâyesi”ndeki Dertli Kerem’dir.

Seydiyâroğlu şeklinde okunmuş olan mahlasın doğrusu Sineyaroğlu olmalıdır. Birkaç manzumede ve “Hâzâ Destân-ı İbrâhîm Ethem” (s.8/a) ile esasen Esrârî’ye ait olan “Destân-ı Cedîd ‘Aliyy’ül-Muhammed ‘Alî Paşa” (s.6/a) manzumelerinde de mahlas yoktur.

Cönkte 21 mâni bulunmaktadır. Bazı şiirlerin baş tarafında dîvânî, koşma, mani, beste, tecnis, destan, şarkı, türkü gibi tür ve şekil belirten kelimeler yer almaktadır.

Bilindiği gibi Türk halk şiirinde aynı şiirin farklı şâirlere mâl edilmesi sıkça rastlanan bir olaydır. Cönklerdeki bazı şâirler başka kaynaklarda farklı şâirlere ait olarak karşımıza çıkmaktadır. Bu hususlarla ilgili bilgi ve kaynaklar dipnotlarda verilmiştir.

Elyazmaları katalogunda belirtilen “1214-1270 (1799-1824) yılları arasında yazılmıştır” ifadesi de doğru değildir. “İşbu? *biñ ikiyüz tokuz* (M. 1794, s.17/b), *senesinde Kaklık Karyesi’niñ matlûbât defterin beyân ider.*” cümlesinden ve muhtelif sayfalarda geçen “1225” (M. 1810, s.18/b), “1261” (M. 1845, s.20a), “1265” (M.1848, s.24/b), “1266” (M. 1849, s.22/b), “1267” (M. 1850, s.57/a) bu cöngün 1794-1850 yılları arasında yazıldığı ve sağ ve sol tarafında içinde Seyyid Ali Bin Mustafâ ismi okunan mühürden de cöngün bu şahsa ait olduğu anlaşılmaktadır. Cönkteki metinleri olduğu gibi aktarmaya gayret ettik. Ancak yazım hatasından kaynaklandığını düşündüğümüz eksik harf ve kelimeleri < > işareti metne ilave ederek kısmî bir metin tamiri yaptık. Okunuşunda tereddütlü olunan okunamayanların yerine de noktalar konuldu. Çeviriyazı işaretleri kullanılmadı ancak â, î, û, nazal n (ñ) ve ayın harfi [(‘) işareti ile] gösterildi. Bu cöngün önemli bir yanı da içinde Kerem ile Aslı Hikâyesi’nin tam metninin bulunmasıdır. Prof. Dr. Ali Duymaz’ın “Kerem ile Aslı Hikayesi Üzerinde Mukayeseli Bir Araştırma” adlı eserindeki “Âşık Kerem Hikâyesi” (s.255) ile bu cönkteki metin -birkaç şiir eksiğiyle- hemen hemen aynıdır. Her iki eşmetin (varyant) vuslat ile son bulur ancak, cönkteki bitiş formelinde “Velâkin ‘âşıklar ‘indinde böyledür, gene hasret kıyâmete kalmışdur.” ifadesi de yer almaktadır.

# ŞİİRLER

### ‘Âşık ‘Ömer

Ol melek sîmalı yârı görmegi cân arzûlar  
Lebleriniñ lezzetinden sormagi cân arzûlar  
Firkatile hasta gönül derdile mihnetdedür  
Hasret oldum mâh cemâliñ görmegi cân arzûlar

Yârimiñ basduğı yeri bilmezem sürsem yüzüm  
Şimdi kiminle salnur ol benim körpe kuzum  
Gözlerim yollarda kaldı diñle hey iki gözüm  
Ağlayı ağlayı yâre varmağı cân arzûlar

Kaşlarını yay idince gamımız zâil olur  
Her güzeller ‘âdetidür cevre pek mâil olur  
Bu güzeller sohbeti ne hâl ile müşkil olur  
Ağyâre nisbet kul sanup sarmağı eyzan

Kâmeti servi misâli olmuş gâyetle hûb  
Gövdesi cümle beyâz dur hûyî mestâne kokup  
Miski ‘anberden latifdir bu ‘Ömeri görüp  
İştîyâkım koynuna girmegi cân arzûlar<sup>9</sup> (1/b)

---

<sup>9</sup> Saadettin Nüzhet Ergun, Âşık Ömer Hayatı ve Şiirleri, İstanbul s. 537’de “-e/a can arzular” redifli fâilâtün fâilâtün fâilâtün fâilün vezninde bir şiir yer almaktadır.

**‘Âşık ‘Ömer (1078?)**

Mâil oldum ben bu işde ‘aşkıma dünden beri  
‘Âşıkım Mecnûn misâli ol yâre dünden beri  
Gam çeküp deryâ yüzünde gezerim sıdkıla  
Yandı deryâda balıklar âhıma dünden beri

Yâ ilâhî dilerim ki murâdımı viresin  
‘Âsî olan kullarıñı lutfuña irdüresin  
Ben garîbiñ hâlini canâna bildüresin  
Hû çeker gökde melekler âhıma dünden beri

Ağlayup feryâd iderim gördüm anıñ cismini  
İki mîm hât üstüne okurlar anıñ ismini  
Ol nevreste-i civânıñ kaçan görsem cismini  
Hû çeker bülbül-i şeydâ zârıma dünden beri

Dir ki ‘Ömer gâfil olma söyle anda bunları  
Tâ çarh-ı eflâke çıkdı ‘âşıkların ünleri  
Sene biñ yüz on beşde mâh-ı Receb günleri  
Darılıp hışma gelmişdür ... dünden beri **(2/a)**

### 'Âşık Gevherî

Kadîr Mevlâm senden bir dileğim var

Şu yalan dünyâda mâlî neyerim

Yavrunuñ lebleri bal baña yeter

Arunuñ virdiği balı neynerim

Yavrunuñ beñleri yañakdadur

Her ne nesne dadı tamakdadur

Yavrunuñ gülleri yañakdadur

Tikende biten gülü neynerim

Yayla yollarında göç katar katar

Eşinden ayrılmış turnalar öter

Yavrınuñ zülfleri til baña yeter

Durnada çekilen teli neynerim

**Gevherim** de dir ki ben yârime varmışım

...şamdan göçmeden eli kalmışım

Ben yari görmüşüm deli olmuşum

Deli olmadan yâri neyerim<sup>10</sup> (2/b)

---

<sup>10</sup> Asıl metinde mısralar karışıktır. Dörtlükler kâfiye şemasına göre düzenlenmiştir.

### **Kul Mustafa**

Güzel saña gâyet güzel didiler  
Göster gül yüzüñi görmeye geldim  
Şeftaliñi derde dermân didiler  
Gerçek mi efendim sormaya geldim

Seniñ kârîñ yiyip içmek didiler  
Koynuñda sekiz uçmak didiler  
Elden ele alup kuçmak didiler  
Hak nasîb idse görmeye geldim

Seniñ 'âşıklarîñ gülmez didiler  
Seni bir kez saran ölmez didiler  
Akan çeşmim yaşın silmez didiler  
Gerçek mi efendim sormaya geldim.

**Kul Mustafâ** eydür cânlar cânısıñ  
Hem güzelsin hem merhamet kânısıñ  
Mehd içinde sen de Yûsuf <sâni>siñ  
Kul olup kapuñda durmaya geldim<sup>11</sup> (3/a)

---

<sup>11</sup> Şükrü Elçin, *Gevherî Divânı*, Ankara 1998, s. 191; Müjgan Cunbur, *Karacaoğlan*, Ankara 1985, s. 18, 121; Cahit Öztelli, *Karaca Oğlan Yaşamı ve Bütün Şiirleri*, İstanbul 1987, s. 136.

### 'Âşık 'Ömer

Toprakdan halk oldu insân Hak ile gezdiler  
Gökde melek yerde insân okudılar yazdılar  
Bak şu Hakkıñ hikmetine Nesimî yüzdiler  
Sırrını meydâna koyan eri ben bilmez miyim?

Eyyûbı kurtlar yedi eline vurdılar bağına  
Sırrını meydâna koymuş bakşu göñlüñ çağına  
Göñül ister cân arzular şol 'Arafat tagını  
Bunca hüccâc el bağlayup turanı ben bilmez miyim

Mezhebim İmâm-ı A'zam ceddım İbrâhîm Halîl  
Dînimiz hak dındür şehâdet aña delîl  
Bizi yokdan var iden ol Hak sübhân-ı celîl  
Ka'beniñ üstünde duran nûrı ben bilmez miyim

Togdı Hazret-i Süleymân hükm eyledi Kaf'dan Kaf'a  
On sekiz biñ evliyâlar sürmedi birden safâ  
İki cihân serveri ol Muhammed Mustafâ  
Medîne şehrinde yatan eri ben bilmez miyim(3/b)

Dir ki 'Ömer habîbine Hak göndürdi selâm  
Kend'eliyle yazıyor yâ ilâhî kalem

Bir noktadan halk eyledi on sekiz biñ 'âlem  
Sırrın meydân koyan eri ben bilmez miyim?<sup>12</sup>

---

<sup>12</sup> Ergun, s. 241'de fâilâtün fâilâtün fâilâtün fâilün vazinli benzer bir şiir yer almaktadır.

## Kul Mustafa

Seherden ugradım bir 'âdil hana  
Hûb cemâlin gördim eyledim nazar  
Çekmiş sultân olmuş la'liñ üstüne  
Durdım selâmına yoluñ üstüne

Bilmem sarhoş mıdur uykudan kalkmış  
Siyâh zülfin beyâz gerdâna dökmüş  
Ala gözlerine sürmeler çekmiş  
Koyuvirmiş ince beliñ üstüne

Kaşlarıñ kalemdür beyâzdur gerdân  
Bilmem agzı sadef dişleri dürden  
Yüzi şems kamer bakılmaz nûrdan  
<Yâkût>lar? urmuş la'liñ üstüne (4/a)

Dudakları sızar olmuş bal gibi  
Yaprak arasında konca gül gibi  
Boyı selvi semân elif dal gibi  
Yakutlar urmuş la'liñ üstüne

Hîç bir kuluñ var mı **Mustafa** kadar  
Hüsniñ derdi beni dîvâne ider

Vir hüsünü zekâtın borcuñı öder  
Al yeşili geymiş şalıñ üstüne<sup>13</sup>

---

<sup>13</sup> Ergun, s. 71; Cunbur, s. 144, 180; Saim Sakaoğlu, Karaca Oğlan, Akçağ Yayınları, Ankara, 2004, s. 411, 412; Öztelli, s. 70.

'Âşık 'Ömer

Göñül melûl olup eyleme âhu  
Gel diñle sözimi hûrîler şâhu  
'Âşıkâ ayruluk ola gelmişdür  
Aglayanlar elbetde güle gelmişdür

Hâtırımı yıkma ben ol gîdânuñ  
Nice sencileyin konca fidânuñ (4/b)  
Bir ednâ kuluyuz cümle Hüdânuñ  
Açub bahârı sola gelmişdür

Togur aylar gibi togup tolunma  
Beni sevdi deyü sakın alınma  
Çıkup karşımda bile salınma  
Severler dilberi ola gelmişdür

Güzel sevdüğüm biz de bilürüz  
İcinme gel sevdüğüm biz de bilürüz  
Seni iltifât ider deyü gelürüz  
Mecnûn Leylisini bula gelmişdür

'Ömer dir ki ma'nâ vardur bu sözde  
Gülleriñ açılmış sadeñ içinde

‘İrfânîseñ añla sen bu sözde

‘Âşık yâre gülün dire gelmişdür<sup>14</sup> (5/a)

---

<sup>14</sup> Elçin, Aşık Ömer, Ankara 1999, s. 37 (İkisinde de dörtlük sayısı aynı. Bu şiirde kâfiye ve vezin zaafı göze çarpıyor (2/4, 4/3, 5/3)). Elçin, Gevheri Divanı, s.372, 373.

### Âşık Gevherî

Benim kara gözlüm ben gider oldım  
Melûl olma cânım gine seniñim  
Şâhane kollarıñ kaldurma sakın  
Hasretile 'aklıñ aldırma sakın

Benim selvi boylum yola bakup da  
Benim şîrîn sözlüm kahır idüp de  
Geleni geçeni beni sanup da  
Ah idüp göksüñi geçürme sakın

Ben seniñ açılmış tâze gülüñüm  
Elem çekme cânım gine seniñim  
Gündüz hayâliñim gice seyriñim  
Hasretile 'aklıñ aldırma sakın

**Gevherî** dir ki güzel görüp açılma  
Rakîbler yanında göksiñ geçürme  
Hatâ idüp agzıñdan bir söz kaçurma  
Düşmânı kendiñe güldürme sakın<sup>15</sup> (5/b)

---

<sup>15</sup> Elçin, Gevherî Divanı, s. 243.

## Şarkı

Eliñi elime alsam  
Çıksam dağlara dağlara  
Al kırmızı bâde içsem  
Girsem bağlara bağlara

Meclis kurdum oturdum  
Yârimi ele getürdüm  
Sarılup bile yaturdum  
Soriñ kollara kollara

Bakçanıñ çevresi güldür  
Dalında öten bülbüldür  
Yâriñ gelecegi gündür  
Bakiñ yollara yollara

Dir bu şarkı himmet olup  
'Âşıklarda kuvvet olup (968???)  
Güzeliñ meyli fet olup  
Öksüz kullara kullara

## Destân-ı Cedîd 'Aliyy'ül-Muhammed 'Alî Paşa

1

Hâzır ol vaktine Moskof kıralı  
İmtihân etmeye 'ahd âmânım var  
Ölürüm sözümden girü dönmezem  
Kırım'ıñ fethine arzumânım var

2

Sancagı Resûli aldım elime  
'Acem kılıcını çekdim belime  
Arzum vardur benim ol Rûm iline  
Niyyetim Koca Begdür Moskof kıralı

3

Şâhâne 'askerim didiler beli  
Kılıç kabzasına sundılar eli (6/a)  
Tañrınıñ aslanı Hazret-i 'Alî  
Berâber benimle Moskof kıralı

4

Otuz iki senedür ardında gezdim  
**Sene elli altıda** hîleñi sizdim  
Egriboz semtinde uru? bozdum  
Bilesin haddiñi Moskof kıralı

5

Çalınur tırnapa? kurulur tabur  
Bunca sene bekleyüp eyledim sabır  
Meydân yerlerinde kılıç bilenür  
Feth idem bunud<a>? eyzan

6

Yüz elli biñ mansûrdır kılıç belinde  
Yüz elli biñ süvârî kırk? elinde  
Yüz ellibiñ sipâhî söylenür dilde  
Hep seni arzular eyzan

7

Bunça kal'aları hîle ile aldıñ  
Şâzî sırrım olup meydânda kaldıñ  
Etdigim yanıma kalur mı sandıñ  
Alurum cümlesin eyzan

8

**Vehhâb** da dir ki gelüp yorulma  
Mısır kahrında bir sınarım var?  
Deryâdan karadan tâ ki irişdi  
Arabistân üzre bir tûfânım var

9

Muhammed 'Alî Paşam eydür ya bir Yaradan  
Kapudanlarım vardur sâfî deryâdan  
Niçün yorılırsıñ gelüp karadan  
Seni yolda yırtar kurt kaplanım var

10

**Vehhâb** da dir ki işleri sizdim  
Basra'dan Yemene 'urbânı yazdım  
Senden evvel Bağdâd vâlisin bozdım  
'Acem sınarında bir nişânım var (6/b)

11

Muhammed 'Alî Paşam eydür uludur Yaradan  
İki kıral bozdum üçüncü olsun  
Öyle lâfı güzâfı diñlemezem ben  
Mısır beglerinde çok kurbânım var

12

**Vehhâb** da dir ki çölleriñ şâhı  
İçine girenler çıkmaz bir dahu  
Bir 'Arab zabt eyledi şimdi külahu  
Zâl Rüstem gibi Şeyh Osmân'ım var

13

Muhammed 'Alî Paşam eydür Hakkıla işim  
Duymadıñ mı dahı benim bu işim  
Şeyh 'Osmân tutdı zor Delibaş'ım  
Mustafâ beg gibi kahramânım var

14

**Vehhâb** da dir ki hasmım aradım  
'Askerin bu çölde susuz kırardım  
Tutduğum ... iki yardım  
Benim bu çöllerde yüz biñ kanım var

15

Muhammed 'Alî Paşam eydür yılduram seni  
'Askerim kazâbdur keserem seni  
Eger su bulunmazsa içerler kanı  
Taburlar bozmaya Hak 'ulyânım? var

16

**Vehhâb** da dir ki hele gel hele  
Zabt itdim çölleri kal'alar bile  
Vehhâbı dimesi kolaydur dile  
Yer götürmez bende çok 'askerim var

17

Muhammed 'Alî Paşam dir ki müzdecim geldi  
Binabort yetişdi Medîne toldı  
Cengile Mekke'î tosunum aldı  
Ahmed Paşa gibi şeyh aslanım var

18

**Vehhâb** da dir ki beni bilmeyen bilmez  
Meydâna girmeyince yigit bellü olmaz  
Karanı? girdâbdur giren kurtulmaz  
Amansız zamânsız çöl yabânım var

19

Muhammed 'Alî Paşam dir ki 'azm cengi kuruñ  
Yörük bayraklarım ileri yürüñ (7/a)  
Deli ile tüfekçi durmayıñ kırıñ  
Kelle getürene çok ihsânım var

20

Vehhâb da dir ki 'Osmânlu irişdi  
Bir ataş pusardı çöller tutuşdı  
Hayf 'askerime bir kıran düşdi  
Ben bilürem böyle zor tuşmanım var

21

Muhammed Paşam eydür açıldı fırsat  
Urñ gâzîlerim virmeñiz ruhsat  
Uyandı doslar ol sâhib-i devlet  
Sultân Mahmûd gibi 'adil hânım var

22

**Vehhâb** da dir ki büyük söyledim  
'Askerim içinde hem rüsvay oldım  
Dört yanım kesdiler çâresiz kaldım  
Zulmetde kaldım çok figânım var

23

Muhammed Paşam eydür nüfûs-ı hünkâr  
Bu çölleri başıña eylerim dar  
Mikdârñ bildiren Medînede yatar  
Benim şu çöllerde Şâm sultânım var

24

**Vehhâb** da dir ki kanda kaçayım  
Kırıldı kanadım niçe uçayım  
Bârî bir zehîr vir dahı içeyim  
Zulmetde kaldım çok efgânım var

25

Muhammed 'Alî Paşam eydür nasıl haracı?

Basra'dan Yemen'e aldım haracı

Şimdi var mı kurtulmanın 'ilâcı

Cismiñ kaldurmaya bir fermânım var

26

**Vehhâb** da dir ki çekdigim zahmet

Hakkat 'Osmânlıda var imiş heybet

Amân sâhib-i hurûc eyle mürüvvet

Hâke pâye geldim çok amânım var

27

Âhir medh eyledi şu cengi bârî

Gâzî Muhammed Paşam süriniñ eri

Tevârîhce yazıñ şu cengi bâri

Hicâziñ fethine bir destânım var<sup>16</sup> (7/b)

---

<sup>16</sup> Bu manzumede iki destan birbirine karışmış durumdadır. İlk yedi dörtlükte 1853-1856 yıllarında Osmanlı-Batı ittifakı (İngiltere-Fransa-Sardinya) ile Rus Çarlığı arasında cereyan eden Kırım Savaşı anlatılmaktadır. Diğer dörtlüklerde ise Hicaz Bölgesi'ni işgal eden Necidli Abdülvehhab oğlu Mehmet'in (Vehhabîlerin) Kavalalı Mehmet Ali Paşa tarafından bozguna uğratılmasından ve bu bölgenin tekrar Osmanlı Devleti hakimiyetine girişinden bahsedilmektedir. Bu destan hakkında daha geniş bilgi için bakınız: Erman Artun, "19. Yüzyıl Osmanlı Dönemi Ortadoğu'nun Sosyal Tarihine Bir Kaynak: âşık Esrârî'nin Vehhabi Destanı", Çukurova Üniversitesi Türkoloji Araştırmaları Merkezi.

## Hâzâ Destân-ı İbrâhîm Edhem

Yine geldi gönlüme bir söz dahu  
Söyleyim diñler iseñ ey ahî

Allah adıyla söze girelüm  
Hem Muhammed'e salavat virelüm

Bir hikâyet ideyim ol mu'teber  
Mu'teberdür mu'teber ol mu'teber

Horasanda bir pâdişâh var idi  
Hükm-i şarkdan ol müştâk idi

Adı anıñ İbrâhim Edhem idi  
Horasanda ol mâlik sultân idi

İdelüm anıñ neyleyüp netdügini  
Horasandan Mekkeye gitdügini

İşit imdi Hak Ta'âlâ ne 'ibret eyledi  
Âhir pâdişâhlığın terk eyledi

Taht üze<re> bir gice yatmışıdı  
Harîr atlaz döşege yatmışıdı

Çün sabâh uyandı uykudan  
Hatuna didi kim senüñle hemân

Cennetiñ köşki üzere birbirimüz  
Nolayıdı cemî' olayduk ikimüz

Böyle dirken gördi kim bir kişi  
Sarây üzre girmekdir anıñ işi

İbrâhîm Edhem çağırur aña ne kişi  
Gece ile eyleyesiñ bu işi

Kişi eydür ben seniñ deveciñem  
Deve yitürdüm ben anı isterem

İbrâhîm Edhem bu sözi diñledi  
Kazaba geldi katıca söyledi

Deli şaşkun miskin ey kişi  
Sarây üzerinde nedür deveniñ işi

Pâdişâh tahtına deve çıkar mı  
İzi sıra issi gelüp bakar mı

Saňa şimdi virürem bir deve  
Alup anı gidesiñ ive ive

Kişi eydür pâdişâhım diyüben yatasın  
Harîr atlaz döşekle hem yatasın

Bu fânî dünyâda cennet mi olur  
Cenneti isteyen burada mı olur **(8/a)**

Rızâullah bulunmaz böylelikle  
Dâimâ nefse arzusın virmekle

Deli şaşkun bellüdir bilmez misin  
Kendü özüñe bir nazar kılmaz mısıñ

Ha benüm bunda deve istedüğüm  
Ha seniñ Tañrıya kul olduguñ

Şimdi seni deve deyü yederem

Tâcı tahtı başıñla dar iderem

Deveci degil imiş gör bu 'ibreti

Gâib oldı söyleyüp bu hikmeti

Kalkuban İbrâhîm Edhem oradan

Mecnûn olayazdı işbu gaykudan

İbret aldı anıñ yüzi gülmedi

Kaldı hayretde nidesin bilmedi

Üç güne degin ta'âm yimedi

Bu düşü kimseye dimedi

Melûl olduğunu anuñ bildiler

Kavm kabîle aña cümle geldiler

Didiler iy şâhımız noldu saña

Bu melûluñdan haber virgil baña

Pâdişâh anlara hîç söylemedi

Ol hâli kimseye şerh eylemedi

Kapucılar saf saf durmuşıdı  
Taht üzerinde kendü oturmuş idi

İşit imdi hâl noldı meger  
Karşudan kopdı bir heybetlü er

Geldi pâdişâh katına ol gezer  
Korkusu yok kimseden itmez hazer

Kapucılar ne kişidür bilmedi  
Hiç birisi nutka kâdîr olmadı

Togrulup gitdi hemândem sarâya  
Kimse mâni' olmadı ol araya

İçeri girdi şah virdi selâm  
Söyleyiserdür bir 'ibret kelâm

Didi kim ben kervâncıyam gelürem  
İşbu sarâya konmak dilerem

Pâdişâh eydür kervân sarâyı degil bu sarây  
Pâdişâh sarâyına kervân mı konar

İbrâhîm Edhem didikim yâ recûl  
Ne sebebe gelmez bu hacîl **(8/b)**

Hâliñi arz eyle bize  
Bilelüm işiniz ne ise

Kervânımız vardur gelse gerek  
Bu sarâyâ konsa bu gece gerek

Ben gelmişem konukcı olmaga  
Yataçak yerleri hâzır kılmaga

İşbu taht üzere karâr idevüz  
Tañla yatup irte yine gidevüz

Ey kişi var benden kıl canıñı  
Yıkdur bir âhir sarâyâ kervânıñı

Pâdişâh tahtına kervân konar mı  
Hem icâzetsiz gelüp iner mi

Oña didi deli sensin ey ahî  
Bu sarâyı benüm dirsîñ sen dahı

Senden evvel bu sarây kimiñ idi  
Pâdişâh didi kim atamıñ idi

Didi atañdan evvel kimiñ idi  
Pâdişâh eydür atamdan evvel dedemiñ idi

Dedeñden evvel kimiñ idi ey şâh  
Filân oğlu filanıñdur didi pâdişâh

Bir iki kaç akrabâ sordı hemân  
İbrâhîm Edhem anı kıldı beyân

Bu kez etdi anlara kancaruya gitdiler  
Bu sarâyı hep saña hîbâ itdiler

Pâdişâh didi anlara hep geldiler  
Hep ecel câmın içüp öldiler

Didi hani şol demin söyledüğüñ  
Bu kervân sarâyı degil didigüñ

Bu sarây kervân sarâyıdur bilesin  
Durmayup ahret azığın kılasın

Fânidür göñlüñü virme buña  
Hep gelenler gitdi nevbet geldi saña

Çün ki ol gelenler geçdiler  
Bir bir ardınca konup göçdiler

Ol kişi eydür bâkî fenâyâ satmayasın  
Dünyâ için âhiretiñ yıkmayasın

Fânidür hîç kimse bulmadı vefâ  
Sen de geçesin yere kılmagıl cefâ

‘Ârif oldı kişi geldi nireden  
Böyle diyüp gâib oldı aradan (9/a)

Ol gelen kervâncı degil bir nâs idi  
Şol ne idi kim Hızır İlyâs idi

Ol gelüp sebep oldı hem gitmege  
İbrâhîm Edhem işâret itmege

Söyledi aña nice 'ibret kelâm  
Gâib oldı aradan hemân

Anı görüp İbrâhîmüñ tâkatı  
Zâid oldı derdi dahı katı

Ol gice kim görmüşdi kıssai  
Deveciden almış idi hassai

Uş anıñ gaykusın çeker iken  
Ne hayâldür işbu hayâl dir iken

Hızırıñ derdiyle artdı dahı  
Artuk oldı ol şâha bu dert dahı

Pâdişâhuñ hîç mecâli kalmadı  
Kaldı hayretde nidecegin bilmedi

Nutkı tutuldu söylemez dili  
İRmez oldu nesneye dahı eli

Sen bilürsin hâlimiz yâ Rabbenâ  
Deyü bu seni agladı ol yana yana

Uyku uyumaz gice gündüz ne  
Bu hâl ile ıradı dünü güne

İrtesi gün etdi ol hâdimlere  
At eyerleñ binelüm dir anlara

Varuban taglarda şikâr eyleyelüm  
Sahrâlarda göñlümüz egleyelüm

Cümle 'asker binüp anda varalum  
Bu hâlimiz neye varur görelüm

Pâdişâhuñ emrini hep bildiler  
Atını tonunu cüle hâzır kıldılar

Çıkdı 'asker yazuya sahraya  
Aluban gitdi yüce tag üstüne

Diñle hâli noldı Edhemiñ  
Yok idi 'a<k>lı başında anıñ

Harbisinden ayırdı düşdi pâdişâh  
Neriye gitdügini bilmedi ol şâh

Tutdı bir tag üstüne togrı gitdi  
Girdi Edhem kulagına bir nidâ

Meşgûl olup gitdi hâline  
Ol nidâyı koymadı kulagına

Yine etdiler aña nidâ-yı hoş  
İbrâhîm Edhem aña durdı gûş **(9/b)**

Soñ üzde?? Didiler intebe??  
İntebe dir intebe kıl intebe

Ya'nî uyanmazdan evvel uyana  
İbrâhîm Edhem işbu sözi diñleye

Yine dert üzre dert kamu oldu  
Kalmadı sabrı tükendi tâkatı

Yine kanlu yaşlar endi gözlere  
Didi evc oldu bu hikmet bizlere

Pâdişâh işbunu böyle diyicek  
Çıka geldi nâgehân bir **geyicek**

Ol geyige meşgûl oldu pâdişâh  
Atı bıraktı anıñ ardınca ol şâh

Sürdi anı kogdı kûhî üstüne  
Süngü ile anı yıkmak kasdına

At önünde geyicek oldu fakîr  
Kaça kaça geyicek oldu fakîr

Câncugazı incünüp gör neyledi  
Hak fasîh dil virdi geyik söyledi

Durdı etdi ol hudâ-yı halkına  
Dahı didi vay hudâ emr ü a<y>etine

Yani benim için mi halk ol şâh  
Emr olundu mı ben saña ya pa<di>şâh

Pes benim için mi yaratdı Hak seni  
Saña neyledüm ki kovasın beni

Bir yiyecek bulamadıñ kaldıñ mı ac  
Yâ benim etime oldıñ mı muhtâc

Göke tutdı yüzünü geyik hemân  
Didi bu şâhuñ elinden elâmân

Tâcı tahtı koyup bindi atına  
Tama' itdi bu bir lokmâ etime

İşbu mecâlim kalmadı nideyim ah  
İşbu zâlimden kurtar beni yâ ilâh

İşidüp anı Edhem oldu kadîd  
Aradan geyicek oldu nâbedîd

Düşdi atdan pâdişâh gör 'ibreti  
Yine bîhûş olup gördi hikmeti

Atı ev yolu tutup gitdi eve  
Vardı tahtın önüne ive ive

Gördiler hep ol atnı geldüğünü  
Bilmediler pâdişâh nolduğunu

Kavm kabîle hep ağlaştılar (ağştaldılar)?  
Kulları câriyesi hep ağlaştılar (ağştaldılar)? (10/a)

Bize olan hîç kimseye olmadı  
Atı geldi ol şâhımız gelmedi

Yüz urup hep hâkipây etdiler  
Yakaların tutup yâcek? etdiler

Yine girü söz başına geledüm  
Pâdişâhın noldı hâlin bilelüm

Ol geyik sözün eşitmiş idi  
At üzerinden yere düşmüş idi

Düşdi atdan bak felegiñ işine  
Bir zamândan 'aklı geldi başına

Kalkdı yerinden atını bulmadı  
Kancaruya gitdüğini 'âlem bilmedi

Bir kezin göksin dögüp ah eyledi  
Bir yabana togrı etdi 'azm-i râh

Ol nasûh tevbesi dilde kalmadı  
'Âlemi gezdi derdine dermân bulmadı

Şol kadar kim agladı çıkdı üni  
Göz yaşı ısladı esbâbını

Gitdügi yolda vardı bir çobân  
Bir keçeden külâh başında var idi hemân

Sahrâlarda müdâm güder koyun  
Pâdişâhuñ emrine virmiş boyun

Pâdişâh didi ey kul  
Bir sözüm var eylesin sen kabûl

Şol kumaş gördüñ mi virem saña  
Ol geyigi bağışlagıl sen baña

Kavugum sarıgım virem saña  
Ol geyicekden takya virgil baña

Sanâ virem cümlesin esbâbımıñ  
Keçeleriñ giyem esbâbımıñ cümlesiniñ

Tîz ol bu işe evişelüm  
Seniñ ile tonumuz deñişelüm

Çoban eydür ben seniñ karavaşıñ  
Bitürem dâima becid işiñ

Pâdişâhım ben saña ne ideyim  
Seniñ esbâbıñı niçe giyeyim

Ben bîçâre kuluñum ey şâh  
Sen bir 'âlem üzre olan pâdişâh

Bu koyunlar dahi seniñ zâ hi ar??  
Esbâbıñı giymeye iderem hezâr ar

Pâdişâh eydür sözüm eyleme yâd  
Seni şimdi girü eyledim âzâd **(10/b)**

Bu tavarıñ cümlesin sağışladum  
Kamusını hep saña bağışladum

Şol libâs kaftanlarımı giyesin  
Beni hîç kimseye dimeyesin

Soyunup çözdü şaha donları  
Gök ehli teferrüc kıldı anları

Bakdılar pâdişâhıñ işine  
Keçe takya geymiş idi başına

Pâdişâhıñ atlazını geydi çoban  
Kepenegi şâh virdi ey cân

Ol iş için ikisi üşdiler  
Birbiriyle libâsların deñişdiler

Gök melekleri anı hep gördiler  
Bu işle cümle ta'accüb kıldılar

Gör İbrâhîm Edhem neyledi  
Fânisini bâkiye tebdîl eyledi

Dünyânıñ hîle tonun çıkardı ol  
Âhiret hil'ati kıldı kabûl

Döndi İbrâhîm Edhem didi ey çoban  
Kimseye dime beni zinhâr ey cân

Çobân eydür kanda gitdi bilmem  
Seni soydum? haberiñi virmem

Sen de beni kimseye dimeyesin  
Başumızı kavkaya salmayasın

Çobân ile sözi etdiler tamâm  
Togrulup bir bu yola gitdi vesselâm

Yine geledüm sözüñ mukabilesine  
İbrâhîmiñ münâdi ehline

Gitdügi vakt bir oğlu var idi  
İki aylık anasına yâr idi

Aña hizmet iderdi anası  
Dir idi hem atanıñ bir dânesi

İbrâhîm Edhem için aglardı  
Anıñ ile göñlüni egler idi

Oğluna meşgûl idi dâim her an  
İrdi birkaç yaşına ol otur çün

Yigit oldı atasınıñ bahtına  
Çıkdı oturdu atasınıñ tahtına

Dâimâ dir idi anasına sözi  
Tañrı atasız mı yaratdı bizi

İlleriñ atası var bilmez misin

Kancaruya gitdüğini hîç bilmez misin

Tâcî tahtı ıssuz itmiş neyelerem

Ben yetimi öksüz itmiş neyelerem (11/a)

Anası eydür ey yigitlerimdi

Yine bu gün tâzelediñ derdi

Anı gördüm bir gün bindi atına

Çerisini cem' eyledi katına

Çıkdı şol tag üstüne ava

Ol vakitden beri gelmedi eve

Ol vakitden berü yasin çekerem

Ne bilürsin ben de öyle bilürem

Soñra atı geldi kendi gelmedi

Kancaru gitdüğini 'âlem bilmedi

Diñledi anasınıñ sözün pehlivân

Anasıçün agladı ol zamân

İşit imdi yigit anda neyledi  
Niçe yıl anda hükûmet eyledi

On sekiz yaşına girdi pehlivân  
Misli yok idi 'âlemde ol zamân

İllâ yok İbrâhîm Edhem neyledi  
On sekiz yıl ol gâib gideli

On sekiz yıldan soñra söz uci  
Çıka geldi ogluna bir mücdeci

Etdi saña bir sözüm var ey şâh  
Baña ne hil'at idersin pâdişâh

Yüz sürüp devletiñe gelmişem  
Mekke şehrinde atañı görmüşem

Arkasıyla tagdan odun çeker  
İletüp Mekke şehrinde satar

Mâlî mülki terk idüp çeker eza  
Anda dervişlere olmuş kethüdâ

Çün işitdi yigit anda bu sözi  
Yaşıla toldı anda iki gözi

Ol gelen kişiye ... söyledi  
Lutf idüp aña hil'at eyledi

Döndi çerisine didi geliñüz  
Atı tonı cümle hâzır kılıñuz

Mekke şehrine varuban gidelüm  
Dertlü anamıñ yüzini görelüm **(11/b)**

Çerisi pâdişâhuñ emrini bildiler  
Atı tonı cümle hâzır kıldılar

Cümle 'asker bilesince turdılar  
Anda tâcir sûretine girdiler

Pâdişâhuñ atını çekdiler ey cân  
Öñce bindi ata ol nevcivân

Degme sultânda yogıdı dakımı  
Hakka ısmarlayup gitdi ayaklımı?

Yigidi gören gözden sakınur  
Anı gören sohbeta ulaşur

Geydi egnine harîr atlâz kumaş  
Anı gören 'aklı olur fâş

Rûhları gül hem hilâl kaşı  
Çeri ne olmuş bezirgân başı

Oglunıñ derdine düşdi anası  
Dirdi hem ananıñ bir dânesi

Tâzelendi yine bağrımuñ başı  
Yine akıtdıñ gözlerimden kanlu yaşı

Sen gidince ben fakîri nidesin  
Bu garîbi kande koyup gidesin

Hasret-i atañ içün aglar idüm  
Seniñ ile gönlümi egler idüm

Bu kez iki dert için ağlayım  
Kimiñ ile göñlüm egleyim

Gördi anası zârını pehlivân  
Endi atdan kucandı hemân

Anacugum ben Mekkeye varayum  
Atamıñ hâlini bir kezin göreyüm

Aglama sen ben tez gelürem  
Atamı alup tezrek gelürem

Varuben saña getürem merdiñi  
Giderürem göñliñdeki derdiñi

Anası dir elümden alduram seni  
Korkaram ki derde koyasın beni

Yüregimde bir acı var bilürem  
Korkaram ki saña hasret kaluram

Bes anası oğlu ile sarmaşdılar  
Nevh? kılup ağlaşdılar(ağşaldılar)? ikisi (12/a)

Yalñuz koyup gitdi seni  
Anası göndürdi ol bir dânesini

Çekdi gafle develerin hemân  
Mekkeye yönelüp oldı revân

Gitdi bezirgân başı hacc kasdına  
Hac degil meger 'âşık Hak dostuna

Gece gündüz turmayup gitdiler  
Ka'beye günlerde bir gün yetdiler

Yigit anda katlanup yol kahrına  
İrişüp girdi Mekke şehrine

Tolaşuben geldi Ka'be dâr(d)ına  
Varuben indi Mekke bâzârına

Mekke ehli gördiler bu 'askeri  
'Acabâ kaldılar hemândem her biri

Tebdîl oldu pâdişâh çünkü güzâr (gezer)  
Şehri Mekkei cümle arar

Gördi anda bir bölük dervişleri  
Diñle imdi anda olan işleri

Sordı siziñ içiñüzde var mıdur  
Horâsandan bir kişi hem var mıdur

Adı anuñ İbrâhîm Edhem idi  
Horâsanda ol melik sultân idi

Haber aldım size olmuş kethüdâ  
Anıñ için mücdeci geldi bize

Çünkü dervîşler işitdi bu sözi  
Didiler bunda vardur bir kişi

Şimdi ip aldı ve balta biline  
Oduna gitdi şol sahrâ eline

Dâimâ ol taga oduna varur  
Şu depeden aşuban şimdi gelür

Yigit anlardan işitdi bu sözi  
Kanlu yaş ile toldı iki gözi

Ol Harâmdan agrayup taşra çıkar  
Gelecegi depeye togrı bakar

Sanki gözledi depeyi pehlivân  
Ol depeden bir kişi aşdı hemân

Sırtına yüklenmiş odun bir nice  
Gelür idi ak sakallı bir koca

Koluna takmış odunuñ ipini  
Biline sokmuş baltanıñ sapını

Ol mübârek bili bükülmüş dahı  
Karnı sırtına yapışmış ey ahi

Gül yañakları solmuş nâz ile  
Sraruban beñzi dönmüş kâzele (12/b)

Eski tonı egninde hem yalın ayak  
Ol şahâne kad kâmet iki şak

‘İşâ abdesti ile on sekiz sene  
Uyumayup sabâh kıldı yine

Uyku derdinden şeker oldu cemâli  
Olmuşdı yañağı zer misâli

Bunca yılı toyunca taâm yimedi  
Uyku için hîç yire baş koymadı

Ol yigit gördi atası hâlini  
Bir zamân öpmedi varup elini

Didi yıksun arkasından odunu  
Varup andan soñra öpem elini

Ol odun murâd hem geldi uş  
Mekke bâzârı içinde saldı hoş

Çagırup didi bu helâl odunu  
Helâl akçaya alan var mı anı

Bir kişi geldi bazâr itdi bütün  
Akçanıñ dördini virüp aldı satun

Edhem odun akçasın aldı ey cân  
Viridi dört akçalık ekmege hemân

Ekmegi getürdi şol miskînlere  
Nısfını kıldı tasadduk anlara

Dahı nısfını kendi aldı ey cân  
Gitdi şol dervişler yanına hemân

Anlara ol yigit sormuş idi  
Anlar aña haberin virmiş idi

Geldi İbrâhîm Edhem çün hâneye  
Geçüp oturdı hem seccâdeye

İşit imdi yigit anda neyledi  
Gezdi ardınca anı seyrân eyledi

İbrâhîmiñ oğlı idi emânet hânesini  
İşit neyleye bir dânesini

Atasınıñ hâlini gördi pehlivân  
Bir yasaya? Başladı ol civân

Tâcı tahtı Horasanda  
Malı mülki koyup anda  
On sekiz yıl gelüp bunda  
Odun çeken babacugum

Hakkıñ 'ibretine bakup  
Anamı hasrete yakup  
Kolcugazına ip dakup  
Eyzan (13/a)

Beni iki aylıcak koyup  
Kalkup ava gitdim diyüp  
Gelüp dervîş tonun giyüp  
Eyzan

Anamın hasretine bak  
Seniñ için kılur firâk

Gelüp bunda yalın ayak  
Odun çeken babacugum

Çıkup Mekkeniñ eline  
'Asâsın almış eline  
Sokup baltasın beline  
Eyzan

Mâlı mülki terk eyleyüp  
Beni öksüz yetim koyup  
Hak emrin<e> boyun virüp  
Eyzan

Hakkiñ 'ibretini görüp  
Kalkup anda yola girüp  
Hak emrine mutî' olup  
Eyzan

Seni alsam eve varsam  
El kavuşdurup dîvân dursam  
Kademiñe yüzüm sürsem  
Eyzan

Söyledi bu fira'î? pehlivân  
Atasına yollanup oldu revân

İmdi varuban elini öpeyim  
Ata hakkın yerine getüreyim

İletem anı anamıñ bahtına  
Çıkarayım gine kendü tahtına

Böyle diyüp atasına saldı hoş  
Atasınıñ gözi oldu aña duş

Gördi Edhem karşusunda bir yigit  
Çıka geldi ol aradan key işit

Bir sürûrlık geldi Edhem gönlüne  
Görmemişdür böyle yigit 'ömründe

Kendi oğlu olduğın bildi ey cân  
Göge tutdı yüzini hemân **(13/b)**  
Bu dertlü bagrım delmeseñ  
Eyzan

Seni evde durur dirdim  
Tahtımda oturur dirdim  
Murâdımı bilür dirdim  
Eyzan

Bülbülüm güllere virdim  
Emegim ellere virdim  
Esbâbıñ kullara virdim  
Eyzan

Tahtıñda iller otursın  
Hasretiñ dile getürsın  
Anañ 'aklını yitürsın  
Eyzan

Bir nazar kıl bu felegiñ işine  
Ne getürür Âdem oğlı başına

Beni Mecnûn gibi buldıñ  
Hakîkat neyidi bildiñ  
Tahtında oturayidiñ  
Eyzan

'Askeriñ seni tek itsiñ  
Vâlideñe haber gitsiñ  
Kâbîleñ de yasıñ çeksiñ  
Eyzan

Uzun 'ömriñ soñu nola  
Yine âhir ölüm ola  
Gidemediñ girü yola  
Eyzan

Vatan dut Ka'bedârına  
İrişdüre dîdârına  
'Adn-ı uçmak firdevsine  
Eyzan

Söyledügi söze olmaz tamâm  
Biz burada tamâm itdük vesselâm<sup>17</sup> (14/a)

---

<sup>17</sup> Bu destan 228 beyit ve 16 dörtlükten meydana gelmektedir. Dörtlükler daha çok son kısımdadır.

### 'Âşık Karacaoglan

Sabâhdan ugradım ben bir güzele  
Güzel aglatmadı güldürdi beni  
Umar idim senden ben bu keremi  
Ak göksin üstüne kondurdi beni

Bir güzel görmüşüm güneşden arı  
Taramış zülfünü virmiş kemâli  
Yâriñ leblerinde zezem puñarı  
Viridi agzıma kandurdi beni

Şunda bir yosmanıñ mübtelâsıyım  
Üç gün 'âkıllı beş gün deliyim  
Yâriñ bağçasında konca gülüyüm  
Sokdı yanagına soldurdi beni

Dosdun bağçasında bülbül ötmeye  
Yönü döndermiş koyup gitmeye  
Taramış zülfünü nâzı satmaya  
Sarıldı boynuma döndürdi beni

**Karacaoglan** dir ki ben de biridim  
Yâriñ kapusunda sefil kuludım  
Sahrada açılmış gonca gülüdim  
Sokdı yanagına soldurdı beni<sup>18</sup> **(14/b)**

---

<sup>18</sup> Cunbur, s. 179; Sakaoğlu, s. 459; Öztelli, s. 103-104.

### 'Âşık 'Ömer

Ey göñül Hakka 'ibâdet kıl mübârek cum'a gün  
Zikr eyle kalbiñ pasını sil mübârek cum'a gün  
Vir salavât Muhammed Mustafâ'nuñ rûhuna  
Nice biñ Ka'be savâbın bul eyzan

'Âşık-ı sâdık olanlar terk ider olmaz işi  
Mü'min ol ki cihânda ras gelür anıñ işi  
Hudâ böyle emr eylemiş hayr ? eylesiñ işi  
Bir savab on yazılır bil eyzan

Virilür ezânlar cem' olur bay gedâ  
Okunur minberde hutbe <rûh alur andan gıdâ>  
Olsa deryâca günâh 'af ider bârî Hudâ  
Bir kez hakkı zikr idüp dil eyzan

Dir ki 'Ömer el bağlayup geçer mihrâb imâm  
Kuşadur <e>trâfı cümle melekler tamâm  
Merhamet deryâsına gark olmak için hâs 'âm  
Açılır gâh-ı Hakka ol eyzan <sup>19</sup> 15/a)

---

<sup>19</sup> Ergun, s.306-7. Beş dörtlüktür. Yukarıdaki şiirde mevcut olmayan dörtlük "Çünkü bize emrolunmuş kılarız beş vakt namaz" mısraıyla başlamaktadır. Elçin, Aşık Ömer, s.88. (Bu ikisi aynıdır).

**‘Âşık ‘Ömer**

Ala gözlerini sevdüğüm dilber  
Gel beni ağlatma eller içinde  
Kande görelî Mecnûn<a> döndim  
Selviye beñzetdim dallar içinde

Yüce tağlar başı dâ'im karm'ola  
Yâr sevmeyen yigit 'acep varm'ola  
Benim yârim gibi güzel varm'ola  
Hakkıñ yaratduğı kullar içinde

Benim sevdüceğim tatlu dillüdür  
Ya nice sevmeyim ince bellüdür  
Dostâne seven yigit neden bellüdür  
Melûl mahzûn gezer eller içinde

**‘Âşık ‘Ömer** dir ki yârime varsam  
Çifte beñler ile yüzünü görsem  
Râkûbuñ öldüğü günleri görsem  
Salnup giderken sallar içinde<sup>20</sup>

---

<sup>20</sup> Elçin, *Gevherî Divânı*, s. 44-45'te bu redif ve kafiye üç ayrı koşma mevcuttur. *Cunbur*, s.20, 206; *Öztelli*, s.67-68.

## Gevherî

Gûş eyle hâlimi îfâd<e> eyleyim  
Hîç bundan ziyâde ah <u> zâr olmaz  
Gel sözümi diñle hûblarıñ şâhı  
'Âşıkın ağıladan berhüdâr olmaz (15/b)

Elem çekme gönül böyle kalınmaz  
Tek serim sag olsun yâr mı bulunmaz  
Kapuda ku<l> oldum kadrim bil<in>mez  
Kadrim bilinmeyen yerde nem kaldı

Felek benden beter etsün hâlini  
Şimdi yâriñ kuçar ince belini  
Bülbül gibi hâre ugratdım göksümi?  
Figânım arturdım derde nem kaldı

Ziyâde Mecnûnam severim cândan  
Sevdiğim ferâgat geldi benden  
Gözlerim yaşıla toldı tam gamdan  
Çıkayım gideyim şunda nem kaldı<sup>21</sup>

---

<sup>21</sup> Elçin, *Gevherî Divanı*, s.443-444; *Cunbur*, s. 320 (...ar olmaz), Elçin, s.82-83; *Cunbur*, s.210 (...nem kaldı); *Sakaoğlu*, s. 416. (Kafiye ve redifine göre burada iki ayrı şiir olduğu anlaşılıyor, aradan bir sayfa kopmuş olabilir.)

## Maniler

Irmagıñ ara yeri

Sızılar yara yeri

Cennet köşküne beñzer

Memende ara yeri

Erüküñ göceleri

Göñlümüñ yüceleri

Yârimi baña viriñ

Cum'a geceleri

## Türki

Varıñ söyleñ şu karşuki dilbere

Dilber ak kolların salıp durmasıñ

Ben dilber sevmeden doydum usandım

Gizlü gizlü selâmlarıñ gelüp durmasıñ (16/a)

Dilber seniñ ile bakça dutalım

Meyvâsın yiyelim gülün satalım

Seniñ ile bir gece sarılalım yatalım

Hasret kıyâmete kalıp durmasın

Dilber ört kollariñ düşmânlar bakıyor  
Firâkiñ ataşı canlar yakıyor  
Memeleriñ turuç olmuş kokuyor  
Kız ört memeleriñ kokup durmasıñ

Seniñ ile vardur kavlim bazarım  
Ak göbek altında kaldı nazarım  
Yol üstüne kazmañ benim mezarım  
Yar gelüp geçdikçe boynın egip durmasıñ<sup>22</sup>

---

<sup>22</sup> Cunbur, s.57; Sakaoğlu, s. 540; Öztelli, s. 177.

### **Türki Karacaoglan**

O yare söylen de amân eylesiñ  
Kaşlarını egsiñ kemân eylesiñ  
Çok duz etmek yedük helâl eylesiñ  
Dünyâlar durdukça dursuñ sevdüğüm(16/b)

O yâre söyleñ de gelsiñ buraya  
Tâze melhem etsiñ sarsıñ yaraya  
Taglar engel olmuş girmiş araya  
Tagları dolaşsıñ gelsiñ sevdüğüm

Yâriñ bakçasında güller açılır  
Tabutum yapılır kefenim biçilür  
Namâzım kılunur du'âm olunur  
Elini yüzüne sürsiñ sevdüğüm

**Karacaoglan** dir ki yakup yandırma  
Yanmış ataşlarım söyündürme  
Ben ölürken sen Azrâil göndürme  
Yârab cânımı alsıñ sevdüğüm (17/a)

## Âşık Ömer

Sevdüğüm göster cemâliñ aya minnet olmasun  
Yüz süreyim dergâhuña baya minnet olmasun  
Cümleniñ mâ'bûdı sensin yâ ilâhî zülcelâl  
Yâ ilâhî vir murâdım baya minnet olmasun

Hakikat baht bir deryâyâ talmışım

Kamlık Karyesi'niñ matlûbât defterin beyân ider

İşbu? **biñ ikiyüz tokuz** senesinde Kaklık Karyesi'niñ matlûbât defterin  
beyân ider

Derkâr olan bir kıt'a tezkire kıt'a kıt'a

Selim Aga Osmân Aga .... Zamaratlı??? Mehmed

Selim Aga 'Osmân

Meden?? oğlu Mahmûd Çavuş Meden?? oğlu Mahmûd Çavuş  
'Ali Fakı oğlu Osmân Bazlamacı oğlu 'Ali

Kahveci Hüseyin Gül? kızı? Deli Osman

Selim 500

Sürükeseli Kara budak oğlu Ali

Tekeli oğlu Süleymân (17/b)

Kara gözli yavrum ben gider oldum  
Sakınup zülfüñi yoldurmayı gör  
Aglama sevdüğüm gene gelürüm  
Hasretimle 'aklıñ aldırmaı gör

Sen benim açılmış gonca gülümsiñ  
Gündüz hayâlimde gice mahremsiñ  
Sag olup gelürsem gine benimsiñ  
Gülüñe yâd bülbül kondurmayı gör

A'lâ gözli yavrum baña yanup da  
Geleni geçeni beni sanup da  
Aglayı aglayı kahîrlenüp de  
Gül beñziñ soldurmayı gör

**Sail oğlı** eydür sakın açılma  
Hata idüp dilden bir söz kaçurma  
Engeliñ yanında göksüñ geçürme  
Düşmânı kendüñe güldürmeyi gör<sup>23</sup>

---

<sup>23</sup> Elçin, Gevherî Divanı, s.377.

## Mani

Kaşlarıñ yayım olsun  
Hulkuñ milayim olsun  
Iraklık zarâr etmez  
İkrârıñ kayım olsun

Karşuda Kürt evleri  
Yayılr develeri  
Oturmuş nakış işler  
Terlemiş memeleri

Kal'a kal'aya karşı  
Kal'anıñ dibi çarşu  
Yavrum bir şeftali vir  
Dosta düşmâna karşı

Kal'anıñ ardı bayır  
Güli tikenden ayır  
Yavrum bir şeftali vir  
Hem sevâptır hem hayır

**Kerkidiñ** ardı bağlar  
Selâm göndürsem aglar  
Selâm yürek sovutmaz  
Belgüzâr gönül egler

Ay dogar sini gibi  
Yâr dogar selvi gibi  
Ben yâriñ kokusun aldım  
**Erzurum** gülü gibi

**(Sayfa altı)**

Ay dogar aşmak ister  
Bal dudak yaşmak ister  
Şu benim câhil gönlüm  
Yâre kavuşmak ister

Ay dogar ay aşığı  
Elinde bal kaşığı  
Gene nerden geliyoñ  
Mahleniñ yakuşığı

Kavakda dal titirer  
Tabakda bal titirer  
Ben bugün yâri gördüm  
Cesetde cân titirer

Penceresi sundurma  
Yönüñ öte dördürme  
İşde geldim kapuña  
Beni mahsun göndürme

**(Sayfanın sol tarafı)**

Karîbim yokdur arkam  
Kanadım yok ki kalkam  
Çıkam yüce dağlara  
Sulaya dogru bakam

Merdivenden insene  
Yönüñ beri dönsene  
Koynuñdaki memeleriñ  
Birin baña virsene

'Âdilim der yaş nâne  
Kuru nâne yaş nane  
Al sevdâñı başımdan  
Ölüyüm yane yane

Kar yağar erir m'ola  
Giden yâr gelür m'ola  
Murâd virici mevlâm  
Murâdım virür m'ola

Kar yağar irgün irgün  
Giden yâr gelür bir gün  
Murâd virici Mevlâm  
Murâdım virür bir gün

Pakla ekdim evlek evlek  
Dadandı karga leglek  
Kışı böyle kışladuk  
Yazın ayırdı felek **(18/a)**

Çünkü togduñ anadan ölmeye şübheñ mi var  
Bu gün etdiklerin yarın bulmaya şübheñ mi var  
Âleme pâdişâh olsañ musallâdır mekânıñ  
Derilüp halk namâzıñ kılmaya şübheñ mi var

Gün bu gün sa'at bu sa'at 'ömrümüz geçmekdedür  
Buña yalancı dünyâ dirler konanlar göçmekdedür  
Cân kuşu kanad urup Kafdan uçmaktadır  
Evvel türâb âhir türâb yatmaga şübheñ mi var

Ah idüp aglarım gözüm toldı yaşıla  
Mevlâm birliğin bildürmiş dört kitâbıla  
Yeşil sancak altında filcümle ashâbıla  
Dirilüp mahşer yerine varmaga şübheñ mi var

**Kâtibî** dir 'ârif iseñ kulak vir diñle sözümüz  
Yâ ilâhî saña sığındük dergâ(hına) dutdük yüzümüz  
Kâf dağı kadar günâhımız olsa cennet-i a'lâ yirimüz  
Cümle melekler şâh-ı rızvân görmeye şübhen mi var  
(Temmet 1225) (M. 1810)

## Mani

Aradilde?? Gülise

Sevdim seni neyise??

O gür ki cân koydum??

Öldürürler kimise

Az? dilinde ortası

Bu gün ipek? haftası

Yavrum bir şeftali vir

Elimdedür baftası **(18/b)**

(Sayfanın sağ ve solundaki mühür: Seyyid Ali bin Mustafâ)

### Gevherî

Kime dâd eylesem seniñ eliñden  
Hercâiler yârisiñ Hakdan bulasıñ  
Bir merhabâ gelmez oldı diliñden  
Dâim cefâgersiñ Hakdan bulasıñ

Sitem hançeri bagrımı deldi  
Bu deli gönül seni nerde buldı  
Etdüğüm var imiş yoluma geldi  
Katı agyâr imiş Hakdan bulasıñ

Seniñ ben böyle oldığıñ bilmezdim  
Hançer ile bagrımı delmezdim  
Sebep Allahdan ben 'âşık olmazdım  
Dâim cefâkârsıñ Hakdan bulasıñ

**Gevherî** dir şimdi kıydıñ özüme  
Ne güzel göründüñ benim gözüme  
'Adûlarıñ uyma yalan sözüne  
Ya niçün uyarsıñ Hakdan bulasıñ<sup>24</sup>

---

<sup>24</sup> Elçin, *Gevherî Divanı*, s. 245.

### Sîneyaroglu

Bir gün benim yârelerim sararsıñ  
Derde dermân olur mısıñ ne dirsıñ  
Mahşer günü olur dîvân olunca  
Cevâb virebilür misiñ ne dirsıñ

Fânidür bu dünyâ fânî didiler  
Yar ile siyâsetiñ günü didiler  
Derdimiñ tabîbi seni didiler  
Derde dermân olur mısıñ ne dirsıñ

Sunam sokaklarıñ her dem beklerim  
Muhabbetiñ cânı dilden saklarım  
Mecnûnunam bîkâr yaşıma beklerim  
Leylâm gene görür misiñ ne dirsıñ

Mansûr kendin itdi Nesimi tagı  
Ferhâd Şîrîn için deldi tagı  
Çok eglenmez geçer hûbluguñ çağı  
Böyle mahbûb kalur mısıñ ne dirsıñ

Sîneyaroglı yaylalarım yaylasam  
'Arzihâl eyleyüp dostum söylesem  
'Abd-i şâkir olup hıdmet eylesem  
Kula sultân olur mısıñ ne dirsıñ **(19/a)**<sup>25</sup>

---

<sup>25</sup> Elçin, s. 266. (Bu şiirdeki bu şiirdeki 3. Dörtlük Elçin'de yoktur.)

### **Kul Mustafa**

Çünkü güzel baña meylîñ yogidi  
Ezelden ikrârlık virmeye idiñ  
Muhabbetdir dilberleriñ nişânı  
Urgun urgun bakup gülmeye idiñ

Yavru seniñ ile yiyüp içdüğüm  
Çizüp dügmeleriñ göksüñ açdugum  
Dahı fâide etmez benden kaçduguñ  
Soyunup koynuma girmeye idiñ

Dost perçemleriñ dökülmüş arada  
Sen ugratdıñ zâlim beni bu derde  
Ben kendü hâlimde gezdüğüm yerde  
Belgüzârîñ baña virmeye idiñ

**Kul Mustafâ** eydür cânıma kasdıñ  
Eziyyetler etme gül yüzlü dostum  
Ben seni severim incinme dostum  
İncinürseñ güzel olmaya idiñ<sup>26</sup>

---

<sup>26</sup> Cunbur, s. 81; Sakaoğlu,

**(Sağ tarafta bir beyit:)**

Ne 'aklım var ne tedbîrim ne fikrim

Tevekkeltü 'alallâh oldı zikrim )

### Nazîfî

Kim öğretti saña böyle edebi  
Mest ider 'âşıkı diliñ sevdigüm  
Boyuñ selvi gibi irmiş kemâle  
Had<de>den çekilmiş beliñ sevdigüm

Amân baña emdür sükker tudagiñ  
Gitmeyem kapuñdan olam çıragiñ  
Dilerim safâ itsiñ belki yanagiñ  
Bahâra açılıñ güliñ sevdigüm

Ben saña 'âkıbet vâsıl olurum  
Ölmezsem de terk-i diyâr kılurum  
Yüzüñe baktıkça ferah olurum  
Anıñ için beklerim yoluñ sevdigüm

Yoluña koymuşum cânile teni  
'Azîz başıñ için aglatma beni  
İzin vir efendim medh idem seni  
Bu 'âşık Nazîfî kuluñ sevdigüm (19/b)<sup>27</sup>

---

<sup>27</sup> Elçin, s. 201; Cunbur, s. 85; Sakaoğlu, s. 494; Öztelli, s. 137 (İlk iki dörtlük).

**‘İrfânî**

Yürü seniñ ile bâde içelim  
Bugün zevkı sefâsıdır göñlümiñ  
Didim hercâilden? imçek?? çekmedi  
Degme çeksiñ cezâsıdır göñlümiñ

Gine sevdalar aldı yanımı  
Yâre kurbân didim şirin cânımı  
Öldürseñ de soran yokdur kanımı  
Kendi hüsni rızâsıdır göñlümiñ

Baňa vazgel didiler lebi mercândan  
Ben anı sevmişim sıdkile cândan  
Ölürüm vazgelmem şevk-ı cihândan  
Böyle ‘ahd vefâsıdır göñlümiñ

**‘İrfânî** dir bakçalıyam bağlıyam  
Ciger yanuk ‘aşk odına taglıyam  
Dostuñ meclisinde kolım bağlıyam  
Söylenmeyim fenâsıdır göñlümiñ

### 'Âşık 'Ömer

Hudâ bizi halk eyleyüp gelmişüz cihâna biz  
'Âlemince şükr eyleyüp ol ganî sübhâna biz  
İncîl Tevrât Zebûr nesh olupdur cümlesi  
Dînimiz İslâm dinidir uyaruz Kur'âna biz

Çâri yâri Ebûbekr 'Ömer 'Osmân hem 'Ali  
Dört sahâb<e> olduğına şübhemiz yokdur beli  
Dirilür mahşer yerine cem' olur bunca velî  
Cürmümüz bilmek için girerüz mizâna biz

Sırat köprüsi kurulur nâr-ı cahîm üstüne  
Zebânîler hükm eyleyüp çünkü halkıñ üstüne  
Hâli 'arz etmek için yalvarır dostuna  
Cân Muhammed Mustafâ giderüz ihsâna biz

Dir ki 'Ömer gelür 'Azrail bu sînem üstüne konar  
Rûhumı kabz etmek için çevre yanıma döner  
Her kes<k>i cürmi kadar tamu oduna yanar  
Soñra taşınup girerüz cennet-i rıdvâna biz (20/a)  
(Temmet sene 1261?) (M. 1845)

## 'Âşık 'Ömer

Yâ ilâhî bu fenâda kimse karîb olmasun  
Bir yigidiñ sevdicegi kimseye nasîb olmasun  
Buyurdı **Sultân İbrâhîm** arada kan olmasun  
Bedduâ etmem efendim Mevlâya saldıım seni

Her kaçan yüziñe baksam al yanagıñ gül olur  
Söyledikce lebleriñden sükker akar bal olur  
Tudu dillüm ayruluk yarım müşkül hâl olur  
Bedduâ etmem efendim Mevlâya saldıım seni

Kaşlarıñ yay olmuş dilber sînemizi deliyor  
Gel dilber böyle salınma arada kan oluyor  
Tudu dillüm şimdi hasret kıyâmete kalıyor  
Bedduâ etmem efendim Mevlâya saldıım seni

Dir ki 'Ömer çekdüceğim bir kadîr Mevlâm bilür  
Gözlerimden akan yaşı bir yüce taglar bilür  
Benim seni sevdiğimi ol cümle âlem bilür  
Bedduâ etmem efendim Mevlâya saldıım seni<sup>28</sup>

---

<sup>28</sup> Ergun, s. 185'teki 341. murabbanın ilk mısrası bu murabbanın bağlantı mısrası olmuştur. (Sultan İbrahim: (1615-1648) 1640-1648 yıllarında saltanatta bulunmuştur.)

### 'Âşık 'Ömer

Hâr yanında biten güle minnet eylemem  
'Arabî Farisî bilmeyen dile minnet eylemem  
Tarîk-ı müstakîm üzre gözedürem râhı  
İblîsiñ ta'lîm itdüğü yola minnet eylemem

Ne 'aceb sevdâyımış herkes kendi kârına  
Zerre tamagım yokdur şu cihânıñ varına  
Bugün buldum bugün yerim Hak kerîmdir yarına  
Kısmetim viren Hüdâdır kula minnet eylemem

Soyunup abdâl olsam neme gerek 'âr benim  
Zerrece mâlım yok ise kanâ'atım var benim  
Hîç mihnetim yokdur aslâ dünyâ için kâr benim  
Harâm yerden kazanılmış mâla minnet eylemem

'Ömerini abdâl iden ol ganî settâr iken  
Bâr-ı şefâ'at umdugım Ahmed-i Muhtâr iken  
Kısmetim viren ol ganî pâdişâhım var iken  
**Halîfe-i Rû-yı zemîn hünkâra minnet eylemem (20/b)**

### ‘İrfanî

Gezer iken derde düşdüm gâzîler  
Şu benim hâlimden bilen olmadı  
Baña Hakdan inmiş kara yazular  
Agladım çeşmim yaşın silen olmadı

Gayretimüz çekmez oldu şu iller  
Dîdem katresinden cûş virür seyler  
Kesildi haberler bağlandı yollar  
Dost ilinden gidüp gelen olmadı

Arzû da Kanberîñ ikrârın gördi  
Mecnûn da Leylânıñ yoluna gitdi  
Dünyâda murâda Şahsenem yetdi  
‘Âşık Garîb gibi gülen olmadı

Gördüñ mi şu Ferhâd ile Şîrîni  
Anlar da severdi biri birini  
Atdı külüngini virdi serini  
Böyle dost yolına ölen olmadı

'İrfânî de okur 'ilim müsennâ  
Çetîn olur imiş emrâz-ı hemtâ  
'Aşka düşüp sevdâ çeken çok ammâ  
Bencileyin derde düşüp Mecnûn olan olmadı

**Kâtibî**

Ben saña 'âşık olalı garîb serime  
Nice yüz biñ belâ ile iş geldi  
Aslâ rahm eylemez dîdem yaşına  
Benim agladugum yâre hoş geldi

Yâre hoş mı geldi benim efkârım  
Mecnûn gibi taglar oldu mekânım  
Severüz dilberi yokdur inkârım  
Yolum bir hercâhil yare düş geldi

Gözlerimden akan kan yaş yerine  
'Arzihâl sunayım yâriñ eline  
Bulut kalkdı duman çökdi serime  
Vücûdum şehrine yine kış geldi

Dünyâ yalan imiş ben henüz bildim  
Satıraç misâli haberin aldım

**Kâtibim** sen seni bu kılmân oldum??

Ecel geldi rûh evine kiş? geldi (21/a)

**Semaî 'Âşık 'Ömer**

Salınup seyrân yerine  
Çıkan dilber kimiñsiñ sen  
Siyâh zülfin mâh yüzüne  
Döken dilber kimiñsiñ sen

Bakdım gözüne kaşına  
Beñzetdim dudu kuşuna  
Beni 'aşkıñ âtaşına  
Yakan dilber kimiñsiñ sen

Gel gidelim bağı bostâna  
Bülbül konmuş gülistâna  
Bize mestâne mestâne  
Bakan dilber kimiñsiñ sen

'Âşık 'Ömer dir ki varma  
Varup divâna durma  
Ala göze siyâh sürme  
Çeken dilber kimiñsiñ sen<sup>29</sup>

---

<sup>29</sup> Ergun, s. 417; Elçin, Aşık Ömer, s.46. (Her ikisinde de “Pâyine yüz süren kullar” mısraıyla başlayan bir dörtlük daha bulunmaktadır). Cunbur, s. 298; Sakaoğlu, s. 532; Öztelli, s. 310. (Bu semaî elimizdeki bir diğerkönkte de yer almaktadır.)

**Semaî 'Âşık 'Ömer**

Karşumuzda duran dilber

Dur dur biñ yaşa sen

Akıtdım çeşmim yaşını

Silen dilber biñ yaşa sen

Vardım yârîñ sinesine

Durdum gelen kadâsına

Ben karîbiñ odasına

Gelen dilber biñ yaşa sen

Soyunsa girse koynuma

Hiç ölüm gelmez 'aynıma

Ak kolın sarsa boynuma

Saran dilber biñ yaşa sen

Dir ki 'Ömer ben bakarım

Cigerim odlara yakarım

Adın dimeye korkarım

Filân dilber biñ yaşa sen (21/b)

**Semaî 'Âşık 'Ömer**

Boyu selvi kaşı hilâl  
Yanaklarıñ nâra beñzer  
Diliñ tûtî gözüñ melâl  
Zülüfleriñ dâra beñzer

Yakdı beni hûb hayâliñ  
Sinemden gitmez melâliñ  
Lebiñde âb-ı zülâliñ  
Agustosta kara beñzer

Rûhuñ dönmüş sızar bala  
Gerdânuñda çifte hala  
Bülbülüm konarım dala  
Memeñ seniñ hara beñzer

Seyyidzâde imiş nesliñ  
'**Ömer** dir melek mi aslıñ  
Nâzik beden beyâz göksüñ  
Şems <ü> kamer nûra beñzer<sup>30</sup>  
temmet

---

<sup>30</sup> Ergun, s.418; Sakaoğlu s. 595'te "benzer" redifli bir semaîler mevcuttur. Ancak muhtevaları farklıdır. Ergun'da kız gelin atışması dile getirilir.

**Semaî 'Âşık 'Ömer**

Yürü hey güzeller şâhı  
Kolu kolçaga yaslanmış  
Yigitleriñ 'aşkıyâsı  
Hançer pıçaga yaslanmış

Coşkun sular çağlar akar  
Mor menevşe hoşca kokar  
Leylâm gelür deyü bakar  
Mecnûn bir tağı yaslanmış

Şu karşıki tağıñ karı  
Sevdâ çeker ahı zârı  
Ağaclar virürse barı  
Meyva yapraga yaslanmış

Dir ki 'Ömer Süleymânlar  
Biz burdayuk hani anlar  
Ecdâr(d) gibi kahramânlar  
Taşa toprağa yaslanmış<sup>31</sup> (22/a)

---

<sup>31</sup> Elçin, Gevherî Divanı, s.475'te "a/e yaslanmış" redifli bir semaî mevcut, ancak kâfiyesi "ân"dır.

### Semaî 'İzzetî

Güzeller şâhısîñ şâhı  
Gülü zebânıñ öpem yâr  
Nedür bu cürmü günâhım  
Lebi zülâliñ öpem yâr

Sen incinme sözüme  
Melek göründüñ gözüme  
Hışmile bakma yüzüme  
Al yanaklarıñ öpem yâr

Yazarsîñ katli fermânım  
Fedâdır yoluña cânım  
Boyu servi revânım  
Egil gerdânuñ öpem yâr

'İzzetî kapuñda kuldur  
Bârî ihsânıñı bildür  
Kemân ebrûlarıñ indür  
Hattı müjgânuñ öpem yar

Temmet 1266 (M. 1850)

### Semaî 'Âşık 'Ömer

Ben saña mübtelâ oldum  
Cemâliñ görsem olmaz mı  
Yanagında gül açılmış  
Gülüñü dirsem olmaz mı

Şükür bizi yaradana  
Cümlemizi var edene  
Seniñ nâzik vâlidene  
'Aceb yalvarsam olmaz mı

Efendim görüncek seni  
Dîvâne eylediñ beni  
Billûr gibi nâzik teni  
Sineme sarsam olmaz mı

Bu 'Ömeriñ yâri yokdur  
Cümlemizi var iden Hakdır  
Seniñ 'âşıklarıñ çokdur  
Bir de ben olsam olmaz mı<sup>32</sup> (22/b)

---

<sup>32</sup> Elçin, Gevherî Divanı, s.475'te aynı redifte bir semaî bulunmaktadır ancak kafiyesi farklıdır.

## KEREM İLE ASLI HİKÂYESİ

### HİKÂYET OLUNUR Kİ KEREM İLE HAN ASLIYI BEYÂN İDER

**Kerem Han, Sultân Kerem** Han Aslı beyt **Kerem**. Şöyle rivâyet iderler ki Ahlat / şehrinde bir 'Ankâ Beg var idi. Ol begiñ dünyâyâ evlâdı gelmez idi./ Bir gün bir sarây kapusınıñ öñünde otururken çocuklar oynar idi. Ol beg / bir âh eyledi ki âteşi âsumâna dayandı. Ol sâ'at bir dervîş zuhûr idüp ol / bege suâl eyledi ki begim niçün efgân eylediñ? Cevâb eyledi ki dünyâda bir evlâdım / yokdur. Bu kadar mâlım var, mâl üzerine lâzım anıñ içün âh efgân iderim / didi. Ol vakt dervîş koynundan bir elma çıkardı. Bu elmayı Ağrı dagında / çeşme başında 'ayâliñ ile yiyüp andan soñra Hak Ta'âlâ size evlâd kerem ider. Sakınup / kasâvet çekme deyüp dervîş gâib oldu. Beg arkasına bakup dervîşe / ikrâm idemedim deyüp arlanup içerü girdi. 'Ayâline keyfiyeti ifâde eyleyüp / pir olduğından dille çağırup cümlesin 'Ankâ Beg'iñ ile Ağrı Tagına gitsin / didikde cümle vilâyet ahâlîleri ta'accüb eylediler ki, ne hikmet bizim beg / seyrân eylemez iken şimdi seyrâna gitmek diler. Keyfiyetini haber virirler iken ol vilâyetde / bir bezirgen başı var idi. Ol kişiniñ dahi zürriyeti dünyâyâ gelmezdi. Kişi / bu haberi karısına söyleyüp karısı dir: 'Ankâ beginiñ ehline hânıma gelüp ayakların / öpüp ricâ eyleyüp elmadan isteyüp hanım dahi elmadan bir parça virüp eger kızıñ / olursa ogluma virir misin, didi. Karı 'ahd amân eyledi ki vireyim / didi. Keşiş, karısı berâber begiñ ehl ile 'asker ile beg de berâber Ağrı / (23/a) tagına gitdiler. Ziyâfetler yiyüp ba'de du'â ve senâ idüp andansoñra elmanıñ yarısını / hanım, yarısını keşiş karısı yiyüp olgice ikisi de hamileye kaldılar. / Olyerden kalkup sabahısı Ahlat şehrine geldiler. Tokuz ay on gün tamâm / oldukda begiñ

dünyâ<ya> bir irkek evlâdı geldi. Keşiş karısından bir? gelüp / begiñ oğlunu Mirza kodılar. Kızıñ adına Hân Sultân kodılar. / Kul câriyeler ile, 'izzet ikrâm ile bakılıp Mirza bege dört yaşında dört / ay on günüñ olarak hocaya başladılar. Ve yanında her bir şerîki / ta'bîr eylediler. Ol şerîkin adına Sofi dirlerdi. Gâyet veled-i zînâ idi. / Öylece beş sene mektebe berâberce gelüp gitdiler. Ziyâdesiyle 'ilîm tahsîl idüp / Sofi; Mirza bege, begim gayrı bizim okuduğumuz yeter, bir az safâda gezelim. / Ol dahi babasına söyleyüp benim okuduğum baña yeter. Şimdensonra safada gezeceğim / diyüp ananıñ babanıñ bir dânesi olduğundan babası bir şey dimeyüp şâhinler, köle/ler, hizmetkârlar ta'bîr olup dâimâ günbegün avda kuşda gezerdi./ Bir gün gece gezerken **rü'yâ**sında Mirza Beg, Keşişin kızını görüp / ol 'âşık oldu. Uyandığı gibi sabâh olup şâhini kolına alup / yalnızca yola revân olup bakdı ki bir kuş geçiyor, şâhini salı/virüp kuş da bir bakçaya girüp arkası sıra Mirza Beg bakçaya girüp / Keşişin kızını bakçada görüp 'aklı başından gitdi. Bir beyt (23/b) türki söyledi.

*'Acaba yasduk görür mi ola gözi dilber göreniñ*

*Gözine uyku girer mi ola zülfüne berdâr olanıñ*

diyüp kız / bakup Mirza begi gördüğü gibi kaçmak isteyüp beg kızı tutup iki yüzünden / iki gözünden öpüp, kız, **Kerem** eyle beni koyuvir, didi. Mirza beg; aslı / nedir, koyuvirmem didi. Anda kızın adı Han Aslı oldu. Mirza, **Kerem** oldu olması?/ Olsâ'at kıldı hikmeti Hüdâ kızın ricâsına dayanmayup koyuvirdi. / Kız gitdi, **Kerem** sarâyına geldi. Sofi göricek yüzine bakup begim size ne / oldu? Keyfin mi yokdur diyüp, **Kerem** kuşuñ arkasında yoruldum da anıñ için / keyfim yokdur diyüp Sofi pederine haber virdi. Pederi gelüp suâl idüp / pederine dahi söylemeyüp ol sâ'at hekîmlere ta'yîn olup 'aşk âteşine / hekimiñ hâkimiñ ne faidesi olup günden güne begiñ hâli perîşân / olup

hilâle dönüp, bir gün gamda **Kerem** otururlarken bir koca karı / tahtınıñ al-  
tından geçüp görüp begim ne oturursın çıkup seyrâna / gitseñ olmaz mı de-  
yüp bunca güzel kızlar gelinler seyrâna çıkmış. Güzel / gönlüñ açılır deyüp  
ol vakt **Kerem** bir âh çeküp benim gönlüm / Keşîşñ kızıyla açılır. Gayrı gü-  
zel baña lâzımdegil didigi gibi / koca karı pederine geldi. Mücde begim seniñ  
ogluğun 'illetini haber / aldım. Keşîş kızına gönül virmiş deyüp Koca kariya  
biñ altun / bahşış in'âm eyledi. Keşîşi ol sâ'at çağırup **(24/a)** kızını ogluna  
nişân idüp ba'de Sofi gelüp **Kerem** bege mücde begim pederin / keşîşñ kızını  
saña nişân koydı deyüp **Kerem**in iştâhı gelüp iki telli / bir saz / alup çalmaga  
başladı.

Gelelim senden Keşîşden kazıyye-i devrânı. Diñle başa / geleni. Keşîş karı-  
sına gidüp hâli keyfiyeti söyleyüp karıñ râzî / olmayup giceniñ nısfında  
cümle mâllarını alup Keşîş karâr idüp ba'de / sabâh oldı. **Kerem** kalkup ya-  
lıñızca kızın bakçasına gelüp bakdı ki bakçanıñ / kapusu kapalı. Bakçavâna  
suâl idüp bakçavân da bilmem diyüp olvakt eline bir / deynek alup bak-  
çavânı döğüp Bakçavân begim siziñ eliñizden kızı Keşîş / alup kaçdı didikde  
olvakt **Kerem** bir âh eyledi, aldı sazı eline bakalım ne söyler **Dertli Kerem:**  
**(1265 (M.1849))**

## Türki

Keşîş bakçasında bir güzel gördüm  
'Aklımı başımdan aldı neyleyim  
Taramış zülfünü dökmüş yüzüne  
Serimi sevdâya saldı neyleyim

Ben de bildim bir keşişin kızısin  
Seherde açılmış tañ yılduzisin  
Darılmışsin güzel gel küsmüş < mü > sun  
Hâlimden bilmezsin benim neyleyim

Hasretiñi çeker begler agalar  
Bülbüller taglar çokdur yuvalar  
Çâr kûşeniñ dilberlerini baglar  
Bulunmaz mislin pes neyleyim

**Dertli Kerem** eydür firkatım katı  
Keskündür kılıcı yügrükdür atı  
Sen 'İsâ biz Muhammed ümmeti  
Dönmedin dînime ya ben neyleyim<sup>33</sup>

Beyt

Böyle söyledikde oradan kalkup hâvız başına gelüp kızın döşegini (**yan sa-  
tır**) orda görüp selvi ağacının altında kızın yorganı döşegi durur kendisi  
yokdur. Döşegi (**24/b**) görüp aldı sazı bakalım ne söyler döşegine yorganına.  
Söylediği budur **Dertli Kerem'** in:

---

<sup>33</sup> Elçin, s.211'de bu redifli bir koşma mevcuttur.

Türki

Selvi ağacı dibinde dura  
Selvi ağacı seniñ maralıñ hani  
Hayâl hayâl olmuş karşuki taglar  
Hastanıñ hâlinden ne bilir saglar  
Döşek melûl melûl yastık kan aglar  
Selvi ağacı seniñ maralıñ hani

Selvi ağacı seniñ dalıñ dökülsiñ  
Rakîbîn agzı hem dili tutulsiñ  
Dilerim felekin kaddi bükülsiñ  
Selvi ağacı seniñ maralıñ hani

**Dertli Kerem** eydür yanup tüterim  
Aslımın yanında iken biterim  
Vîrân bagda bülbül oldum öterim  
Selvi ağacı seniñ maralıñ hani

Beyt?

Böyle söyleyüp bakdı ki hıç bir kimse yokdur kalkup giderken bir / köşkin  
üzerinde bir kız var Han Aslı'ya beñzedüp aldı sazını eline, kıza bakalım ne  
söyler **Dertli Kerem**:

Ala gözlü a nazlı dilber  
Gelin mi oldıñ gelin mi oldıñ  
Evvel benim idiñ dilber  
Elin mi olduñ elin mi olduñ

Evleriniñ öñü nigde  
Nigde<nin> dalları yerde  
Al tavanlı yüksek evde  
Gelin mi oldıñ gelin mi oldıñ

Pencereye çekmiş perde  
Sen ugratdıñ beni derde  
Ben gideyim sen bu yerde  
Kalur mı oldıñ kalur mı oldıñ (25/a)

Siyâh zülfiñ kamçılaysın  
Yokdur Aslı'm sencileyin  
**Dertli Kerem** bencileyin  
Yanar mı olduñ yanar mı olduñ

Beyt

Böyle söyledikde kız pencereyi açup begim sen beni kime beñzetdiñ / diyüp  
**Kerem** dahi Han Aslı'ya beñzetdim didi. Kız eyitdi: Han Aslını / keşiş aldı

siziñ eliñizden? Van'a togrı götürdi deyüp / **Kerem** aglayarak keşişin bakçasına gelüp yüreginiñ âteşiyle / aldı sazı eline bakalım ne söyler **Dertli Kerem:**

Erenler bağına geldim

Geldim ki nâzenim gitmiş

Bağ gözüme hor göründi

Salnup gezenim gitmiş

Bakdım kaşına gözüne

Cân mı tayanur nâzına

Siyâh zülfün mâh yüzine

Darayup dökenim gitmiş

Boyunu beñzetedim fidana

Yanar âteş saldı câna

Düşdim biryân yana yana

Saçı sünbül Leylâm gitmiş

**Kerem** böyle kalursam

'Adûdan hayfım alursam

Va'dem yetüp ben ölürsem

Mezârım kazanım gitmiş

Beyt (25/b)

Böyle dir iken **Keremiñ** pederi ile Sofî **Kerem**'i arayup / bakçada buldılar  
Bakdı ki oğlu perîşân olmuş, ta'bîri mümkin / degildir. Pederi aglayup bu  
hâl keyfiyyet nedir deyüp pederine / hâli söyleyüp babasıyla berâber  
sarâyına geldiler. **Kerem** 'aşk âteşine dayanmayup / âh efgân eyleyüp cümle  
hâciya hocaya iñleyüp nasîhat / eylediler bir dürlü fâide etmedi. **Kerem** du-  
tar lâkin 'aşk dutmaz. Aldı **Kerem** sazı eline bakalım ne söyler **Dertli Kerem**  
hacıya hocaya:

Türki

Yeşil başlıdır turnalar  
Şimdi bizim gölden uçdı  
Cıgalarını tel tel itmiş  
Uça uça yola düşdi

Harâmî göz bağıdur  
Gönül 'aşkıñ budagıdur  
Yel eser zülfin dagıdur  
Şimdi fırsad dile düşdi

Rengi lâle sünbilümden  
Yok bir haber gelmez yârimden  
Bülbül idi düşdi gülünden  
Şimdi fırsand hâre düşdi

Yoluna koymuşum cânı  
Severseñ İncili Furkanı  
**Kerem** sevdi Aslı Hanı  
Vardı kurbet ile düşdi **(26/a)**

Ricâ idenler kalkup pederine gelüp bizim sözümüze i'tibâr etmedi / didiler.  
Babası kendi kalkup gelürken Sofi **Kerem**'e babañ geliyor / didi. **Kerem**  
ayaga kalkup pederi yanına oturdu. Oglum bu / vilâyetden mi istersin gayri  
vilâyetden mi? Her kimiñ kızı var / ise anı alayım. Bir kâfiriñ kızı için ken-  
diñi helâk / etme deyüp **Kerem**'e çok nasîhatler eyleyüp lâkin **Kerem**inki  
'aşk / âteşi, kulagina sohbet girmez idi. Efkâr ile **Kerem** kalkup / dışarı çıkdı.  
Sofi, bunlar halden bilmezler şimdiden geri / bize bu vilayet harâm olsun de-  
yüp iki at hâzırlayup / binek taşına yanaşup pederine oğluñ gidiyor didiler.  
Gene babası ol hacı hocayı gönderüp çok nasîhatler / ve ricâlar eylediler.  
Bakdiki kurtuluş yokdur, aldı sazı eline bakalım ne dir **Dertli Kerem**:

Ah göçdi vatanından ilinden  
Var ide karîb hâtırcığın hoş olsun  
Bize bu ayrılık Hakdan virildi  
Aglayalım gözler yaş olsun

Beni hâlden hâle eyledi tebdîl  
O da bencileyin başka hâl olsun **(26/b)**

Yüzime gülerdi bilmezdim fendini  
Varmış gayrisine çevirmiş bendini  
'Azîz dostum iken 'azîl aldı kendini  
Kadrini bilmeze degme kul olsun

Sevdâ ile âteş üstü yerimdir  
Yoluna koymuşam cân ü serimdir  
O yâr bulmuş bize Hüdâ kerîmdir  
Başın bunar ayakların göl olsun

Urgun urgun dost bağına girdiğim  
El uzadup gonca gülin dirdiğim  
Yâr ile çok zevki sefâ sürdüm  
Dost hayâl hayâl bana düş olsun

Siyâh zülfün tel tel idüp telleyen  
Rakîbiñ dost bağını belliyen  
Yari benden beni yardım eyleyen  
Umarım ki oñulmaz derde düş olsun

Begler oynar satrancını nerdini  
Çeken bilür ayrılıguñ derdini  
Ben çekmişim bu ayrılıguñ dördünü?  
Yüri Aslım seniñ ile beş olsun

**Kerem** didim idi kendi hâlîme  
Mevlâm destûr virür hoşça kuluna  
İller kuş kondurmuş kendi dalına  
Ku<ş> konmasıñ bizim dallar boş olsun

Talebim şu yerlerde turmayam  
Olur olmaza meyil vermeyem  
Bir dahi de yâr seversem ummayam  
O da bize erkân olsun yol olsun

Böyle söyledikde cümleye Allaha ısmarladık diyüp yola revân olup / tekrâr pederine, gitdi deyüp haber virdiler. Babası o adamları gönderdim, çok ricâ minnet eylediler, bir şey fâide etmedi. Aldı sazı eline **(27/a)** bakalım ne söyler gelen hacıya hocaya **Dertli Kerem**:

Türki  
Aşaydım karlı dağıñ ardına  
Aslım gitmiş ben konaydım yurdına  
Ben de düşdim bir yavrunuñ derdine  
Han Aslı 'aklıma düşdi yanarım

Taglar sizde ah olup eşime?  
'Adûnuñ agu katmış aşına  
Genç yaşında gör ne geldi başıma  
Hân Aslı 'aklıma düşdi aglarım

Yüce dagda hemân yassı yurd olur  
Sürüden kuzı alan kurd olur  
Bu ayrılık yavız bende derd olur  
Sevdiğim hatrıma düşdi yanarım

Yüce taglar başında odlar ışılar  
Marâl avcısını görür muşular  
**Kerem** bizi eylemeyüp kişiler  
Sevdiceğim hâtra düşdi aglarım

Beyt

Böyle söyleyüp gayr bakmayup Yola revâne olup bir çeşme başına / vardı.  
Bakdı ki biraz kızlar gelinler seyrâna çıkmış. **Kerem** aldı / sazı eline bakalım  
ne söyler kızlara gelinlere **Dertli Kerem:**

Türki

Evvel zamân çayır çimen üstüne  
Çıkan dilber beni mecnûn eyledi  
Uskufun aldurmuş şâhin bakışlım  
Bakan dilber beni mecnûn eyledi

Şâhin gibi binmek ister atlara  
Sinesini sarmak ister yâdlara  
'Âşıkını dürlü dürlü odlara  
Yakan dilber beni mecnûn eyledi

Şâhîn urdı ürkütdiler sunalar  
Ben korkaram gayri güle konalar (27/b)  
Eli eller elvân elvân kınalar  
Yakan dilber beni mecnûn eyledi

**Öksüz Kerem** eydür alup satmanam  
Gayri güzellere gönül katmanam  
Kırmızı geyinmiş bühtân atmanam  
Eller gibi beni mecnûn eyledi<sup>34</sup>

Beyt

Böyle söyleyüp kızlar darıldı. Kızlara tekrâr aldı sazı eline yanıñdan geçer iken söylediği türki böyledir. Çeşme yanıñda / bakalım ne didi **Dertli Kerem**:

---

<sup>34</sup> Cunbur, s. 224; Sakaoğlu, s. 437.

Türki

Sakınmayup bizden nazlı bacılar  
Kenârdan gideyim yol siziñ olsun  
Yüregimde çokdur gamlar acılar  
Agular yudayım bal siziñ olsun

Geldim ise turmam gene giderim  
Kondum ise yatmam geçer giderim  
Yankuluyum bir su içer giderim  
Bir içim su viriñ göl siziñ olsun

Ne içim mest oldı istemem meze  
Yâri bulsam gerek ben geze geze  
Benim gülim var tâzeden tâze  
Bu yerlerde biten gül siziñ olsun

**Kerem Dede'**m hem delidir hem uslu  
Yüregim yasludur şu gönlüm paslu  
Aslı'mdan ayrıldım yaşlıyım yaşlı  
Karalar giydim al siziñ olsun

Beyt

Böyle söyledikde yola revân oldılar. Az gidüp uz gidüp / dere depe dümdüz  
girdiler. Elcivân tagına gelüp getir Sofi / kardaşım sazı deyüp aldı sazı eline  
bakalım Elcivân tagına söylediği kusûr buydı: **(28/a)**

Türki

Katı havâdan uçarsıñ  
Endireyim gönül seni  
Budak budak gül dalına  
Kondurayım gönül seni

Yüce taglar yüce olur  
Gündüz geçer gice olur  
Gör ayrılık nice olur  
Ayırayım gönül seni

Yüce taglardan aşurdum  
Vatanımı da şaşurdum  
Karîb ile düşürdüm  
Agladayım gönül seni

**Dertli Kerem** köçegiyle  
Yaz bahârın çiçegiyle  
'Aşkın hasret bıçağıyla  
Dogradayım gönül seni  
Beyt

Türki tamâm olup evvelce tagda kaldılar misâfir oluyorlar. Sabâh / oldu, yola revân olup Van'a dâhil oldılar. Suâl eylediler ki bu taraftan / bir keşiş bir karı bir kız geçdi mi. Geçdi, Van tarafına gitdi deyü / haber virdiler. Revân köyüne dâhil oldılar. Köyde suâl eylediler / bu taraftan bir keşiş bir karı bir karı <kız> geçdi mi. Haber virdiler ki / Tifliz üzerine gitdiler didiler. Ordan yola revân olup katı ve emiz? gitdiler Ağrı tagına dâhil oldılar. Tagı pür dumân kaplamış yolu / şaşurdılar. Dumân içinde kalup **Kerem** Sofi'ye suâl eyledi: Gâlibâ / Ağrı tagı budur. Bakalım bu tag 'âşık hâlinden bilür mi deyü aldı / **(28/b)** sazı eline, bakalım Ağrı Tagına ne söyler **Dertli Kerem**:

Türki  
Saña geldim Ağrı Tagı  
Ne tumandır başın seniñ  
Belürsüzdür yazın kışın  
Hiç gitmez mi kışın seniñ

Rûzigâra dost olmuşsın  
Dertlilere dost olmuşsın

Hep taglardan üst olmuşsın  
Elçigâzdır işiñ seniñ

Eksik olmaz karın yagar  
Buludlar birbirin kovar  
Sabah güneşi saña togar  
Cevâhirdür taşıñ seniñ

Ayrıldım gül yüzlü dostdan  
Öter gâib kuşın seniñ

**Kerem** eydür geldim gitdim  
Bu fânî dünyâya ne etdim  
O olda? suâl etdim  
Kimse bilmez yaşın senin

Beyt

Türki tamâm olup ol tuman çekildi, yola revân olup Asbihâ / tagına, getir  
sazı Sofi karındaş deyüp aldı sazı eline bakalım Asbihâ tagına ne söyler  
**Dertli Kerem:**

Türki

Saňa geldim Asbihâ tagı  
Hiç tumanın hâr olmaz mı  
Ne solın belli ne sağın  
Evvel bahâr yaz olmaz mı

Sen bir ulu tagsın yüce  
Üstünden yol aşınca  
Her kişi sevdiğin sarınca  
Yanagında gül olmaz mı (29/a)

Aşagısız yüce taglara gelince  
Aglayup gözüñ tolunca  
Şaşırıp yolda kalınca  
Bir yanıñda yol olmaz mı

Çık yüce tagları yayla  
Menekşe sünbülleri boyla  
Gel **Kerem** sen doğru söyle  
Güzel seven delü olmaz mı

Beyt

Türki tamâm olup oradan kalkup yola revân olup bir eyyâm / gitdiler. Mûş üstüne dâhil olup suâl eylediler bu taraftan / bir keşiş bir karı bir kız geçdi mi? Didiler ki Murâd üstünden Mûş / tarafına gitdi didiler. Andan yola revân olup Murâd suyına geldiler. Bakdılar Murâd suyu kan köpürmüş akar. Getür kardaş / sazı deyüp aldı sazı eline bakalım ne söyler suya **Dertli Kerem:**

Türki

Eglen Murâd suyu haber sorayım

Suâl vir egleni egleni

Görelim dünyâda dertli kim imiş

Suâlim vardır egleni egleni

Sen Murâd suyu her suların ulususun

Üstü köpüklenmiş balkam selisin

Dalgalanup dalgalanup gelimsin??

Akup gidersin çağlanı çağlanı

Sen Murâd'sın cümle suların başları

Didi (didemden?) akıtdım kanlı yaşları

Yaylasın seyrân ider Türkmen göçleri

Karalar 'aynısını bağlayı bağlayı

**Kerem** eydür yücesine çıkmadan  
Çıkup çıkup dost yoluna bakmadan (29/b)  
Nice bir cefâsın çevrin çekmeden  
Yandı yürecigim koylanı koylanı  
Beyt

Türki tamâm olup Murâd suyını selâmet geçüp andan / Kemân kazâsına  
dâhil oldılar. Bakdılar ki bir bölük turna geçer gider / Sofi kardaş sazı vir,  
turnalara birkaç beyt türki söyleyeyim / didi:

Türki  
Urumistânıñ gic geliyor yazı  
Bizden yâre selâm idiñ turnalar ey!  
Bir gice misâfir Erzurum düzi  
Bizden yâre selâm idiñ turnalar

Erzurum kal'ada çıkın havaya  
Kemâh dedem meşgul olsun du'âya  
Kabralı ihsân etsin ovayı  
Bizden yâre selâm idiñ turnalar

Görinü<r> karşuda (s,n,h). yağı  
Hoş olsun egleniñ bostanı bağı

Ugramañ buraya ki soyarlar adamı  
Bizden yâre selâm idiñ turnalar

Ben **Kerem**'im 'aşk odına yanmışam  
Yitürdim aslımı böyle kalmışam  
Şimdi turnalara muhtâc olmuşam  
Bizden yâre selâm eylen turnalar  
Beyt

Türki tamâm olup yola revân oldukda yazıya gelüp anda suâl / eylediler ki bu taraftan bir keşiş bir karı bir kız geçdi mi? Ertak kal'asına / geçdi deyüp oradan yola revân olup Ertak kal'asına gelüp / ahşam<a> yakın misâfir oldılar. Sabâh oldukda suâl eylediler ki bu taraftan bir keşiş bir karı bir kız geçdi mi didiler. Pasin ovasına **(30/a)** gitdi didiler. Yine yola revân olup Pâsin ovasına Horasan kazâsına, / suâl eyledikte Kocaz'a vardı didiler. Tekrâr Kocaz'a geldiler. Bir az kızlar / gelinler seyrâna çıkmış ve içlerinde bir koca karı var. Koca karıdan / suâl eylediler, bu taraftan bir keşiş bir karı bir kız geçdi mi? Koca karı / didi ki baña bir türki söylerseñ haber viririm didikde nasıl türki / istersiñ koca karı. Kıyâfetime göre türki isterim didikde getür Sofi / sazı diyüp koca vâlideye birkaç beyit türki söyleyim. Müsta'medî haber alayım deyüp aldı sazı eline bakalım **Dertli Kerem** koca kariya ne söyler, söylesin?  
**Kerem:**

Türki

Kocaz'da bir güzel gördüm gâzîler  
Şavkı düşmüş hâzır Sübhân İline  
Yalvarıram bir kelime söyleye  
Ballar akar tutagından diline

Kadîr Mevlâm hoş yaratmış hâlini  
Seni seven neyler dünyâ mâlını  
Bir zâriyâye çekmiş ince belini  
Boyu beñzer şimdi selvi dalına

Benim yavrum incelerden incedir  
Gögsüñdeki memeler goncadır  
Saçı sünbül topugundan yücedir  
Bir saçını virmem dünyâ mâlına

İncidir sadefdir dişleri  
Kalem ile çekilmiştir kaşları  
Sag yanında on dört örgü saçları  
Salındıkça döker ince beline

(30/b)

Ben **Keremim** kime kılam zârını  
Cânım ben çekeyim yürek odunu

Bir karıdan haber aldım adını  
Han Aslım gitmiş Akseki yolına  
Beyt

Türki tamâm oldukda yola revân olup Akseki sancagından Cürre / köyüne  
dâhil oldılar. Bakdılar ki bir düğün var. Zan eyledi ki düğün / Han Aslı'nın  
düğünü. Getür Sofi karındaş sazı diyüp / aldı sazı bakalım ne söyler orada  
**Dertli Kerem:**

Türki  
Gürcistân illerin seyrân eyledim  
İlleri var bizim ile beñzemez  
Bağın bakçasın seyrân eyledim  
Gülleri var bizim güle beñzemez

Hayvanları var hınzır iken yiyeler  
Başlarına samur kalpak giyerler  
Çağıranda murı murı diyeler  
Dilleri var bizim dile beñzemez

İlleri var yazı yazı yabanlı  
Gözleri var mâhî mâhî tabânlı  
Begiñ telleri var .....???  
Mâlları var bizim mâla beñzemez

Coşkun coşkun çaylarını geçdiğim  
Egilüp sovik suyun içdiğim  
**Kerem** eydür dilberlerin geçdiğim  
Hâlleri var bizim hâle beñzemez<sup>35</sup>

Beyt

Böyle didikde haber virdiler ki sevdiğin İctehân iline gitdi / deyü İcdehân'a geldiler. Anda suâl eylediler ki, göl üzerine gitdi / didiler. Yine yola revân olup göle gelüp suâl eylediler. Kars **(31/a)** üzerine gitdi didiler. Kars'a gelüp sual eylediler ki bakdılar bir / bölük turnalar geçiyor aldı sazı eline bakalım ne söyler **Dertli Kerem**:

Türki  
Gök yüzünde bölük bölük turnalar  
Nedir siziñ ahvâliñiz hâliñiz  
'Arz-ı hâl yazdım yâre sunmaga  
Dost köyüne ugradı mı yoluñuz

---

<sup>35</sup> Cunbur, s. 325; Sakaoğlu, s. 648; Öztelli, s. 401-2.

Turnam kara kuşın gökde uçarsın  
Ol yüce tağları sen de aşarsın  
Yaz gelince yaylalarda gezersin  
Dost köyüne ugradı mı yoluñuz

Avçı görünce siz de şaşarsız  
Biñgölün yaylasın siz de aşarsız  
Çöze?? şâhiniñ pençesine düşersiz  
Kırar siziñ kanadıñızı <k>oluñuz

**Dertli Kerem** eydür ugradım derde  
Cânım kurbân olsun Murâd? oğlu nerde  
Sefil turna ne gezersin bu yerde  
Yok mı siziñ vatanıñız iliñiz<sup>36</sup>

### Beyt

Türki tamâm olup Soganlı tağından aşdılar . Söyler ol tağa geldikde / Han deresine gitdi didiler. Yola revân olup Han deresine geldiler, baktılar ki / bir bölük turnalar geçiyor. Aldı sazı eline bakalım ne söyler **Dertli Kerem**:

---

<sup>36</sup> Cunbur, s. 21.

Türki

Silkinüp boynuñ uzatma

Turna ben avcı degilim

Arka yolları gözetme

Turna ben avcı degilim

Ben bir avcıyam kendi yolımda

Giderim kendi hâlimde

Şâhîni yokdur kolumda

Turna ben avcı degilim

Hemân bir seyrânım ideyim

Turna ben avcı degilim (31/b)

Gene kanadlanmış turnalar

Ahımdan yarıluplar

Baña **Dertli Kerem** dirler

Gider kalıcı degilim

Beyt

Böyle söyledikte oradan kalkup yola revân olup Menciger kal'asına / gelüp suâl eylediler. Çoban köprüsüne dâhil oldılar. Şâirleriñ / ellerinde bir büyük saz var idi. **Kerem** didi ki yoldaşlarım atlarımızı / virelim mâllarımızı

virelim, sazıñ birini bize viriñ didi. **Kerem**'e şâ'ırlar didi ki yoldaşım, bu saz kendisi ötmaz. Çalup çağırmaq / bilürseñiz mahalli müstehakdır didikde **Kerem** didi ki yoldaşım elimizden / geldiği kadar diyüp aldı sazı eline bakalım ne söyler şâ'ırlara **Dertli Kerem**:

### Türki **Kerem**

'Âşık tasavvur idersiz benim derdimi  
Yardan ayrılalı hıç olur gönül  
Leylâsın yitürmiş Mecnûna döndim  
Giyende hırkayı hıç olur gönül

Bir dem yayan olur bir dem atlanır  
Bir dem 'aşkıñ cefâsına katlanır  
Bir dem şeker olur baldan dadlanır  
Bir dem zehîrden acı olur gönül

Bir dem sazda biter karka kamaşdır  
Bir dem bakçada biter dürlü yemişdür  
Bir dem altun olur bir dem gümüşdür  
Bir dem bakırdan güç olur gönül

Bir dem abdâl olur girer şallara  
Bir dem dellâl olur düşer dillere  
Bir dem râhî olur düşer yollara  
Bir dem geçenlerden pac alır gönül

**Kerem** eydür gönül koyuvirmez  
At yorulur gönül yorulmaz  
Bir dem gönül şişene sarılmaz  
Sineñe sarması güc olur gönül (32/a)

Şâ'îrler türkiden haz idüp sazı teslîm idüp oradan yola revân olup Pasin ovasına Erzurum'a togrı gitdiler. Gele gele Erzurum'a / bir sâ'at yer kalup bir mahalle var idi. Kış duman kaplayup yolu şaşırup / bir mağaraya kapanup aglaya aglaya sovıktan eli ayagı üşüyüp efkârından / aldı sazı eline bakalım ne dimiş **Dertli Kerem**:

Türki  
Gece karanlık sürmedim yolumu  
Sovuk almış ayagımı elimi  
Ben kendime lâyıık gördüm ölümü  
Ahretimde karşı gelsiñ îmân hey

Erzurum'a çıkdım beñzim yüzüldi  
Ak annıma kara yazı yazıldı  
Mezerim kurbet ile kazıldı  
Çağıruram Kadîr Allah amân hey

İñiler saru ardıcın dalı iñiler  
Eskiden yaralarım yeñiler  
Gözüm görmez kulaklarım çiñiler  
Çağıruram Kadîr Allah amân hey

Erzuruma çıkdım ahz itdim yolumu  
Bir yanımdan duman bağlar yolumu  
Bir yanımdan yağmur yıkar kar seyri  
Çağıruram Kadîr Allah amân hey

Bülbül konar ırgalandırır dalını  
Ördek oynar dalkalandırır gölüni  
Göresim de geldi gönül elini?  
Şimden soñra gideceğim gümân hey

**Kerem** eydür 'aşk kazanın kaynadan  
İnüp ovalarda atın oynadan  
Feryâd ilen çok analar agladan  
Feryâd ile aglayayım amân hey<sup>37</sup>

Böyle söyler iken bir atlu mağara kapusına gelüp **(32/b)** Ey kişiler nedir siziñ hâliñiz feryâdıñız deyüp / **Kerem** didi ki kışa tutulduk, bu mağaraya kapandık / ahvâlimiz perîşân biz feryâd etmeyelim de kimler etsin / didikde ol atlu bunlara ne tarafa gideceksiz diyüp / suâl eyledi. **Kerem** didi ki biz iki kişiyüz hangimizi / götüreceksin didikde atlu da ikiñiz de götürürüm deyüp olvakit / **Kerem** didi ki bu hazır olsun deyüp getir Sofi karındaş sazı / deyüp aldı sazı eline bakalım mağara kapusunda **Hızıra** ne söyler / **Dertli Kerem:** Türki

Kadîr Mevlâm senden bir dileğim var  
Beni yolda koymayasın kış günü  
Eger hazır iseñ gel tut elimden  
Murâdına irdiresin düşküni

Ala yeşile boyadım tonumu  
Hakdan yaña çevirdim yönümi  
Va'dem tamâm olup gel al cânımı  
Felek saña minnet etmem beşgünü

---

<sup>37</sup> Cunbur, s. 161; Sakaoğlu, s. 644. (Kafiye ve redif benzerliği var.)

Nigâhın yolundan sapayım dirdim  
Sıdkıla Mevlâ'ya tapayım dirdim  
Ben kendime bir ev yapayım dirdim  
Felek yıkdı sarâyımı köşkümü

**Kerem** eydür hatâ gelmez dilime  
Çok savaşdım çâre yokdur ölüme  
Kime ne etsem bir şey girmez elime  
Gençlikde geçirdim ben de hoş günü (33/a)

Beyt

Türki tamâm olup böyle söyledikten soñra ol atlu Hızîr idi. **Keremi** / Sofiyi alup atıñ arkasına togrı bir dakikada Erzurım içinde / bir büyük konak kapusınıñ önüne bırakdı. Ol gice ol konakda / misâfir oldılar. Sabâhdan kalkup bunlar Tiflitz kapusından içerye girdiler. / Çalık Paşanıñ sofrasında misâfir oldılar. Defr? ahbâblar **Keremiñ** / ve Sofi'niñ yanına gelüp yalvardılar bize bir az türki söyleyiñ deyü. **Kerem** / Sofî karındaş getür şu sazı deyüp aldı sazı eline bakalım / Çalık Paşanıñ kahvesinde evvelâ ahbâblara ne söyler **Dertli** <**Kerem**> orda söylediği Türki

Yazuk günüm kurbet elde geçürdüm  
Gitdi fırsant oldı kaçurdum  
Hasbi hâlim bildirecek bilen yok  
Gurbet ilde kaldım güldüren yok gülen yok

Elimden aldırđım nâzlı sunayı  
Terk eyledim ben atayı anayı  
Döge döge göm gök etdim sineyi  
Hançer alup deldiren yok delen yok

Bir haber alaydım ayrılalıdan  
Çünki kurtulmadım ben bu belâdan  
Çok zamândır haber gelmez sıladan  
Bir haberim getüren <yok>gelen yok

Söküldi mi eli kızı taglarınıñ  
Açıldı mı mor sünbüllü bağlarınıñ  
Ben **Kerem** ah çekerim aglarım  
Çeşmim yaşm sildiren yok silen yok

Böyle söyledikde kahveci Çalık paşa bundan haz idüp kahveye or(33/b)tak idüp öylene kadar kahvecilik etdi. Ba'dehu taşraya çıkup / karşusunda olan konakda dügin var idi. Ol dügünü Aslı Hanıñ / dügünü zann eyleyüp fil-hâl

içerüye girdi, agrayup bir köşeye oturup / sazı eline alup melûl mahsûn söyledigi türki budur **Keremiñ**:

Türki

Felek beni бага bâgbân eyledi  
Dost bağına girmedigime aglarım  
Elim ile dikdim bağım bostanım  
Güllerini dirmedigime aglarım

Çok oluyor yücesiniñ ceylânı  
Düzi telgider ararlar yazı  
Ben de sevmişem bî-vefâsız  
Kolum boynuna sarmadığıma aglarım

Hani benim tutu dillü marâlım  
Yazık derdim yana yana aglarım  
Kesildi sabrım yokdır karârım  
Dost hâlinden bilmedigine aglarım

**Kerem** eydür dostlar bu ne derdimiş  
Öñi toy düğünü soñı gam imiş  
Hercâiniñ itdügi bize bu imiş  
İkrârına durmadığına aglarım

Beyt

Türki tamâm olup bakdı ki ol dügin Han Aslına degildir kalkup / şehir içini  
gezüp dolaşur iken Ca'fer Aga hamâmı kapusınıñ yanına gelüp / bakdı ki bir  
bölük 'avretler gezeyor. İçlerinde Han Aslı da berâberdir. / **Keremiñ** 'aklı ba-  
şından gidüp aldı sazı eline bakalım orda **Kerem** / ne söyler **Kerem**: beyt  
**Kerem** türki türki türki (34/a)

Salnuban dost hamâmdan çıkdı  
Hey agalar giden yavrı kimiñdir  
Ögüt almış hem anadan atadan  
Varın sorın giden yavrı kimiñdir

Benim olsan seni vermem felege  
Başın içün beni salma dilege  
Aslı hûri midir beñzer melege  
Hey agalar giden yavrı kimiñdir

Ahlat şehri idi Aslı elimiz  
Ördek uçdı vîrân kaldı gölimiz  
Yar gidiyor nice olur hâlimiz  
Hey agalar giden yavrı kimiñdir

Gahi ağıladan gahî güldürür  
Gahî bir de güzelliğın bildirir  
**Dertli Kerem** bu dert seni öldürür  
Hey agalar giden yavru kimiñdir

**Kerem** türki söyler iken kız bakdı ki **Kerem**dir Ol sâ'at 'avretleriñ içinden gâib oldı. **Kerem** bakdı ki 'avretleriñ içinde kız yokdur. / **Kerem** çıkup sokakları aramaga başladı. Arayup buldı, tekrâr / Sofi ile başka kahveye **Kerem** geldiler. Biraz yârenler biriküp yalvardılar / bize türki söyle deyü. **Kerem** didi Sofi getir şu sazi şunlarıñ hâtır / kalmasın deyüp aldı sazi eline bakalım ne söyler ol kahvede **Dertli Kerem**:

Türki  
Aslı'm göçdi yaylalara dayandı  
Benim bunda kalışma ne dirsîñ  
İki dertli hecâyiniñ elinden  
Sarıp da soluşuma ne dirsîñ

Zülfünden de asılayım dâr deyü  
Kızıl güle sarılalım yâr deyü (34/b)  
Benim bunda tutu dillüm var deyü  
Gidüp gidüp gelişime ne dirsîñ

Öylen ile ilkindiniñ arası  
Aldı <beni> kaşlarının karası  
Kimse bilmez yüregimiñ yarasın  
Melûl melûl kalışıma ne dirsiniñ

Ben **Keremim** Keremligim bildirdim  
Dostum aglatdım düşmânım güldürdim  
Uzun boylı Han Aslı'yı aldırdım  
Arsız arsız gülüşüme ne dirsiniñ

Böyle söyleyüp cümle yârenler **Kerem**'iñ hâlin bilüp 'ibrete düşüp berâberce / Erzurum'u dolaşüp bir dürlü bulamayup bir çocuk bunlara didi ki / ne istersiniñiz, didi. Bunlar didiler ki bir keşiş bir karı bir kız geçdi mi? Çocuk da didi ki bir yabancı keşiş ile bir karı bir kız dünki gün sâ'at beşde Mumcu Mahallesi'nden çıkup yaylalara togrı gitdi didi. / Çocukdan haberi alup şimdi **Kerem** bunlara, ey yoldaşlarım siziñ / doslıgıñız bize zîyâdesiyle oldı. Şimdidensoñra bize durmak / olmaz deyüp Allaha ısmarladık deyüp **Kerem** ile Sofi Erzurum'dan / çıkup üç sâ'at kadar yola gidüp yol üç oldı, şaşırıldılar. / Başladı **Kerem** ağlamaga. Bakalım ne söyler **Dertli Kerem** :

Türki  
Erzurum'dan çıkdım üç <oldı> yolım  
Bilmem yoluñ hangisine gideyim  
Çagırırım düni gün<i> erenler  
Bilmem yoluñ hangisine gideyim (35/a)

O başın kaldırmış tagiñ özinden  
Öpemedim yanagından gözünden  
Aslı'm gitdi basamadım izinden  
Bilmem yoluñ hangisine gideyim

Evvel bahâr olur atlar çıkar çayıra  
Koç yigitler kendin çeker sapaya  
Bilmem öñe mi gitsem bilmem arkaya  
Şaşdım yoluñ hangisine gideyim

**Kerem** eydür varabilsem Merdine  
Aslım gitmiş konabilsem yurduna  
Ben düşmüşüm bir yavrunuñ derdine  
Hey agalar giden yavru kimiñdir

Türki tamâm oldukda Sofi didi ki, begim ağlamak fâide etmez. Atalardan / meşhûr kelâmıdır ki yoluñ çâresine gitmelidir deyüp oradan yola / revân olup Aşkale<ye> dâhil oldılar. Ol gice kahvede misâfir olup / suâl eylediler ki bu taraftan bir keşiş bir karı bir kız geçdi mi / Akmaşuban deresinden Memâtîn üzerine gitdi didiler. Sabâh olup bunlar / yola revân olup Şumin deresine gelüp bir ceylân görüp / yanında iki kuzusu var. Ceylânı öñ kollarından vurmuşlar / kan akup gider. Ah avcı nice kıydıñ buña küçücük kuzularına / deyüp biraz gidüp iki dâne avcıya rast gelüp üzerleri kan olmuş / **Kerem**'den avcılar suâl eylediler ki ceylân gördüñ mi deyü **Kerem** / aldı sazı

eline bakalım orda kuzulu ceylâna ne söyler **Dertli Kerem:** Türki türki Türki  
(35/b)

Melemez tagından endi sürüñiz  
Kaç kuzulu ceylân yâd avcı geldi  
Sürüsünden ayırmışlar birisin  
Kaç kuzulu ceylân yâd avcı geldi

Zâlîm avcı tutmuş gelür iziñi  
Al kanlara boyatmış iki diziñi  
Mor sünbüle döndürmüş agla göziñi  
Kaç kuzulu ceylân yâd avcı geldi

Böyle olur avcılarıñ torası (tı ile)  
Kulnugundan urmuş işler yarası  
Hekîme gösterseñ yokdur çâresi  
Kaç kuzulu ceylân yâd avcı geldi

Kova kova endirdiler yazıya  
Tut etdiler al çuhalı tazıya  
Gayret başa düşdi bakma kuzıya  
Kaç kuzulu ceylân yâd avcı geldi

Süre süre endirdiler taglardan  
Ayırdılar mor sünbüllü bâglardan  
**Kerem** eydür geçdimegim taglardan  
Kaç kuzulu ceylân yâd avcı geldi  
Beyt

Böyle söyleyüp yola revân olup Memâtîn ovasına geldiler. Nihâyet / Tercan'a dâhil oldılar. Bir kahveye misâfir olup kış idi. / **Kerem** ol gece hasta olup yatdı. Sofi ziyâdesiyle **Kerem**'e / bakup biraz iyilige dönüp **Kerem** eline bir degnek alup kahve kapusına / çıkup bir de bakdı ki bir bölük turnalar geçüp giderler / **Kerem** didi ki Sofi kardaş yaz gelmiş kış gitmiş / (36/a) biz dahi Aslı Hanı bulmadık. Var Sofi karındaş şu sazı al da / gel şu turnalar ile işe dosta bir selâm gönderelim deyüp aldı sazı eline. Bakalım ne söyler **Dertli Kerem**:

Türki  
Turnalar giderseñiz bizim illere  
Tercan'da bir hasta gördüm diyesiz  
Eger bizden haber suâl olursa  
Tercan'da bir hasta gördim diyesiz

Ben uçardım kanadlarım yoruldı  
Kurbet elde kara bagrım delindi  
Bir sefilce ednâ kuluñ bulundı  
Tercan'da bir hasta gördim diyesiz

Hasta düşdim kimse bilmez hâlimi  
Elimden aldıldım gonca gülümü  
Ne diyâra gideyim bilmem yolumu  
Tercan'da bir hasta gördüm diyesiz

Gördüm hasta düşmüş iñiler  
Ah etdikce kulaklarım çîñiler  
Hacı Bekdaş ocagında bunlar  
Tercan'da bir hasta gördim diyesiz

Türki tamâm olup Sofi didi ki begim, gerek hasta gerek sag / yolcu yolunda  
gerek deyüp Tercan'dan kalkup yola revân olup / Otak Beline gelüp yokuşu  
gücile çıkup tekrâr yola revân / olup Başçiftlik didikleri yere gelüp dâhil ol-  
dılar. / Anda suâl idüp bu taraftan bir keşiş bir karı bir kız **(36/b)** geçdi mi  
didikde Sarılara gitdi didiler. Sarılara varup / anda suâl eylediler bu taraftan  
bir keşiş bir karı bir kız / geçdi mi? Aşkar ovasına gitdi didiler. Tekrar yola  
revân / olup bunlar Aşkar ovasına gelüp Türkmen begleri yaylaya / çıkmışlar  
bir kız geydirmişler gelin etmişler bir ata bindirmişler / götürürler. Aslı Han  
zan eyleyüp feryâd ile ağlamaga / başladı. Sofi didi ki begim niçün ağlarsın?  
Aslı Han / degildir deyüp aldı **Kerem** sazı eline bakalım ne söyler **Dertli Ke-**  
**rem:**

Türki türki

Aslı'm seni götürmege gelmişler  
Yine benim gönlüm kimler egler hey  
Geydirmişler bir hoş gelin etmişler  
Al vâlâsın yüze tutmuş aglar hey

Rakîbiñ yolları yazıldı mı ola  
Tomrucuk güller düzüldi mi ola  
Hoyrat eli degdi bozuldı mı ola  
Ve hennet? ile bildigim baglar hey

Arayanlar bizi bunda bulsunlar  
Yer yüzünde engelleri kırsınlar  
Her yigide sevdüğini virsinler  
Ara yerde bir nâm kopsa begler hey

**Kerem** Dedem kaynayuben çoşunca  
Yarelerim göz göz oldı peşince  
Aslı gelüp şu belden aşınca  
Yüz süreyim yollarına begler hey (37/a)

Sofi beglere türki tamâm oldukda suâl idüp begler cevâp eylediler ki bir  
Türkmen kızını / bir Türkmen ogluna virdik didiler ba'dehu bunlar suâl

eylediler ki bu taraftan / bir keşif bir karı bir kız geçdi mi? Bunlar didiler ki burası yol degildir / aşıya iniñ de orda köy var suâl eyleñ didiler. Bunlar yola revân / olup ol köye gelüp bir gece misâfir oldılar. Sabâh olup suâl eylediler ki / bu taraftan bir keşif bir karı bir kız geçdi mi. Ezteberler ovasına gitdi deyüp / / Ezteberler ovasına geldiler. Bakdılar ki bir bölük turnalar geçiyorlar. Sofi / karındaş getir şu bizim sıla yüzi görecegimiz yok, ver bârim / şu turnalara birkaç beyit türki söyleyeyim deyüp aldı sazı eline. / Bakalım Ezteberler ovasından geçen turnalara ne söyler **Dertli Kerem**:

Türki

Turnalar giderseniz bizim illere  
Söleyiñ dost başına gelen hâlleri  
Kavim kardaş ahbâb dostum yârenim  
Gözetmesin gelür deyü yolları

Yaz oldu taglarıñ buzu söküldi  
Akdi boz bulanuk seyl döküldi  
Bülbüller yavrusın aldı çekildi  
Soldu mı ola dost bağının gülleri

Gözüm görmez gözlerimiñ çûşından  
Yüzim gülmez yüregimiñ başından  
Al tuvânlı beyâz avcı sesinden  
Ürküşdi turnalar kaldı gölleri

Ben **Kerem**'im işim yokdur han ile  
Fedâdır yolına cânım ser ile (37/b)  
Ah itdikce dîdem dolar kan ile  
Hâtırına düşdi dostuñ elleri

Türki tamâm olup oradan kalkup yola revân olup bir eyyâm gidüp / Muş  
ovasına dâhil oldılar. Suâl eylediler ki bu taraftan bir keşiş / bir karı bir kız  
geçdi mi? Didiler ki Murâd üstünden Tunsîbî / tarafına gitdi. Andan yola  
revân olup Murâd suyn kan gibi / boyanmış akup akup gider. Getür Sofi  
karındaş şu sazı / deyüp aldı sazı eline bakalım ne söyler **Dertli Kerem**:  
Türki

Eglen Murâd suyu eglen  
Akup gitme dur eglen<i> eglen<i>  
Bakalım dünyâda dertli kim imiş  
Suâlim vardur egleni egleni

Sen Murâdsıñ her sulardan ulusıñ  
Üstü köpüklenmiş Balkan seylisin  
Dalgalanup dalgalanup gelürsin  
Akup gitme dur egleni egleni

Sen murâdsın cümle sularıñ başı  
Dîdemden akıtdım kanile yaşı  
Yaylasın seyrân ider Türkmen göçleri  
Kızlar valâsın bağlanı bağlanı

**Kerem** eydür yücesine çıkmadan  
Çıkup çıkup dost yoluna bakmadan  
Nicedir cefâsın cevrin çekmeden  
Yandı yürecigim koylanı koylanı

Türki tamâm olup suâl eylediler ki bu taraftan bir keşiş bir karı / bir kız geçdi mi? Cemân üstüne geçdi gitdi didiler. Bunlar yola revân / olup Cemân üstüne geldiler. Bakdılar bir bölük turnalar geçiyorlar **(38/a)** aldı sazı eline bakalım turnalara ne söyler **Dertli Kerem:**

Türki  
Ötüp ötüp ne diyardan gelirsiniz  
Bir haber sorayım turıñ turnalar  
Sevgili yârimi belki bilirsiniz  
Bize bir tesellî viriñ turnalar

Cıkası perîşân belleri egri  
Pu çevre (Bu cevre) dayanmaz 'âşıkîñ bagrı  
'Azm idüp gidersiz Bagdada togrı  
Çöllerîñ safâsın görîñ turnalar

'Alayîñız yañlış yola gidersiz  
Şâhîn urup yolları bulursız  
'Alayîñız bölük bölük olursız  
Ayrılık nice olur görîñ turnalar

**Dertli Kerem** eydür bu yola gitmeñ  
Her olur olmaz yerlerde yatmañ  
Yavru şâhin duyar çağırıp etmeñ  
Sag esen menziliñize iriñ turnalar

Gel gidelim Sofi kardaş  
Bugün Aslı'm göç eylemiş  
Ben aglarım sen aglama  
Bugün Aslı'm göç eylemiş

Aglama Sofi aglama  
Aslı'muñ yurdın saglama  
Cigerim 'aşka taglama  
Gene Aslı'm göç eylemiş

Almalı tagından aşmış  
Bagarsık deresine geçmiş  
Kayseri'ye ulaşmış  
Gene Aslı'm göç eylemiş

Karşumuzda ulu taglar  
Göñül mahbûbı çağlar  
Aslım göçmüş **Kerem** aglar  
Gene Aslı'm göç eylemiş (38/b)

Böyle söyleyüp tamâm oldukda <bu> taraftan bir keşiş bir karu / bir kız geçdi mi. Elmalı tagından aşup Bagarsık deresini / geçüp gitdiler be<|>ki? Kayseri'ye dâhil oldılar. **Kerem** aglamaga başlayup / yola revân olup giderken Kara tag göründi. Aldı sazı / eline bakalım ne söyler görünen Kara taga **Dertli Kerem:**

Türki

Her kaçan görüندی taglar  
Derdim yanık oldu yanık oldu  
Akdı gözümün yaşı yaşı  
Döndi seyl oldu seyl oldu

Ben anamdan olmaya idim  
Bu kurbeti görmeye idim  
Göñül kuşın salmaya idim  
Beñzim saru oldu saru oldu

Kayseri'niñ gedikleri  
Al yeşildir geydikleri  
Han Aslı'muñ didikleri  
Baña der<d> oldu der<d> oldu

Kemendim atdılar taga  
Esîr düşdim bir küffâra  
Aslı gibi vefâsız yâre  
**Kerem** bend oldu bend oldu

Böyle söyleyüp giderken Kara taga yakın gelüp bakdı ki Göle yönde / bir bölük turna gider. Sofi sazı vir şu turnalara birkaç / beyt türki söyleyem de-yüp aldı sazı eline bakalım ne söyler turnalar<a> **Dertli Kerem: (39/a)**

Gök yüzünden bölük bölük giden turnalar  
Turna benim Han Aslı'mı gördiñiz mi  
O da siziñ gibi kurbet yaslanur  
Turna benim Han Aslı'mı gördiñiz mi

Benim yârim gidişinden bellüdür  
Ak elleri deste deste güllüdür  
O da siziñ gibi başı tellidür  
Turna benim Han Aslı'mı gördiñ mi?

Benim yârim etrâfına bakınur  
Sag yanına hamaylılar takınur  
O da siziñ gibi cıga sokunur  
Turna benim Han Aslı'mı gördiñ mi?

**Dertli Kerem** dir ki nerde bulayım  
Ayagı tozına yüzüm süreyim  
Siz görmediñiz ise kula sorayım  
Turna benim Han Aslı'mı gördiñ mi?

Böyle söyleyüp yola revân olup Kara taga geldiler, çıkup baktılar ki tagıñ başını bir tuman almış bürümüş, yol bulunmaz./ **Kerem** ile Sofi su arayup bulmadılar. Açlık bir yandan / susuzluk bir yandan **kış** hâli bir taraftan kendilerini efkâr / alup aqlamağa başladılar. Gözleriniñ yaşıyla ol taga inkisâr / eylediler. Hâlâ kapkara durur, aslâ yüzi gülmez tagdır. / Efkar ile aldı sazı eline bakalım ne söyler / Kara taga **Dertli Kerem: (39/b)**

Arzuladım geldim Kara tag seni  
Nedir çekdigim eliñden seniñ  
Akdı gözüm yaşı çeşmeye döndi  
Kimseler kokmasın gülüñden seniñ

Seniñ başında sayılı inin?  
Kara bagır bagrıñ talcılar kişin?  
Elvân çiçekleriñ od alsun yansın  
Kimseler kokmasın gülüñden seniñ

Marâlların azkın azkın alıyorlar  
Çeşmelerin derin derin koyurlar?  
Elleriñize girsin yâd harâmîler  
Bezirgân geçmesin beliñden seniñ

**Kerem** Dede'm senden tumân gitmesin  
Lâle sünbül menevşeler bitmesin  
Bakçañızda yâd bülbüller ötmesin  
Han Aslı'm geçmiş yoluñdan seniñ

Böyle söyleyüp tagdan aşagı indiler yola revân olup Ercigez tagına çıkup /  
bir de bakdı ki intizârından tagı bir âteş almış çayır çayır / yanup / tutuşuyor.  
Kayserî dahi görünüp Han Aslı'nıñ bir azacık / rûzigâr kokusu geliyor se-  
vinüp Kara taga du'â idüp aldı **Kerem** / sazi eline bakalım ne söyler Ercigez  
tagınıñ başında **Dertli Kerem**:

Tutu dillüm otak kurmuş oturır  
Taglar sizi seyrân itdigim bu gündir  
Ahım varup inkisârım tutmasın  
Taglar sizi seyrân itdigim bu gündir

Gene geldi ayrılığın günleridür  
Dürlü çiçekler meyvâl kurmuş oturur  
Yel esdikce rayhasını getirür  
Taglar sizi seyrân itdigim bu gündir (40/a)

Yaz geldi bayragın saklayamadım  
Yar gitdi yolların bekleyemedim  
Ellerden 'âr etdim ağlayamadım  
Taglar sizi seyrân itdigim bu gündir

**Dertli Kerem** eydür yokdur murâdım  
Yüregime odlar düşdi yanarım  
Benim taglar size yokdur zarârım  
Taglar sizi seyrân itdigim bu gündir

Böyle deyüp tagdan inüp bir çobana rast gelüp koyunları güdiyor. / Aldı **Ke-rem** sazı eline bakalım çobana ne söyler **Dertli Kerem**:

Tur a çoban tur a haber sorayım  
Tutu dillüm Kayseri'ye vardı mı  
Mecnûn oldum varam soram da bulam  
Aslı Hanım Kayseri'ye vardı mı?

Karadur kaşları gözleri sürmeli  
Keten gömlek geymiş göksi dügmeli  
Güzeller içinde Aslı'm ögmeli  
Tutu dillüm Kayseri'ye vardı mı

Söyle çoban söyle ahım tutası  
Ahretimde yata yanıma batası  
Aslı İrmenidir kâfir atası  
<Tutu dillüm Kayseri'ye vardı mı>

Sefil **Kerem** ister Hakdan yardımı  
Mevlâm bir kuluna virmesin derdimi  
Aslım gitmiş boş koymuş yurdını  
Tutu dillüm Kayseri'ye vardı mı

Böyle söyledikde çoban didi ki begim görmedim didi. Gene yola revân / olup  
Kayseri'ye yakın geldiler, bir çadır kurup ol çadırın içinde ayıñ / on beşi gibi  
bir kız görüp Aslı Hanı zan eyleyüp 'aklı başından gitdi. / Bir kız çadırdan  
çıkup bunları çadıra da'vet eyleyüp teklif eylediler ki **(40/b)** bize birkaç beyt  
türki söyle didiler. Aldı **Kerem** sazı eline bakalım ne söyler / **Dertli Kerem:**

Sallanı sallanı gelürsin  
Hemen benim sevdigime benzersin  
Sen de bu bakışile çok kan saçarsın  
Billahi benim sevdigime beñzersin

Keklik gibi taşdan taşa sekdiğim  
Ak ellere kızıl kına yakdığım  
'Acepteme benim kıya bakdığım  
Billahi cân Aslı'ma beñzersin

Ol kız darıldı ammâ velâkin bildirmedî.

Benim sevdigim 'alâ gözlidür  
Lebleri şeker şîrîn sözlidür  
O da siziñ gibi katı nâzlıdur  
Billâhi benim sevdigime beñzersiñ

Aşdım geldim yüce taglar üzerlerin  
Bu sinemde yanar şîrîn sözleri  
Kayseri'niñ gelinleri kızları  
Hemân sevdigime beñzersiñ

**Sefil Kerem** bu sözleriñ tatlu olsun  
Güzelleriñiz ağır olsun uslu olsun  
Her yigidiñ sevdicegi kutlu olsun  
Hemân sevdicegime beñzersin<sup>38</sup>

---

<sup>38</sup> Sakaoğlu, s. 560; Öztelli, s. 451.

Böyle söyleyüp kız şükr-i Yezdân eyledi. Niçün deyüp suâl eyleyüp kız didi ki beni sevdiği zan eylemiş. Anıñ için şükr-i Yezdân eyledim. / Kız bundan ziyâde haz eyleyüp gene türki söyle deyüp ricâ eyledi. / Tekrâr sazı eline aldı bakalım çadırdaki kızlara ne söyler **Dertli Kerem: (41/a)**

Her seher her seher bir mâvî tonlı  
Silkinür üstüme toz gelür deyü  
‘Adûlar elinden agladım gezdim  
Belki bu yârinden vaz gelür deyü

Benim bir derdim var o baña yeter  
Âteşim yanmadan tütünüm tüter  
Yaz bahârda telli turnalar öter  
Anlar da sevinür yâr gelür deyü

Bu ‘aşkıñ câmını nûş idüp içer  
Pervâne dolanur serinden geçer  
Sular cuş idüp köpügin saçar  
Göller de çalkanur yaz gelür deyü

**Dertli Kerem** aglar gözlerimiz naçâr  
Nerde güzel görsem gönlümü açar  
Nedendir bilmem Han Aslım benden kaçar  
Bekle bu yâr beni vaz gelür deyü

Böyle söyledikde kız ziyâdesiyle türki söyle deyüp ricâ eyledi. Han / Aslı'nıñ Kayseri'de kapusını saña haber vireyim didi. **Kerem** aldı sazı / eline bakalım ne söyler **Dertli Kerem** ol yerde olan kızlara:

Hey agalar hankı derdim söyleyim  
Tâzelendi eski derdim pâresi  
Nâzlı yâr elimden gitdi neyleyim  
Tâzelendi eski derdim pâresi

Keten gömlek giymiş gülden nâzîkdir  
Bülbüle cevri etme güle yazıkdır  
Çok gurbetlik çekdim bagrım ezikdir  
Hışımla söyleme ciger pâresi

İçdim 'aşk dolusın ben de kanayım  
Tutuşam yine 'aşka ben de yanayım  
Göñül sevdi yâri nice döneyim  
Harâmî midir iki kaşıñ arası **(41/b)**

Yârdan ayrıralı ciger yaralı  
Nice medh ideyim kaşları karalı  
Bir ok degdi bu sinem yaralı  
Hiç oñulmaz bu sinemiñ yâresi

**Kerem** eydür gözlerini sevdiğim  
Tâ başından ayağa döndüğim  
Abdâl olup Kayseri'ye geldim  
Uyan bir dem gözler yâri göresi

Türki <tamam> oldukda kız **Kerem**'e işâret eyledi. Çadırdan çıkdılar. / **Kerem**'e didi ki Kayseri'niñ orta mahallesinde bir büyük konak / vardır. Konagiñ yanında küçük otada keşiş, karısı kızıyla / otururlar. Keşiş şimdi begiñ zencîr habsidür. Böyle gidiñ / bulursız deyüp ordan kalkup Kayseri'ye geldiler. Kızıñ ta'rîf / etdügi yere gelüp bir güccük çocuk kapuniñ öninde oynar / Ol çocuga suâl eylediler. Çocuk cevâp eyledi ki aradığıñız / keşişiñ evi buradur. Bir de Han Aslı kızı vardur. / Kızıñ anası diş çekicidir. Bu haberi **söyleyicek** / haberi çocukdan alup **Kerem** kapuyı açup içerüye girdi. / Sofi tışarıda kaldı. **Kerem** bakdı ki kız geyinmiş kuşanmış / devrân urup geziyor. Şimdi **Kerem** abdâl kazeli söylemege başladı. **(42/a)** Kız görüp hoşuna gelüp **Kerem**'iñ yanına gelüp **Kerem** de didi ki / burada bir kelpeteniyle diş çekici var imiş didi. Kız anasına / haber virdi. Anası, kızım çağır içerüye gelsin didi. **Kerem**'i / içerüye aldılar. **Kerem** kızıñ dizine başını koyup yatdı. Karı / kelpeteni eline aldı, ogul hankı dişdir agrıyan didi. **Kerem** gösterdi / Dişi çeküp

bakdı ki sagdır. Ogul bu diş sag dişdir / **Kerem** dir: Yañlış diş çekmişsiñiz bu dişdür deyüp / başka diş gösterdi. Karı gene kelpeteni eline aldı **Kerem**'iñ / bir dişini dahı çıkarup bakdı ki gene sagdır. Ogul seniñ / dişleriñ hepisi sagdır. **Kerem** dişleriñin acısını / unudup kızıñ âteşinden ol sâ'at agzına bir yağlık / bağladı ol yağlık meger kızıñ nişân yağlığıydı. Kız / gördiği gibi ana bu **Kerem**'dür didi. Karı oradan kalkup / keşişe haber virmege gitdi. Kız da saklanup / aldı sazı eline / bakalım **Dertli Kerem** ne didi. Aldı **Kerem**:

Türki (42/b)

Öldüm Aslı öldüm seniñ eliñden  
Delilenme göster bir dem yâre yüz  
Dâim üstüne ditrer bu cânım  
Cesed birdir gam dürlü göster yâre yüz

Okunu yay toz gezinür  
Kemân kaşlar atar okun gezinür  
Dost bilüriz de niçün gezinür  
Varise engel söyle yâre yüz

Karşuda görünür meded sag elim (elem)  
Sag konmuşdur gider sag elim?  
Ne mümkündür biz bu dertden sag olum  
Hicrân birdir derdim biñdir yara yüz

Sefîl (**Kerem**) eydir sen yârim için  
'Aklımı zay itdim sen yârim için  
Yâr oldur yâr yoluna yâr için  
Yaka yerine zülfin tagıda yara yüz<sup>39</sup>  
Beyt

Böyle söyleyüp kız kapuyı açdı geldi. Şuña İslâm dînini ta'lîm / ideyim belki  
kabul ider deyüp sevdâsıyla aldı sazı eline bakalım ne / söyler **Dertli Kerem:**

Türki  
Meded meded Aslı'm seniñ eliñden  
Gel müslümân ol kalma İrmeni  
Bir iken derdimi biñe yetürdüñ  
Gel müslümân ol kalma İrmeni

El ele alam şehre yetelim  
İncil'i Kur'ân'ı başda tutalım  
Hankı din hak ise anı tutalım  
Gel müslümân ol kalma İrmeni

---

<sup>39</sup> Bu şiir XVI. yy. Azerbaycan şairlerinden Âşık Kurbani'ye ait bir tecnisin eşmetnidir. (Azerbaycan Aşıgları ve El Şairleri, s.52)

İnanma sen keşişleriñ fi'line  
Hafta pehrizine elli günine (43/a)  
Gel Aslı'm gir sen İslâm dînine  
Gel müslümân ol kalma İrmeni

Dilberler hânısın kızlar sultânı  
Seyrâna çıkanda alursın cânı  
Sen **Kerem** Dede'niñ kaşı kemânı  
Gel Aslım müslümân ol kalma İrmeni

Böyle didikde kız **Kerem**'e, gel begim sen memleket begisin anıñ için / ....  
nikâhıla? saña kısmet degilim. Var kısmetini Tañrıdan iste. Şimdi anam / beg-  
den adamlar getirür seni tutarlar. Soñra seni tekdîr iderler. Gel / buradan  
git şimdi deyüp bu söze **Kerem** gâyet mahzûn olup / kapudan taşra çıkarken  
kız 'acele kapuyı kapayup **Kerem**'iñ bir / ayagı yaralandı, kan revân olup  
akdı. **Kerem** ol vakit / İlâhî Yârabbi nedir bu benim genc yaşımda bir 'aşk  
elinden çekdicegim / didi. Şu bendeke 'aşkıñ nısfını şu kıza vir deyüp / du'â  
eyledi. Ol sâ'at kız 'âşık olup 'aklı başından gitdi, / kapuyı açdı, **Kerem**'iñ  
boynına sarıldı Lâ ilâhe illallah / Muhammed Resûlallah diyüp müslümân  
oldı, elhamdülillah. / **Kerem** belki beni tutdur<mak> için işi güci hîledür /  
didi, inanmadı. Kız **Kerem**'iñ elinden sazı alup çalmaga başladı. / Bakalım  
kız <ne> dimiş: (43/b)

Yeñi düşdim âteşine yanarım  
Yandım **Kerem** beni betnâm eyleme  
Beni 'aşk âteşine salan var  
Yandım **Kerem** beni rüsvây eyleme

Aldı **Kerem**:

Tiz elden sürdüm buraya getürdüm  
Benim sefilligim seniñ eliñden  
Günbegün 'aşkına derdim oturdum?  
Benim sefilligim seniñ eliñden

Aldı Kız:

Urgun urgun dost bağına girmedim  
El uzadup gonca gülin dirmedim  
Yüri dünyâ senden vefâ görmedim  
Yandım **Kerem** beni betnâm eyleme

Aldı **Kerem**:

Akıdayım gözlerimiñ yaşını  
Kurbet ile saldım garîb başımı  
Zâlîm anañ çekdi iki dişimi  
Benim sefilligim seniñ eliñden

Aldı Kız:

Urgun urgun dost bağına girdiğim  
El uzadup gonca gülün dirdiğim  
Ben bilmedim seniñ **Kerem** oldığıñ  
Yandım **Kerem** beni betnâm eyleme

Aldı **Kerem**:

Gice gündüz düşdim tağı sahrâya  
Bu serimi saldım ben de sevdâya  
Rûz û şeb yalvarıram Mevlâya  
Benim sefilligim seniñ eliñden

Aldı Kız:

Vara vara karîb illere yeterdiñ  
Biñ derdimi bir deftere yazardıñ  
Ne ben öldüm ne sen benden kurtuldiñ  
Yandım **Kerem** beni rüsvây eyleme

Aldı **Kerem**:

Yedi yıldır gezdim ben bu tagları  
Bu sineme urduñ hicrân tagları  
Gice gündüz gönül Hakka yalvarı  
Benim çekdiceğim seniñ eliñden (44/a)

Aldı kız:

Amân **Kerem** Sultan **Kerem** Han **Kerem**

Alış **Kerem** tutuş **Kerem** yan **Kerem**

Han Aslı da kurbân saña cân **Kerem**

Yandım **Kerem** beni betnâm eyleme

Aldı **Kerem**:

Gel gidelim bağçalara bağlara

Meyil virme sen hublara saglara

**Kerem**'i saldıñ yüce taglara

Benim sefilligim seniñ eliñden

Beyt

**Kerem**, kız türkiyi tamâm idüp kız **Kerem**'e, amân begim şimdi begden / adamlar gelür seni tutup götürürler. Ben gice seni, gel bir bacada / beklerim didi. **Kerem** ile Sofi gitdiler. Begden adamlar gelüp / bunları bulmadılar. Gine gelür deyü beklemediler. Bunlar da kahveniñ / birisine girüp oturdılar. Biraz yârenler **Kerem**'e, bize türki söyle / deyüp ricâ eylediler. **Kerem** Sofi karındaş getir şu sazı deyüp / aldı sazı eline bakalım ne dimiş kahvede  
**Dertli Kerem**:

Türki

Hey agalar bir oñulmaz derde düş oldım  
Bende keşf etmedük diller mi kaldı  
Ahım varup âsumâna dayandı  
Gözümnden akıtmadık seyller mi kaldı

Aldım bir bûsesin bazâr eyledim  
Hışmile bakmaya hazâr eyledim  
Girdim dost bağına nazar eyledim  
Engeller dirmedik güller mi kaldı

Dost elinden içdim câmula zehri  
Keşf itdim cihânı dolaşdım dehri  
İliñ kötü sözleri felegin kahrı  
Bizi zem itmedik diller mi kaldı (44/b)

Terk eyledim vatanımı ilimi  
Elimden aldırdım nâzlı yârimi  
Ben **Kerem**'im kimse bilmez hâlimi  
Başıma gelmedik haller mi kaldı<sup>40</sup>

Beyt

---

<sup>40</sup> Öztelli, s. 73-74; Elçin, Gevherî Divanı, s. 82; Sakaoğlu, s. 416.

Akşam oldu **Kerem** ile Sofi kalkup giderken ay togup / biraz bekletiler. Ay  
tolunup bir yıldız togdı. Aldı **Kerem** / sazı eline bakalım ne dimiş yıldıza  
**Dertli Kerem:**

Türki

Sabâh oldu şavkıñ batmaz

Döne kervânkıran döne

'Aşkıñ sevdâsı serden gitmez

Döne kervânkıran döne

Yıldızlarda ürüşânsın

'Alemlerde perîşânsın

Garîb birine düşensin

Döne kervânkıran döne

Barmagında hâtem yüzük

Kolunda altun bilezik

Bunuñ imiş saña yazık

Döne kervânkıran döne

Saňa kervânkıran dirler  
Aslı'yı gönül vîrân dirler  
Baňa **Dertli Kerem** dirler  
Döne kervânkıran döne

Beyt

Böyle söyleyüp yıldızı bir bulut kapladı. Bacaya geldiler, vardılar / kız uyumuş. **Kerem** bu hâli göricek **Kerem** rûz-ı 'aşka dönmez / deyüp aldı sazı eline bakalım ne söyler **Dertli Kerem: (45/a)**

Gâh giderim gâh gelirim bacaya  
Uyan Aslı gel hâllerin sevdiğim  
Sabâhıñ yıldızı çıkdı yüceye  
Uyan Aslı gel hâllerin sevdiğim

Ahşâm olur ay aydıdır geceler  
Sabâh olur salâ okur hocalar  
Korkum odur seni yâdlar kucalar  
Uyan Aslı gel hâllerin sevdiğim

Alamadım Urum ili hatunı  
Yaslanaydım yar yasdığın yanını  
Satun mı aldıñ sen uykunuñ kânını  
Uyan Aslı gel hâllerin sevdiğim

Sabâh olur yine dîvân kurulur  
Efendiler gelüp gelüp dirilür  
Bize va'de viren yıldız görünür  
Uyan Aslı gel hâllerin sevdiğim

Ne sararup ne sarılup yatarsın  
Bilmem sarhoş mısın keyfi satarsın  
**Kerem**'in dertlerin birbirine katarsın  
Uyan Aslı gel hâllerin sevdiğim

Beyt

Böyle söyleyüp begiñ adamları gelüp tutacak oldılar, tutamadılar / kaçdılar  
bir gizlice vîrâna girdiler, gizlendiler. Sabâh yıldızı / togup **Kerem** Sofi'ye  
didi ki kızıñ bacasına vardık / bizi kaçurdılar. Şimdi varsak yıldız var, nasıl  
idelim. Getür / Sofi karındaş şu sazı vir deyüp şu yıldıza birkaç türki / söy-  
leyim deyüp aldı sazı eline bakalım ne söyler yıldızlara **Dertli Kerem: (45/b)**

Türki

Ûrker terâzîyle bitmez

Döne sabâh yıldızı döne

'Aşkıñ sevdâsı benden gitmez

Döne sabâh yıldızı döne

Evleri var ev yerine

Köyleri var köy yerine

Sen batmışsıñ ay yerine

Döne sabâh yıldızı döne

Yâr ile kavlimiz vardır

Goncanıñ dikenini hardır

İşim gücüm ah zârdır

Döne sabâh yıldızı döne

Yıldızı gördim sabâh sandım

Aglayup bu dîdem kandım

**Kerem** dir cândan usandım

Döne sabâh yıldızı döne

Beyt

Böyle deyüp Kerem ile Sofi bacaya geldiler, baktılar ki kız uyanmış / oturuyor. Aldı **Kerem** sazı eline bakalım ne demiş **Dertli Kerem**:

Türki

Çünkü bir sevdadır düşdi serime  
Agladım agladım cânım gülüm bu gice  
'Aşk elinden ciger yandı neyleyim  
Doyunca alam kadâi bu gice

Virândan çekilen baykuş ünüdür  
Yüregimde yanan 'aşkıñ tütünüdür  
'Arife gicesi bayram günüdür  
Didim dosta kurbân olam bu gice

Bâgûbân oldım bâga girdim ben gine  
Atam mıdır kim gider engüne  
Felek bizi saldı 'adûlar cengine  
Feth-i bâb ide vir cânım bu gice(46/a)

Sefil **Kerem** eydür mirâs gider  
Koynunđa memelerin işi ras gider  
Akar çeşmim yaşı ras gider  
Han Aslı'm koynunđa girem bu gice

Beyt

Böyle söyleyüp begiñ adamları **Kerem**'i ve hem Sofi'yi tutup / ellerini ardına  
bağlayup begiñ konagına kahve ocagına götürüp / ayaklarına bukagı, bogaz-  
larına lale ile **Kerem**'i ve hem Sofiyi mahpûs / etdiler. **Kerem** korkup dili  
tutulup söylemez oldu. / Bege haber virdiler. Ol sâ'at beg kâdiyi ve müftîyi  
ve hâciyi / hocayı çağırup haberiñiz var mı keşişin evine bir oğlan / girmiş  
tîz iglâmını vir oğlanı öldüreyim didikde hâkim efendi / elbetde bunuñ bir  
aslı vardır, vardır tevekkeli i'lâm virilmez didi. / Gelelim kahve ocagında **Ke-  
rem**'iñ dili açılup bunca yirde türki / söyledim, burda da söylerim didi. **Ke-  
rem**'e Sofî söylerseñ burada adamı / öldürürler, didi. **Kerem**, öldürmeden  
gayrı ellerinden ne gelür deyüp / aldı sazı eline bakalım kahve ocagında ne  
dimiş **Dertli Kerem / Dertli Kerem Türki Dertli Kerem**

Türki:

Meded meded Aslı seniñ eliñden  
Öldürmeden gayrı var bize neyler  
Biz yâhû geçmişüz cânile serden  
Şimden gerü nâmûs 'âr bize neyler

Pervâsuz söz ile söylerim  
İner 'aşkıñ deryâsını boylarım **(46/b)**  
Gice gündüz şâhmar ile oynarım  
Özüm o zencîr demhâr bize neyler

Şâhîn bâz götürür begler kolunda  
Kulları segirdür sağı solunda  
Enel-Hak çağıruram Hakkıñ yolunda  
Kendi<ri>m boynumda dâr bize neyler

Bunca sır işleri sürüp dönmüşim  
Çeşmim lebi leblerinden kanmışım  
Ben **Kerem**'im 'aşk oduna yanmışım  
Cehenneme girsem nâr bize neyler

Beyt

Böyle söylerken bege haber virdiler, **Kerem**'iñ dili açılmış didiler / Beg dir getüriñ karşıma, begiñ karşıasına getürdiler, beg suâl eyledi / söylemez diliñ açılmış söyle nedür Aslı didi. İsterseñ burada / söyleyem deyüp izin virdiler. Aldı sazı eline bakalım begiñ karşıusunda / ne söyler **Dertli Kerem**:

Türki  
Beni bunda lâl eyleyen  
Dertdür hasretdür firkatdür  
Çeşmim yaşın seyl eyleyen  
Dertdür hasretdür firkatdür

Kılıç böyle yara etmez  
Yâr sevdâsı serden gitmez  
Degme hekîm merhem etmez  
Dertdür hasretdür firkatdür

Beni 'aşka salan yârdur  
Yanan vücûdumda nârdur  
İşim gücüm ah <u> zârdur  
Dertdür hasretdür firkatdür

**Kerem** dir olmuşum hakîm  
Elemden olmuşum sergüm  
Bezirgânım gamdur yüküm  
Dertdür hasretdür firkatdür (47/a)  
Beyt

Böyle söylerken beg tarıldı şimdi ayaklarını bir karış yerden keserim, / cümlesini 'aklından didi? **Kerem** efkâr ile aldı sazı bakalım ne söyler / **Dertli Kerem:**

Türki

Kendi kendime neyledim

Bir kâfir tersâ ne ben

Urgun gönül bend eylemiş

Öpdigim ensesine ben?

Gözleri beñzer laçına

Beñzer Meryemiñ saçına

Gene dördiciz mâcûna

Düşmüşüm ensesine ben

Mühtedîler mâvi sarar

Hâr isteyenler siyâh giyer

Ben ne söylerim beg ne añlar

Dönmem ki hem kâdî kıssasına ben

Elin elime alayım

Kolum boynuna dolayım

**Kerem** dir kurbân olayım

Yalvarıram 'Îsâsına ben

Beyt

Böyle söyledikte beg kazaba gelüp efendi vir i'lâmını / deyüp hâkim efendi, begim dertliler söylegen olur. Elbetde bir / aslı vardır deyüp tevekkeli i'lâm virilmez didi. Beg gâyet / infi'âl idüp kalkup harâma gitdi. Otururken kız karındaşı / Hesnâ hanım yanına gelüp yüzine bakdı. Begim nedir Aslı, kazaba / gelmişsiñiz didikde beg cevâb eyledi ki keşişñ evine / bir oğlan girmiş. Oğlanı öldür saña beş kese akça (47/b) vireyim didi. Kadî iglâmını virmedi ki oğlanı öldüreyim / didikde kız karındaşı Hesnâ hanım <di>di kim begim bu oğlanñ devâsını / da'vâsını baña vir eger hak<ik>î 'aşk ise kızını og-lana virelim / yok degil ise öldürelim. Ol zaman gene keşişden on kese akça al / mâni' degildir didükde beg da'vâyı kız karındaşı Hesnâ hanıma virdi / Gelelim hâkim efendi. Gel ogul bu taraftan kaç. Belki seni öldürürler / didi. **Kerem**, kaçmam deyüp aldı sazı bakalım ne dimiş **Dertli Kerem**:

Türki

Hey agalar nice ideyim

Ben dönerim gönül dönmez

Bir yavruya düşdi meylim

Ben dönerim gönül dönmez

Keklik gibi sekişlidir

Göksü elvân nakışlıdır

Bir harâmî bakışlıdır

Ben dönerim gönül dönmez

Kaş oynadır niyâzından  
Öpdüm yanagından gözünden  
Aslı bir keşiş kızından  
Ben dönerim gönül dönmez

Yoluna koymuşam cânı  
Dîdemden akıtdım kanı  
**Kerem** sevdi Aslı Hanı  
Ben dönerim gönül dönmez

Beyt

Böyle söyledikde hâkim efendi, oğlum agacdan olsun senden / iki şâhid isterim. Şâhidiñ var mı didikde, vardır didi. (48/a) Aldı sazı eline bakalım ne demiş. Hâmîd kâdîya ne söyler **Dertli Kerem**:

Türki  
Gene geldi yaz ayları  
Tâzelendi yaram benim  
Dîdelerim toldı kanile  
Artdı derdim var benim

Kimi monlâ kimi hâkim kimi hâcî  
Efendi zây etme 'ilâcî  
Cümlemiz Hakka du'âcî  
Merhem sevmez yaram benim  
Urgun deli gönül urgun  
'Işk deler 'âşıkın bagrın  
Tenhâlarda urgun urgun  
Aglamakdur kârım benim

Sevdim bir kanlı zâlimi  
Elinden çekdim zulümi  
Sofi'ye sorıñ hâlimi  
Aslı'yı seven **Kerem** benim

Beyt

Böyle didikde hâkim efendi, oğlum Sofi didikleri kimdir / deyüp, **Kerem**, efendim bir arkadaşım var, adına Sofi dirler didikde / getüriñ buraya. Sofi'yi hâkim efendiniñ huzûrına / getürdiler. Sofi'ye hâkim efendi suâl eyledi ki derdiñiz / nedür Sofi didikde, efendim suâl idersen deyüp aldı / sazı eline bakalım hâkim efendiye ne söyler Sofi kardaş: **(48/b)**

Türki

Hey agalar bu derdini pür ider  
Bu zülfi derdi saç derdi hâl derdi  
Ben bilürim biñ gününü bir ider  
Nâdân derdi hayrân derdi kâl derdi

Terk eylemiş vatanını ilini  
Elinden aldırılmış gonca gülünü  
Kimse bilmez bu **Kerem**'iñ hâlini  
Sıla derdi vatan derdi il derdi

Ak göksün üstüne bir bâğ dikeydim  
Elvân çiçeklerden ben de ekeydim  
Bu dertlerden hankı birin çekeydim  
Susam derdi sünbül derdi gül derdi

Coşkun sular gibi coşdı bulandı  
Akdı gitdi karlu tağı dolandı  
Pus bağladı kapu kapu dilendi  
Hırha derdi abdâl derdi şâl derdi

Yazuk oldu düşdiñ dilden dillere  
Bülbül konmaz oldu gonca güllere  
Aglayarak düşdiñ tozlu yollara  
Gelen derdi geçen derdi yol derdi

Sofi ider **Kerem** yüzime bakar  
Bu cânımı 'aşk oduna yakar  
Ben bilürem bu dert temelim yıkar  
Aslı derdi **Kerem** derdi dil derdi

Beyt

Böyle söyleyüp **Kerem**'iñ hâlini bir bir naklî idüp şehâdeti / kabûl olup **Kerem**'iñ hak<i>kî 'âşık olduğın bildiler. / Gelelim begiñ kız karındaşı Hesnâ hanım kırk dâne kız oğlan kız / ayıñ on dördü gibi ziyâde güzel olup bakçaya çadır kurdurdılar / **Kerem**'iñ yanıklısı Han Aslı'ya bir eski püski kıyâfete (49/a)

koyup **Kerem**'e hanım bir tezkere gönderdi. Da'vet idüp arkadaşı Sofi, gitme begim saña kıyarlar didi. **Kerem** diñlemeyüp da'vete icâbet / lâzımdır deyüp başına geleni çeker çâre yokdur deyüp **Kerem** kalkup / Hesnâ hanımıñ bakçasına gelüp kızlar **Kerem**'i karşılayup içlerinde Han / Aslı'yı görüp göksüni bir kez geçürüp hanım ayaga kalkup **Kerem**'e / yer gösterdi. Kahve 'izzet ikrâm idüp kızlarıñ cümlesi el pençe / karşusunda dîvân durup Hesnâ hanımıñ merâmı bakalım bu kızlara yâhûd buna / göz iderse hak<i>kî 'âşık

degildir didi. **Kerem** ise Han Aslı'yı gözünden ırmayup / aldı sazı eline ba-  
kalım <ne> dimiş **Dertli Kerem**:

Türki

Kara gözlim ne gezersin bu yerde  
Gel bizim yerleri gez kerem eyle  
Nice kullarımıñ ismi kalmadı  
Beni de defteriñe yaz kerem eyle

Bil biçâre idim diline inandım  
'Aşk âteşine odlara yandım  
'Âkıl başda idi dîvâne oldım  
Beni dertli etme kız kerem eyle

Servi semen idiñ togdıñ yüzüme  
'Aşkıñ âteşini saldıñ özüme  
Kıya kıya ne bakarsıñ yüzime  
Engeller etmesiñ söz kerem eyle

**Dertli Kerem** eydür karalar giyme  
Gel Aslı'm sırlarıñ yâdlara dime (49/b)  
Bir iylik iderseñ vakt iki eyle  
Beni mecnûn etme kız kerem eyle<sup>41</sup>

Beyt

---

<sup>41</sup> Sakaoğlu, s. 408.

Böyle söylerken Aslı Han'ı sakladılar. Hesnâ hanım cevâp eyledi ki şu / Aslı Han bunda <yokdur>. Şunda kırk dâne kız oğlan kız var / hankısını isterseñ saña vireyim deyüp **Kerem** aldı sazı eline bakalım / orada Hesnâ hanıma ne söyler **Dertli Kerem**:

Türki

Gel hanım gel benlik eyleme  
Eser bâd-ı sabâh yârim bûsider  
Her kime söylesem yanar derdime  
Benim çekdiceğim yâriñ yasıdır

Bugün dostdan bize geldi bir nâme  
Kelb rakîb kâil olmaz bu deme  
O nâzîk elli pek gezdi sîneme  
Koy desiñler bu da bunuñ nesidir

Ben **Kerem**'em kaynayuban çoşmazam  
Tövbekârım her güzele bakmazam  
Olur olmaz olsa derdin çekmezem  
Benim Aslı'm güzelleriñ hâsıdır<sup>42</sup>

Beyt

---

<sup>42</sup> Elçin, s. 334.

Böyle söyledikte hanım cevâp eyledi ki şunda kırk kız oğlan / kız var her biriniñ adına göre bir türki söylersiñ. Eger söylemezseñ seni bunda öldürürüm didikde gayr fâide yokdur, / söylemek bende<n> ras getürmek Mevlâdan deyüp aldı saızı / eline bakalım ne dimiş **Dertli Kerem: (50/a)**

Varam gidem bir kâmile danuşam  
Benim dersin elif midür nicedür  
Bir dilbere ben dîvâne olmuşum  
Gelen bezirgândur giden hocadur<sup>43</sup>

Okudum elifi çıkdım kunûda  
'Aşık mâ'şûkunı belki unuda  
Hesâb itdim güneş girdi buluda  
Ay görünmez karañlıkdur gicedür

**Kerem** kurbân olsun merdiñ yoluna  
Kısmet olsa alsam elin elime  
Kömür gözlüm beni saldıñ derine  
Aslâ sormaz benim hâlim nicedür

---

<sup>43</sup> Birinci dörtlüğün son mısrası, Azerbaycan âşıklarından Heste Gasım'ın bir koşmasında aynen yer almaktadır. (Azerbaycan Aşıqları ve El Şairleri, C. I, s.103)

Bagladılar bölük bölük geldiler  
Ciger başın delük delük deldiler  
Kızlar bakup göz altından göz altından <güldiler>  
Söylerim Aslı'm gelen **Kerem Hoca**'dır

Beyt

Böyle söyleyüp bilmem ben şunu bunı. Şu kızlarıñ adını mutlak bilmelü didi.  
/ Aldı sazı eline bakalım ne dimiş **Dertli Kerem**:

Türki

Öldüm Aslı'm öldüm seniñ eliñden  
'Âişe Fâtıma Zehle Zühre gelsinler  
Çagıruram 'Âişe bakdı Gülbaşa  
Hasret ile öldüğümü bilsinler

Hadice didikleri aga bellüdür?

Hanîfe Halîme dili bellidür?

Tutu ile Kumrı anlar ince bellidür

Mâhbedîr'e bir habercük virsünler

Zehle Zühre gelsiñ gülsüñ oynasıñ

Ziynet selâm virsiñ hanım diñlesiñ

Söyleyiñ Cennet'ime buraya gelsiñ

Baglasıñlar cenâzemi kısıñlar

Beyt

Böyle söyledikde kızlarıñ adını bildiñ, gelecek kızıñ adını da / bil didikde  
aldı sazı eline bakalım ne dimiş **Dertli Kerem: (50/b)**

Ne idersin felek ile faslını  
Bulamadım menendini hüsnini  
Gelecek kızıñ ismi Aslı'nı  
Dilerim ki bu **Kerem**'e virsünler  
Türki tamâm beyt tamâm degil  
Beyt

Böyle söyleyüp **Kerem** hoşca kal deyüp kalkup kahve ocagına / gelüp oturdu.  
Biz gelelim Hesnâ hanımıñ faslına. Hesnâ hanım kızlar beraber kalkup ko-  
nagina geldiler. **Kerem**'iñ hak<i>ki 'âşık / oldığın bildiler. Karındaşı bege ge-  
lüp begim bu oğlan bu kıza / hak<i>kî 'âşıkdur. Gel şu iki hasreti birbirine  
kavışduralım / saña dünyâda ve âhiretde fâidesi çok olur. Sen gene keşiş  
/den on kese akca al yeri vardır didi. Begiñ göñlini idüp / tîz **Kerem**'e bir  
adam yolladı. Gelüp **Kerem**'i alup harâma iletdi. / Tîz bir imâm çağırdı, Han  
Aslı'yı çağırdı. Kızı / oglana nikâh idüp kızı ve oğlanı giydirdiler, du'âsını /  
bunlar itdiler. Ol gice bunları gerdege koydılar. Ammâ kıza / keşiş bir yelek  
geydirdi, yakadan etege kadar düğmedir. **(51/a)** Bakalım **Kerem** Aslı'ya ne  
söyler, aldı sazı eline dimiş **Dertli Kerem:**

Türki

'Adûlar hep bir araya geldiler  
Kâdiye müftüye haber virdiler  
Gizli sırlarımız cümle bildiler  
Çöz Aslı'm çöz göksün dügmelerin

Geydügün zerbâblar cümle el aldı  
İbrüşüm kuşaklar başa şal oldu  
Tutuldu dilimiz lâl oldu  
Çiz Aslı'm çiz göksün dügmelerin

Kâdîler müftüler bizi diñledi  
Mevlâm fırsat virdi dilim söyledi  
Begler kazab idüp bize neyledi  
Çiz Aslı'm çiz göksün dügmelerin

Sabâh olur yine dîvân kurulur  
İşidenler koşup koşup dirilür  
Kâdiya müftüye haber virilür  
Çiz Aslı'm çiz göksün dügmelerin

Şükür olsun bunda gördüm yüzünü  
Öpdüm yanagını iki gözünü  
Biz de terk eyledük 'adû sözünü  
Çiz Aslı'm çiz göksün düğmelerin

Gör ki bu günlere yetirdiñ  
Gün bu gündür dertlerim arturdiñ  
Süre süre Kayseri'ye getürdiñ  
Çiz Aslı'm çiz göksün düğmelerin

Erisin taglarıñ karı erisin  
Seyl olsun yazuları bürüsin  
Saña düğme dikenin eli kurusun  
Çiz Aslı'm çiz göksün düğmelerin

Erisiñ tagların karı ucundan  
Rakibe ölüm dosta gecinden  
Taglara düşmüşem seniñ ucuñdan  
Çiz Aslı'm çiz göksün düğmelerin(51/b)

Bayram olsun kına yakam eline  
Ben düşmüşem bu 'âlemin diline  
Bu geceçük sarılalım ince beline  
Çiz Aslı'm çiz göksün dügmelerin

Gel ikimiz bir döşege girelim  
Gölmek dursun cânı câna saralım  
Kelb rakîb duymadan safâ sürelim  
Çiz Aslı'm çiz göksün dügmelerin

Arayı arayı buldum odayı  
Ben alayım saña gelen gadâyı  
Nice bir aglatdın **Kerem Dede**'yi  
Çiz Aslı'm çiz göksün dügmelerin

Beyt

Böyle söyledi ol gice sine sag olup murâd alup murâd / virdiler birbirleriyle çok zevk safâ sürdiler. Anlar muradına irdi bizleri de Hak Ta'âlâ dünyâ ve âhiretde murâdımıza irdüre / nâil eyleye, âmîn. Velâkin 'âşıklar 'indinde böyledür, gene hasret / kıyâmete kalmışdur. Temmet oldu, bu dünyâ nûr ile doldı. **Kerem** ile Han Aslı'nın hikâyesi tamâm oldu. Rabbi Ta'âlâ / Hazretleri cümlemizi şefâ'atlerinden mahrûm / eylemeye. Âmîn. Sene 1265 (2 c, sin) (1848). (52/a)

## ŞİİRLER

### 'Âşık Boranî

Înâd ider bildüg<iñ>e gidersîñ  
Ben <senin> kahrını çekemem gönül  
Beni dostum ile düşmân idersîñ  
Ben <senin> keyfiñce gidemem gönül

Sandıñ? keskün olmuş keser biçersîñ  
Alup satu ider dükkân açarsîñ  
Alçaga konmaz yücelerden uçarsîñ  
Ben <senin> keyfiñce gidemem gönül

Bir vak'a gördü düşünü bilmez  
Alup satu ider işini bilmez  
Hem de yârenini eşini bilmez  
Ben <senin> keyfiñce gidemem gönül

Azârlasam akar gözünüñ yaşı  
Kurar benim ile cengi savaşı  
Gâh aga olmak ister gâh bölük başı  
Ben <senin> keyfiñce gidemem gönül

Kazan kavurması kâ beni? düzler  
Bal ile kaymagı kalbinde gizler  
Bulkur yemez pirinçle yağ gözler  
Ben <senin> keyfiñce gidemem göñül

Hevâs etmez okumaya yazmaya  
Umarım ki kocadıkça azmaya  
Küheylân at ister binüp gezmeye  
Ben (senin) kahrını çekemem göñül<sup>44</sup>

---

<sup>44</sup> Cunbur, s. 353; Sakaoğlu, s. 481; Öztelli, s. 358.

### Koşma

Tâ ezelden 'âşık oldum yanarım  
İnsâf eyle el-amândur sevdüğüm  
Güzel seni merhametlü sanurdum  
İnsâf eyle el-amândur sevdüğüm

Hayli demdür derdiñ çekdim bilesin  
Netdim saña, bakup yüzüñ egersin  
Yazuk baña bir cânım var kıyarsıñ  
Eyzan (İnsâf eyle el-amândur sevdüğüm)

Bir görsem 'akıl başdan zây olur  
Hâtırım sor sevdüceğim nicolur  
Konuşup da cüdâ düşmek güc olur  
Eyzan (İnsâf eyle el-amândur sevdüğüm)

Kıyma baña genc yaşıma yazukdur  
Cân evimde dertli ciger ezukdur?  
Ben 'âşıkıñ ili yardan uzakdur  
İnsâf eyle elâmândur sevdüğüm (52/b)

### Dildârî

Yahşî güzel saña gönül vereli  
Muhabetiñ bu gönlüme düşüpdür  
Seni baña beni saña yazdılar  
Bizim bülbül siziñ güle düşüpdür

Dilber baña özüñ bay? gibi  
Merhamet fakîre bay gibi  
Gündüz güneş gice ay gibi  
Yüzüñ şevkı ilden ile düşüpdür

Sagıñ soluñ bagile bostân  
Ol seniñ yaylañ güllük gülistân  
Dilberligiñ olmuş dillere destân  
Meddahâniñ dilden dile düşüpdür

Buyuruñ gidelim kendi hâneme  
Sarayım o sineñi sineme  
..... düşdi karîb sineme

**Dildâr** deseñ gör güle düşüpdür (53/a)

### Tecnis

Nâz<l> dilber niçün unutduñ beni  
Hâyli zaman oldu selâmıñ gelmez  
Nâmeler gönderdim mefhûmı gelmez  
Bu 'âşıkıñ âhı saña da kalmaz

Haber gönde<r> deyü yoluñ beklerim  
Tesbîh ider dilde zikir eylerim  
İnsâf eyle dilber yandı cigerim  
Merhametsüz yârıñ âmânı olmaz

Ben çekerim şimdi cevri cefâyı  
Korkarım ki rakîb sürer safâyı  
Bilür mi ola 'aceb bende vefâyı  
Yoksa dilber böyle vefâlar olmaz

Ma'şûkı hakîkat râhın görürse  
'Âşıklara ırâhdır yâre giderse  
Her kim 'âşıkına cefâ iderse  
Habîbullahdan aña şefâ'at olmaz

### Tecnis

Ey nâme selâm it yârime benden  
Böyle magrûr olup yüze çıkmasun  
Yogısa katlime fermân iderim  
Bir kerre 'aşıklar yüze çıkmasun

Nasîhatdir benim murâdım aña  
Sözime incinüp küsmesün baña  
Ebrûların tağıtmasun her yaña  
Hem zülüfler yüze çıkmasun (53/b)

Dahi küçükdür mâldan aňlamaz  
'Arzihâl eylesem sözüm diñlemez  
Baglasam el karşusunda söylemez  
Kimseniñ sevdüğü yüze çıkmasun

**Nazîfî** günbegün ider efgânım  
Hâlime rahm eylemez kaşı kemânım  
Bâri öldür beni rûhı revânım  
Tek böyle zülüfler yüze çıkmasun

### **Beste**

'Arzihal eylesem gül yüzlü yâre  
Gûş idüp selâmım alur mı bilmem  
Günbegün artmada sinemde yaram  
'Aceb Mevlâm insâf virür mi bilmem

Beni mest eyledi yâriñ kokusu  
Miski 'anber kokar anıñ kokusu  
Derdimiñ tabîbi cennet hûrisi  
Dertli olduğım bilür mi bilmem

Selâm olsun ol gül yüzli dostuma  
Lebi sükker ol gül yüzli mestime  
'Azm idüp sevdüğüm sinem üstüne  
Salınup biñ nâzile gelür mi bilmem

**Gevherî** dir bilmez mi ki ben noldum  
Yâriñ hasretiyle sarardım soldum  
Merhamet kıl efendim işte ben geldim  
Hasret kıyâmete kalur mı bilmem

**Mani**

Mâni mâniye himdür

Mâni bilmeyen kimdür

Çünkü sevdüğüm mânicisiñ

Mâniciniñ biri kimdür **(54/a)**

### **Gevherî**

Agla gözlerini sevdiğim dilber  
Karadur kaşları egmeli degil  
Ohşarım ol siyâh kaşlarıñı ben  
Elbetde bir gün düşer uyumalı degil

Göñül havâlandı yurduna varmaz  
'Âşıkın agladan berhudâr olmaz  
Onlar yalancıdur 'ahdine durmaz  
Neylemeli anı sevmeli degil

Öğrenmişler cevretmeniñ fendini  
Emdürmiyor lebleriniñ kandini  
İliklemiş yâr gögsünüñ bendini  
Gögsü bedel bedel dügmeli degil

**Gevherî oğlu** dir yârimden geçmedim  
Sofra kurup yâr badesin içmedim  
Fırsat elde iken öpüp kuçmadım  
Beni öldürmeli dögmeli degil<sup>45</sup>

---

<sup>45</sup> Cunbur, s. 49, 131; Sakaoğlu, s. 476; Öztelli, s. 120-121.

### Beste

Nâzlı dilber geçmez oldu buradan  
Selâmı sabâhı kesdi aradan  
Saña bir güzellik virmiş Yaradan  
Kırar mısıñ 'âlemleri sevdüğüm

Kuzum saña kimler virdi ögüdi  
Severim didikce göñlüñ büyüdi  
Seni benden gayrı seven yok idi  
Gel beni sineñe sar sevdüğüm

A sevdüğüm bagrım tuç gibi  
Sevip sevip ayrılması güç gibi  
Hazret-i 'İsmâ'il inen koç gibi  
Ben saña kurbân geldim sevdüğüm(54/b)

A sevdüğüm la'l ü mercân sen misiñ  
Dili bülbül derde dermân sen misiñ  
Kipriği ok kaşı kemân sen misiñ  
İşte hañcer işte meydân sevdüğüm

### Nazîfî

İflâh olmam ben bu der<d>den ölürüm  
Derdime bir çâre bul kara gözlüm  
Korkarım ki gurbet elde kalurum  
Gene göriniyor yol kara gözlüm

Ben ağlarım sen gezersiñ zevk u safâda  
Akrâniñ bulunmaz cevr ü cefâda  
Va'dem yetüp defn olursam **Tokada**  
Mezarım üstüne gel kara gözlüm

'Âşıkın olduğum sen de bilürsiñ  
Aniñ için dürlü şîve kılursiñ  
Şübhesiz efendim kanlım olursuñ  
Huzûr-ı Bârîde bil kara gözlüm

Gel âzâd it **Nazîfî**yi bu gamdan  
Haber sohbet işidelim bu gamdan  
Başıña tasadduk eyle keremden  
Bunca yıl kul kara gözlüm<sup>46</sup>

---

<sup>46</sup> Cunbur, s. 151; Sakaoğlu, s. 514; Öztelli, s. 153-154.

### Koşma

Çıkdım yücelerden seyrân eyledim  
Yâr ile gezdüğüm yerler perîşân  
Firkat geldi bir âh idüp ağladım  
Bir ben degil cümle 'âlem perîşân

Zulmet elinden pusardı taglar  
Eşinden ayrılan âh ider aglar  
Güli açılmaduk vîrâne baglar  
Bülbülü konmaduk güller perîşân

Fenâ şu dünyânın ötesi fenâ  
'Aceb irer miyüz ezelki güne  
Yâd avcı elinden uçmuş bir suna  
Sunası konmaduk güller perîşân(55/a)

### Kul Mustafâ candan söyler sözi

Kara topraklara sürer yüzi  
Çalıvir nâzenin sadepli sazı  
Sazım bozuktur hem teller perîşân<sup>47</sup>

---

<sup>47</sup> Cunbur, s. 76, 78; Sakaoğlu, s. 525; Öztelli, s. 163-164.

### Koşma

'Aynaya devrâna bir nazar kıldım  
Nûr-ı münevverden hümâlar geçdi  
Ol kadar yâr için âh u zâr kıldım  
Şöyle bir dîdemden şumâlar geçdi

Geçdi nevestelik oldım târimâr  
Aldı vücûdumı zâr-ı ihtiyâr  
Bulmadım kendime bir münâsib yâr  
Geşdi nice mülk-i şumâlar geçdi

Şu kim ayrıldım nâzlu yârimden  
Şât gözümünden akar Murâd tenimden  
Diyâr-ı gurbetde garîb serimden  
Nice çârşanbalar cum'alar geçdi

**Zarûrî**

Aldıñ 'aklımı başımdan eylediñ dîvâne hey  
Cevriñle biz? gelmedik îmâne hey  
Ölürüm  
Çok nasîhat itdim ammâ hiç biri kâr etmedi  
Benim hayır sözlerime bulduñ bir mahâne hey

'Âşık olanıñ derûnı 'aşkıla tolmalıdır  
Lemyezeliñ? 'aşk ile sararup solmalıdır  
Elbetde güzel olanıñ insâfı olmalıdır  
Sencileyin bir insafsuz gelmemiş cihâne hey

Cevriñ ile ben dökerim bu dîdemden kanı  
Ah nideyim saramadım seniñ gibi civânı  
Didi ol beni saranlar kurbân ider cânı  
Ben de bildim bî-vefâ yâr seniñ kasdıñ câna hey (55/b)

**Zarûrî** kendini bilür aslâ söylemez yalan  
Bu zamâna gülünde hiç olur mı dîn îmân  
Didim fasl ider imiş 'adûlara her zamân  
Gel seniñle a sevdüğüm gidelim bir yana hey

## Divânî

Bugün güzellerin a'lâsın gördüm  
Giyinmiş kuşanmış al hârelenmiş  
Ayagı hâkine yüzümi sürdüm  
Dedi derdimendim bîçârelenmiş

Güzeller içinde hûrisin hûri  
Gel beni aglatma gözümü<n> nûrı  
Yıkıldı kalbimiñ gitdi sürûrı  
Bu gam gönümde biñ dânelenmiş

Gören 'ibret alur kalem kaşından  
Libâslar ıslanur gözüm yaşından  
İliñ siteminden düşmân işinden  
Gönlümüñ şîşesi biñ pârelenmiş

Kızarmış yanaklar alı al olmuş  
Siyâh zülûfler paymân olmuş  
Lebleriñ de bay <ab-ı> zülâle dönmüş  
Mestâne gözleriñ mekkârelenmiş

Neyledim efendim suçumu bildir  
Yeter aglatdıñ gel beni güldür

Mübârek aylardur zekâtın göndür  
Bu gün bu efendiñ fukârelenmiş<sup>48</sup>

---

<sup>48</sup> Elçin, *Gevherî Divanı*, s.410, 411, 412’de benzer kafiyeleler ve aynı redif ile üç ayrı koşma yer almaktadır.

### Gevherî

Ey gönül nice melûl olursun  
Bulunmayan hemân saña yâr olsun  
Bir gün olur murâdına nâil olursun  
Hemân şu dünyâda seriñ sag olsun

Dostuñ bakçasından bir gül sokundum  
Hatâ etdim zülüflere dokundum  
Seni benim deyü ilden sakındım  
Şimdiki yâriñ mübârek olsun (56/a)

Oñulmaz derde ugratdıñ beni  
Coşkun sular gibi çağlatdıñ beni  
Gurbet illerde aglatdıñ beni  
Bencileyin işiñ gücüñ ah u zâr olsun

Benim intizârım yerde kalmasun  
Seni benden ayıran cennet bulmasun  
Dünyâda murâdına nâil olmasun  
Umaram ki iki cihânda gözi kör olsun

**Gevherî** de gece gündüz kılar zârı  
Yakdı kavurdı mı ayrılığın nârı  
Beni hakîkatden sevmeyen yârı  
Bir dahı sevmeyeyim tevbeler olsun<sup>49</sup>

---

<sup>49</sup> Elçin, s. 284-287; Cunbur, s. 119; Öztelli, s. 200.

### 'Âşık 'Ömer

Kâf nûn ile Hudâ 'âlemleri var eyledi  
Bülbül âvâre kalup gögi nâçâr eyledi  
Bir ulu melek iken evvelâ, oldu şeytân la'în  
Hazret-i Âdeme secde kılmağa 'âr eyledi

Zebûrı Dâvûda virdi etdi cümleden kadîm  
Tevrâtı Mûsâya virdi eyledi anı kelîm  
İncîli 'Îsâya virdi Hazret-i Mustafâya Kur'ân-ı 'azîm  
Cümleden efdal yaratdı kendüye yâr eyledi

Zekeriyyâyı biçdiler eyledi Hakka şükür  
Mecnûn da tağlar başında etdi zikir  
Dir ki 'Ömer irmez buña 'âkîl fikir  
Ferhâdîñ âhı figânı taşlara kâr eyledi (56/b)

## Hurşid

Bir dilberin sevdâsı var başımda  
Desem öldürürler demesem ölürüm  
Gece gündüz intizârım aglarım  
Sarsam öldürürler sarmasam ölürüm

Yârdan ayrıralı olmuşum deli  
Yitürdim 'aklımı oldum serseri  
Lebinden akıyor sükkerle balı  
Emsem öldürürler emmesem ölürüm

Yârimi tanıram sırma saçlıdur  
İncü sadef yakut mercân dişlidür  
Kemân ebrûludur hilâl kaşlıdur  
Desem öldürürler demesem ölürüm

**Hurşîdim** ben de oldum mestânin  
Gurbetde sorulmaz hâli hastanin  
Koynunda mâhımın yumrı nesnenin  
Emsem öldürürler emmesem ölürüm<sup>50</sup>  
1267 (M. 1850)

---

<sup>50</sup> Cunbur, s. 62; Sakaoğlu, s. 512; Öztelli, s. 147.

### Muamma

Bu dünyâya ibtidâdan  
Yeşil tonlu gelen kimdir  
Ya maşrıktan atılan topu  
Yâ magribden tutan kimdir

Halîl Hamza anıñ için  
Anlarıñ da yokdur suçı  
İsmâ'ile inen koçu  
Yâ bıçağı çalan kimdir

Kanın kaynayup çoşmadan  
Âteşi tutuşmadan  
Ana rahmine düşmeden  
Yâ togmadan ölen kimdir (57/a)

Âşık **Sırrî** bu halinde  
Herkesin itdüğü yoluna  
'Azrâ'îl kıydı canına  
Pençe vurup alan kimdir

**Semâî Aşık Ömer**

İbtidâdan şu cihâna  
Kuran mı indi hece mi indi  
Soralım ehl-i kâmile  
Gündüz mi indi gece mi indi

Melekler gökde saffa düzüldü  
İblisiñ bagrı ezildi  
Kitâb gökte mi yazıldı  
Yoksa yere hoca mı indi

Melekler iblisiñ (elif, ha, elif, ha, ye)  
İblis oldı Hakka 'âsî  
Kudretinden Hak lokması  
Toka mı indi aca mı indi

Harı 'Aşık 'Ömer harı  
Erisiñ taglarıñ karı  
'Arşu rahmetiñ yeşil nûrı  
Şâma mı indi Haca mı indi<sup>51</sup>

---

<sup>51</sup> Öztelli, s. 414.

‘Âşık ‘Ömer

Hamden lillah gördüm cemâlini  
Kablîmiñ sürûrî hele merhabâ  
Dâ’im vücûdum yanar ‘aşkıñ nârına  
Göñlümüñ sürûrî hele merhabâ

Mâ’ilem rûyuña hûblarıñ şâhı  
Sen misin sevdüğüm cihânıñ şâhı  
Etmeli ihsânı ‘âşıkâ gâhî  
Mürvetli sultânım hele merhabâ<sup>52</sup> (57/b)

Ehl-i tevhîd olanı ta’yib iderler  
Er yarın Hak dîvânında belli olur  
Bir mürşid-i kâmil seni ... buluncı  
Kulların boynunu döger hû deyü

(Birkaç mısra... okunamadı.. muhtemelen borç, hesap kaydı )

Çeşm-i cellâdım bu gün gel de kan ister meded  
Cümle varım virdim almaz cân ister meded

---

<sup>52</sup> Elçin, Gevherî Divanı, s.25’te “Sevdiceğim safâ geldin merhaba” redifli dört bend-lik bir koşma mevcuttur.

## BÂB-I SİHR

Eger diler bir kişi kim kalbindeki olan nesneyi bilesin / bu řekli yazup olkimseye ki uyur / olzamân bir bir haber virir. Kayup? Mücerreb?

BÂB

Bir âdamı cîn-i tâifesi irişüp incidürse / bu cîn beglerinüñ ismin yazup üzerinde getüre / aslâ cîn tâifesi iriřmeye. Biiznillahi ta'âlâ

....(şekil) (řâdîr), (bâhîr), ('amrû?), (ezîb), / (bi/erbâd)

BÂB

Eger dilerseñ kim bir kimse yanıñdan gitmeye. / Bu tılsımı sol eliñiñ baş bar-magina yaza, eliñ yuma/sın. Ol kimesne yanıñdan gitmeye avcuñı açma-yınca**(58/a)**

LAİLAHE İLLALLAH MUHAMMEDÜRRASÛLULLAH

**(58/b)**

.....iki .... cihân turdukça olsam? (okunamadı) **59/a**

## KAYNAKÇA

- Ahmedof, Aziz. Edebiyatşinaslık Terimleri Lügati. Bakü, 1978.
- Artun, Erman. "19. Yüzyıl Osmanlı Dönemi Ortadoğu'nun Sosyal Tarihine Bir Kaynak: Aşık Esrârî'nin Vehhabi Destanı." Çukurova Üniversitesi Türkoloji Araştırmaları Merkezi, cu.edu.tr.
- Aslanoğlu, İbrahim. "Geçen Yüzyıllarda Folklorumuza Işık Tutan Kaynaklar.", 1976, ss. 69-74.
- Atatürk Kitaplığına Yeni Bağışlanan Yazma Kitapların İndeks Kataloğu. Haz. Nail Bayraktar, cilt 1, İstanbul, 1991.
- Azerbaycan Aşığları ve El Şairleri. Cilt 1, Bakü, 1983.
- Cumbur, Müjgân. "Folklor Araştırmalarında Cönklerin Yeri." I. Uluslararası Türk Folklor Semineri Bildirileri, Ankara, 1974, ss. 69-73.
- Derleme Sözlüğü. Ankara, 1968.
- Duymaz, Ali. Kerem ile Aslı Hikâyesi Üzerinde Mukayeseli Bir Araştırma. Kültür Bakanlığı, 2001.
- Elçin, Şükrü. "Cönkler ve Mecmualar Üzerine." Halk Edebiyatı Araştırmaları, cilt 1, Ankara, 1997.
- Gökyay, Orhan Şaik. "Cönkler Üzerine." Folklor ve Etnografya Araştırmaları, İstanbul, 1984, ss. 107-149.
- İslam Ansiklopedisi. Cilt 8, İstanbul, 1993, ss. 73-75.
- Kabaklı, Ahmet. Türk Edebiyatı. Cilt 2, s. 661.

- Karataş, Turan. Ansiklopedik Edebiyat Terimleri Sözlüğü. İstanbul, 2001, ss. 82-84.
- Koz, M. Sabri. "Cönk." Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi, cilt 2, ss. 83-85.
- Kut, Günay. "Bir Cönk Üzerine." Hikâye, cilt 1, sayı 3, 1984, ss. 75-85.
- Noyan, Bedri. "Ayaşlı Abdi Efendi Cöngü'nün Tedkiki." Halk Kültürü, cilt 1, sayı 4, 1984, s. 101.
- Onay, Ahmet Talat. Halk Şiirinin Şekil ve Nev'i. Haz. Cemal Kurnaz, Akçağ Yayınları, 1996.
- Şeyh Süleyman Efendi. Lugat-i Çağatay ve Türkî-i Osmânî. İstanbul, 1298.
- Tarama Sözlüğü. Cilt 2, Ankara, 1965.
- Togan, Zeki Velidî. "Topkapı Sarayındaki Dört Cönk." İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi, cilt 1, sayı 1-4, 1954, ss. 73-89.
- Türkiye Yazmaları Toplu Kataloğu. Cilt 5, Kültür Bakanlığı, 2002.
- Koz, M. Sabri. "Cönklerden Şiirler." Yapı Kredi Sermet Çifter Araştırma Kütüphanesi Bülteni "4. Kat", Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık, sayı 2 ve devamı.

## ŞİİRLERİN DİZİNİ

### A

Girsem baglara baglara 6/a

### E

Çeşm-i cellâdım bu gün gel de kan ister meded  
Cümle varım virdim almaz cân ister meded 58/a

### E

Doyunca alam kadâi bu gice 46/a  
Selviye beñzetdim dallar içinde 15/b  
Beni de defteriñe yaz kerem eyle 49/b  
Yandım **Kerem** beni rüsvây eyleme 44/a  
Ballar akar tutagından diline 30/b  
Durdım selâmına yolñ üstüne 4/a  
Döne sabâh yıldızı döne 46/a  
Döne kervânkıran döne 45/a

### I

Gözümden akıtmadık seyller mi kaldı 44/b  
Döndi seyl oldı seyl oldı 39/a  
Şu benim hâlimden bilen olmadı 21/a

Niyyetim Koca Begdür Moskof kıralı 6/a  
Cemâliñ görsem olmaz mı 22/b  
Evvel bahâr yaz olmaz mı 29/a  
Gözetmesin gelür deyü yolları 37/b  
Aslı Hanım Kayseri'ye vardı mı 40/b

İ

Şöyle bir dîdemden şumâlar geçdi 55/b  
Çıkan dilber beni mecnûn eyledi 27/b  
Hazret-i Âdeme secde kılmağa 'âr eyledi 56/b  
Benim agladugum yâre hoş geldi 21/a  
Kaç kuzulu ceylân yâd avcı geldi 36/a  
Gündüz mi indi gece mi indi 57/b  
Nâdân derdi hayrân derdi kâl derdi 49/a  
Uça uça yola düşdi 26/a  
Yine geldi gönlüme bir söz dahu  
Söyleyim diñler iseñ ey ahî 8/a  
Turna benim Han Aslı' mı gördiñiz mi 39/b  
Selvi ağacı seniñ maralıñ hani 25/a  
Ak göksin üstüne kondurdu beni 14/b  
Suâlim vardır egleni egleni 29/b  
Suâlim vardur egleni egleni 38/a  
Kondurayım göñül seni 28/b

Bedduâ etmem efendim Mevlâya saldıım seni 20/b

Gel müslümân ol kalma İrmeni 43/a

Beni yolda koymayasın kış günü 33/a

Yandı deryâda balıklar âhıma dünden beri 2/a

Tâzelendi eski derdim pâresi 41/b

### K

Gurbet ilde kaldım güldüren yok gülen yok 33/b

### L

Karadur kaşları egmeli degil 54/b

Giyende hırkayı hîç olur gönül 32/a

Ben <senin> keyfiñce gidemem gönül 52/b

### M

'Aceb Mevlâm insâf virür mi bilmem 54/a

Güllerini dirmedigime aglarım 34/a

Han Aslı 'aklıma düşdi yanarım 27/b

Gerçek mi efendim sormaya geldim 3/a

Uyan Aslı gel hâllerin sevdiğim 45/b

Turna ben avcı değilim 31/b

Artdı derdim var benim 48/b

Şu yalan dünyâda mâlı neylerim 2/b

Bilmem yoluñ hangisine gideyim 35/a  
Serimi sevdâya saldı neyleyim 24/b  
Sırrını meydâna koyan eri ben bilmez miyim 3/b  
Kırar mısıñ 'âlemleri sevdüğüm 54/b  
Dünyâlar durdukça dursuñ sevdüğüm 16/b  
İnsâf eyle el-amândur sevdüğüm 52/b  
Gene göriniyor yol kara gözlüm 55/a  
Sarsam öldürürler sarmasam ölürüm 57/a

N

Bir ben degil cümle 'âlem perîşân 55/a  
Öpdigim ensesine ben 47/b  
Benim sefilligim seniñ eliñden 44/a  
Silen dilber biñ yaşa sen 21/b  
Döken dilber kimiñsiñ sen 21/b  
Gelin mi oldıñ gelin mi oldıñ 25/a  
Hasretile 'aklıñ aldırma sakın 5/b  
Gizlü gizlü selâmlarıñ gelüp durmasıñ 16/a  
Hercâiler yârisiñ Hakdan bulasıñ 19/a  
Çöz Aslı'm çöz göksüñ dügmelerin 51/b  
Derde dermân olur mısıñ ne dirsiñ 19/a  
Ezelden ikrârlık virmeye idiñ 19/b  
Bugün zevkı sefâsıdır göñlümiñ 20/a

Hiç gitmez mi kışıñ seniñ 29/a  
Sarıp da soluşuma ne dirsiñ 34/b  
Kimseler kokmasın gülüñden seniñ 40/a  
Billahi benim sevdiğime beñzersin 41/a  
Yâ ilâhî vir murâdım baya minnet olmasun 17/b  
Bir kerre 'âşıklar yüze çıkmasun 53/b  
Kenârdan gideyim yol siziñ olsun 28/a  
Hemân şu dünyâda seriñ sag olsun 55/a  
Aglayalım gözler yaş olsun 26/b  
Zikr eyle kalbiñ pasını sil mübârek cum'a gün 15/a

## R

Bizden yâre selâm idiñ turnalar 30/a  
Bize bir tesellî viriñ turnalar 38/b  
Hasret oldum mâh cemâliñ görmegi cân arzûlar 1/b  
Bu gün etdiklerin yarın bulmaya şübheñ mi var 18/b  
Arabistân üzre bir tûfânım var 6/b  
Gülü zebânüñ öpem yâr 22/b  
Hasret ile öldüğümü bilsinler 50/b  
Dilerim ki bu **Kerem**'e virsünler 51/a  
Şimden gerü nâmûs 'âr bize neyler 46/b  
Yanaklarıñ nâra beñzer 22/a  
Benim çekdiceğim yâriñ yasıdır 50/a

Yâ magribden tutan kimdir 57/a  
Varın sorın giden yavru kimiñdir 34/b  
Taglar sizi seyrân itdigim bu gündür 40/a  
Hasretimle 'aklñ aldirmayı gör 18/a  
Gelen bezirgândur giden hocadur 50/b  
Bizim bülbül siziñ güle düşüpdür 53/a  
Aglayanlar elbetde güle gelmişdür 4/b  
Dertdür hasretdür firkatdür 47/a

### Ş

Kolu kolçaga yaslanmış 22/a  
Bugün aslım göç eylemiş 38/b  
Dedi derdimendim bîçârelenmiş 56/a  
Salınup gezenim gitmiş 25/b

### Ü

Belki bu yârinden vaz gelür deyü 41/b  
Kulların boynunu döger hû deyü 58/a

### Y

Benim hayır sözlerime bulduñ bir mahâne hey 55/b  
Ahretimde karşı gelsiñ îmân hey 32/b  
Al vâlâsın yüze tutmuş aglar hey 37/a

Z

Bu 'âşıkıñ âhı saña da kalmaz 53/b  
'Âşıkın ağıladan berhüdâr olmaz 15/b  
Dînimiz İslâm dinidir uyaruz Kur'âna biz 20/a  
Gülleri var bizim güle beñzemez 31/a  
Ben dönerim gönül dönmez 48/a  
Tercan'da bir hasta gördim diyesiz 36/b  
Dost köyüne ugradı mı yoluñuz 31/b  
Cesed birdir gam dürlü göster yâre yüz 43/a

## YER VE ŞAHİS ADLARI DİZİNİ

Acem 6/b

Adem 14/a

Ağrı Dağı 23/b 28/b 29/a

Ahlat 23/b 34/b

Ahmet Paşa 7/a

Aişe 50/b

Akmaşuben Deresi 35/b

Akseki Sancağı 31/a

Ali 20/a

Ali Fakı oğlu Osman 17/b

Anka Beğ 23/b

Arabistan 6/b

Arafat Dağı 3/b

Arzu 21/a

Asbiha Dağı 29/a

Aslı / Han Aslı / Aslı Han / Han Sultan (23/a-52/a sayfaları arasında hemen her sayfada geçer)

Âşık Garip 21/a

Âşık Ömer/Ömer 1/b 2/a 3/b 4/b 15/a-b 17/b 20/a-b 21/b 22/b 56/b 57/b

Aşkale 35/b

Aşkar Ovası 37/a

Bağarsık Deresi 39/a  
Bağdad 6/b  
Basra 6/b 7/b  
Başçiftlik 36/b  
Bazlamacı oğlu Ali 17/b  
Binabor (Napolyon Bonapart) 7/a  
Bingöl 31/b  
Boranî 52/b  
Cafer Ağa Hamamı 34/a  
Ceman 38/a  
Cennet 50/b  
Cürre Köyü 31/a  
Çalık Paşa 33/b  
Çoban köprüsü 32/a  
Delibaş 7/a  
Deli Osman 17/b  
Dildarî 53/a  
Ebubekir 20/a 22/a  
Elcivan Dağı 28/a  
Ercigez Dağı 40/a  
Ertak Kalesi 30/a  
Erzurum 18/a 30/a 32/b 33/b 35/a  
Eyyub 3/b

Ezteberler Ovası 37/b  
Fatıma 50/b  
Ferhad 19/a 21/a  
Gevherî 2/b 5/b 15/b 19/a 54/a-b 56/a-b  
Gevherî oğlu 54/b  
Göle 39/a  
Gülbaşı 50/b  
Gürcistan 31/a  
Hacı Bekdaş 36/b  
Hadice 50/b  
Halime 50/b  
Han Deresi 31/b  
Hanife 50/b  
Haram (Mekke) 12/b  
Hazret-i Ali 6/b  
Hazret-i İsmail 54/b  
Hesna Hanım 49/a-b 51/a  
Hızır 33/a  
Hızırilyas 9/b  
Hicaz 7/b  
Horasan 8/a 12/b 13/a  
Hurşid 57/a  
İbrahim Edhem 8/a-b 9/a-b 10/a 11/a 12/b 13/b

İbrahim Halil 3/b

İctehan ili 31/a

İmam-ı A'zam 3/b

İrfânî 20/a 21/a

İsa 24/b

İzzetî 22/b

Ka'be 12/b 15/b

Kaf Dağı 3/b 18/b

Kahveci Hüseyin 17/b

Kaklık Karyesi 17/b

Kanber 21/a

Karacaoğlan 14/b 16/b 17/a

Karadağ 39/b 40/a

Kars 31/b

Katîbî 18/b 21/a

Kayseri 39/a 40/a 41/a 41/b 42/a 51/b

Kemah 30/a

Kerem (Kerem Hoca/ Dertli Kerem/ Kerem Dede/ Öksüz Kerem/ Sultan Kerem/ Kerem Han) (23/a-52/a sayfaları arasında hemen her sayfada geçer)

Kerkid 18/a

Keşiş (23/a-52/a sayfaları arasında hemen her sayfada geçer)

Kırım 6/a

Koca Beğ 6/a

Kocaz 30/b

Kul Mustafa 3/a 4/a 19/b 55/b

Kumru 50/b

Leyla/Leylî 5/a 19/a 21/a 32/a

Mahbedir 50/b

MahmudÇavuş 17/b

Mecnun 5/b 14/a 15/a 19/a 21/a 22/a 32/a 40/b

Medine 7/a 7/b

Mehmet Ali Paşa 6/a

Mekke 7/a 8/a 11/b 12/a-b 13/a-b

Melemez Dağı 36/a

Mematin Ovası 35/b 36/a

Menciger Kalesi 32/a

Meryem 47/b

Mısır 6/a

Mirza 23/b 24/a

Muhammed Mustafa/Ahmed-i Muhtar 3/b 8/a 20/a 20/b 24/b

Mumcu Mahallesi 35/a

Murad Suyu 29/b 38/a

Mustafa Beğ 7/a

Muş 29/b Ovası 38/a

Nazîfî 19/b 54/a 55/b

Nesîmî 3/b 19/a

Osman 20/a  
Osman ağa 17/b  
Osmanlı 7/b  
Otak Beli 36/b  
Pasin Ovası 30/a  
Revan Köyü 28/b  
Rum ili 6/a  
Sailoğlu 18/a  
Sarılar 37/a  
Selim 17/b  
Selim ağa 17/b  
Seyyid Ali bin Mustafa 19/a  
Sırrî 57/b  
Sineyaroğlu 19/a  
Sofi 23/b 24/a  
Soğanlı Dağı 31/b  
Sultan İbrahim 20/b  
Sultan Mahmud 7/b  
Süleyman 3/b 22/a  
Sürükese 17/b  
Sürükesele Kara Budak oğlu Ali 17/b  
Şam 7/b  
Şeyh Osman 7/a

Şirin 19/a 21/a

Şumin Deresi 35/b

Tekeli oğlu Süleyman 17/b

Tercan 36/a 36/b

Tiflîz 28/b 33/b

Tokad 55/b

Tunsibî 37/b

Tutu 50/b

Türkmen Beğleri 37/a

Urumîli 45/b

Urumîstan 30/a

Van 25/b

Vehhab 6/b

Yemen 6/b 7/b

Yusuf 3/a

Zal Rüstem 7/a

Zarurî 55/b 56/a

Ziyet 50/b

## TIPKIBASIM





1078

عشق

مانرا وادوم بین بواشده عشقمه دوندن برک  
عاشقم بچنو و خوشالی اول یارده دوندن برک

غم چکوب دریا یوننده کز زرم سید قله  
یانک دریا ده بالقدرا حیره دوندن برک

یا الهی دیدر کی مرادیم ویره سین  
عاصی اولان قورلریکی لطفکار دور سین  
بن شریعت خالنی چنانا بلعدن سین  
هو چک کؤکده مکلر حیره دوندن برک

اغلیوب فریلا ایدیم کورده دم انک جسمنی  
ایکی میم حانات اوستونه او قورلر انک جسمنی  
اول نورسته بنوا انک بچان کورسور جسمنی  
هو چک بیلل شیدازار همه دوندن برک  
دیر که غم غافل اوله سوید الله بوندرک  
تا بهیج اولر که جفای عاشق لری که اولرک

سندیکو زمان برشده ماه رجب کوندرک  
داریلوب چشمه کاشی دور سید زمره



عشق کورم

قدیر مولا مستند بر دیکیم وار  
مشو یلان دنیا ده مالی نیلزم

یا ورنک لبک بال بکایتر

یا ورنک بکای یکقد دور

ار ورنک ورسد یکی بالی نیلزم

هر نسته داوی ظما قد دور

یا ورنک کولری یکقد دور

پیلایولر زنده کوچ فاشر قاشر

کنند بیتان کولو نیلزم

ایشندن ایرمش طون نکلر

یا ورنک زلفلری شیل بکایتر

کوه میده دیرک بن بارنده وارمشم

دورنده چکیلان تل نیلزم

ایشندن کوه خردن جردن اقلشم

بن یاری کورمشم دی اولشم

دلی اولدون یاری نیلزم

قوله من قول مصنفه

كودل ساغنا كوزل ددير

شغتاكي درده در مان ديدير

كوشا كوزل يوز كي كودب كلديم

كيز چكنا انلديم صوبه بيه كلديم

سینه کار یك تیوب ایتمك ددیر

تیو كده سگین او حقیق ددیر

الدن الالوب قو حقیق ددیر

حق نصیب ایدسه كور بیه كلديم

شیلخ حاشقار یك كوز ددیر

سینل بر كوز سارن اولن ددیر

اقان چشم یا شیش سارن ددیر

كیز چكنا انلديم صوبه بیه كلديم

قوی حقیق ایدور جانلر سانشیك

چم كوزل سین حور حوت كانشیك

مه دار بچنه سنله یوسو سنیك

قول اولوب تیو كده دوس بیه كلديم

عزیز

طویر قدح خلق اولدی اشان حوایلده کن دیر

کو کده ملک بیله ایشان او قودیلر یان دیر

باقتشو حقیق حکمتنه نسیمی یوز دیر

سستی میدانه قویان اری بن بلزم میم

ایوب قورتریدی این ووردیلر باغمه

سستی میدانه قویاشی یاقتشو کو کلک جاغنه

کو کل استر جان ارظور شول عرف طاعی

نوجده حجاج ال یطیوبی طولی بن بلزم میم

مذهم ایما ما عظم جتیم ابراهیم حلیل

دین حق دینه دن شهادت اکاد لیل

بزی یوقدن وار ایدان اول حق سبحانی حلیل

کعبنک او ستنده دورن نوری بن بلزم میم

طوفدی حضرت سیمان شکم ایلدی قافدنقه

اون کبزی یک اولیا رسور مدی بر دن صفا

ایکی جهان سزدی اول محمد مصطفی

مدینه شهرنده یتان اری بن بلزم میم

دیر که عمر جیبته حق کوند و زی سلام

کند ایله یار ییوریا الهی قلم  
بر سو قدادن خلق ایله دن کیز بیکت عالم

سترد میدان قویان اری بن بلن میم

قویون مصلحتی

سی دن او غردیم رعادیل حانه

حویب جمالیون کوردیم ایلدیم نظر

چکش سلطان اولمش اعلیک اوستنه

دوردیم سید مینه یولیک اوستنه

بیم سرخه بشمید ورا و بیرون قلمش

سیاه زلقین بیاز کر لاند دو کمش

آله کون لرین سور علی جکمش

قویورمش انج بلیک اوستنه

قشایک قلم دور بیاز دور کردن

بلم اعز صدف کیشده دور دن

یوزی شمس آرم غلم نور دن

قافون دلا و دمش اعلیک اوستنه

دود قاری صیبر اولش باکبی

بیراق از سنده قونجه کوکبی

بوی سنوی سمران الف واکبی

یا قوتلا ورش لعینک اوستونه

هیچ بر قولیک وار منی مصحح قدر

حسینک دردی نمی دیوانه ایدر

دیر حسینک نکاتین بور چکی او وار

الدیش کیسه سنالیک اوستنه

عشق

کو کوان ملول اولوب ایلمه اسی

کل دکنه بیون بیس موریلر شای

عاشقه ایر ولیق اوله کاشدور

اغلا یلنلر ایتده کوله کاشدور

حاطری یقنه بن اوکی دانیله

بجه سنجیلین قونجه فداسیک

بسا ادنا قولیون جمله خدایتیک

آجوب بهاری سوله کلمش دور

ظفورا ایلی کی طوغوب طولمه

بنی سودی دیو صقین النمه

چقوب قاربتومده بیله سالمه

سوزل دیلیرک اوله کلمش دور

اوزل سولورکم بن ده بلورون

انجتمه کل سودو کم بن ده بلورون

سنی التفات ایدر دیو کاورون

بجنون ییل سنی بوله کلمش دور

تمر دیرک مصنا وار دور بو سوزده

کوللریک اجناسی سدق ایچنده

مرفا پلنه کله شوخی بو سوزده

عاشق یار کولنی دیرک کلمش دور

دوق کورده

بنر قره کورده نم بن کینه اولدیم

قلول اوله جانم کینه سنیکم

شاهنه قولتیه قلادورمه صاقین

حسرتیله عقلیله الدیمه صاقین

بنر سلوی بویلم بوله باقوبده

۶۱۸۴  
۴۴۴۴  
۶۱۸۴

بنر شرین سوزلوم قهر ابدورده

کلنی کجینی بنی صانوبده

۵۱ ابدوب کوکسکی کجومه صاقین

بن شید اجلمش نازه کولکم

۶۹۸۴  
۴۹۴۴

المهیکه بنام کینه سنی کیم

کونذون حایا لکم کججه سیس یکم

حسرتیله عقلیله الدیمه صاقین

کوهوب دیرک کوزل کوبوب اجلمه

تقیبک یاننده کوسیرک کجورمه

ساطا ایدوب انزیکون برسون قاجورمه

دوشمنی کندیکه کولدورمه صاقین

شرف

انكى ايمه السام  
بجس قوردوم او تور دوم  
يا ريمى الهكتور دوم

ال قيمي نيك باه ايمه  
كيسه با نلس با نلسه

صار يلوب بيده ياتور دوم  
صونيك قولنه قولنه  
دالنده اوتان بلبلدور

ياريك كله جكي كواندور  
بايك يولنه يولنه  
اوكسون قولنه قولنه

ال قيمي نيك باه ايمه  
كيسه با نلس با نلسه

۹۶۱

دستان جديد على المرد على بك شاه

حائز المير و شكده مستقر قرايه امتحان اتميه عهد امامزوان  
اولوم سوزمدن كيرد نيزم ۵ قزميك فتحنه ارشوم ما نهم و ال  
شجافى سولى اليم اليمده ۵ عجم قبا نيزان حكدم بليمه  
ارشم واره عجم اول يوم ايلينه ۵ نيشم قوجه بكدر و مستقر قرايه  
شاهانه سكه نديده يار بلى ۵ قديم قبضه سنه صورده نديده ال

۹۶۲

ذکر بیست و هفت روز از حضرت علی <sup>ع</sup> بر سر بنامه مؤسسه قمرانی  
 او ظهوری کند در روز دوازدهم از ماه سنه التي التیة حیدرآبادی سیدیم  
 آری روز سمنده او روز بوزوم <sup>ببله</sup> بین حدیکی ایضا  
 جانور نسیه <sup>و</sup> زو نور <sup>و</sup> طاوور <sup>و</sup> بونجه <sup>و</sup> سبکلبوب <sup>و</sup> ابله دم <sup>و</sup> سنا  
 سبک <sup>و</sup> بارنده <sup>و</sup> قلع <sup>و</sup> بلا <sup>و</sup> بوز <sup>و</sup> فتح <sup>و</sup> ایدم <sup>و</sup> بونده <sup>و</sup> ایضا  
 یوزاللی <sup>و</sup> بیک <sup>و</sup> منصوره <sup>و</sup> بوقلم <sup>و</sup> بلنده <sup>و</sup> یوزاللی <sup>و</sup> بیک <sup>و</sup> سوار <sup>و</sup> قرین <sup>و</sup> السه  
 یوزاللی <sup>و</sup> بیک <sup>و</sup> سپاهی <sup>و</sup> سولندرد <sup>و</sup> بیک <sup>و</sup> هب <sup>و</sup> سنی <sup>و</sup> ارضول <sup>و</sup> ایضا  
 بونجه <sup>و</sup> قلعه <sup>و</sup> لری <sup>و</sup> حیل <sup>و</sup> ابله <sup>و</sup> <sup>الدیک</sup> شازی <sup>و</sup> قسیم <sup>و</sup> اولوب <sup>و</sup> سبد <sup>و</sup> بیک  
 اند <sup>و</sup> بیک <sup>و</sup> یاغ <sup>و</sup> قلور <sup>و</sup> سی <sup>و</sup> سندی <sup>و</sup> بیک <sup>و</sup> الور <sup>و</sup> جملة <sup>و</sup> سین <sup>و</sup> ایضا  
 و حایده <sup>و</sup> دیرک <sup>و</sup> کلوب <sup>و</sup> بوز <sup>و</sup> له <sup>و</sup> مصر <sup>و</sup> قهرند <sup>و</sup> برسنار <sup>و</sup> واد  
 دیار <sup>و</sup> قره <sup>و</sup> دن <sup>و</sup> ناک <sup>و</sup> ایشدی <sup>و</sup> عربستان <sup>و</sup> اوز <sup>و</sup> ره <sup>و</sup> رطوف <sup>و</sup> خاور  
 محمد علی <sup>و</sup> باشام <sup>و</sup> ابدور <sup>و</sup> باب <sup>و</sup> یارون <sup>و</sup> فیود <sup>و</sup> لیم <sup>و</sup> ورد <sup>و</sup> و <sup>و</sup> یساقی <sup>و</sup> دیارنا  
 چون <sup>و</sup> یوز <sup>و</sup> اوس <sup>و</sup> بیک <sup>و</sup> کلوب <sup>و</sup> قره <sup>و</sup> دن <sup>و</sup> سنی <sup>و</sup> بولنه <sup>و</sup> برتر <sup>و</sup> قوت <sup>و</sup> قبل <sup>و</sup> دم <sup>و</sup> وار  
 و <sup>و</sup> هاید <sup>و</sup> و <sup>و</sup> بیک <sup>و</sup> اش <sup>و</sup> سوز <sup>و</sup> و <sup>و</sup> برون <sup>و</sup> هشد <sup>و</sup> عویانی <sup>و</sup> یاف <sup>و</sup> دیم  
 سون <sup>و</sup> اول <sup>و</sup> بغداد <sup>و</sup> ولین <sup>و</sup> یوز <sup>و</sup> و <sup>و</sup> عجم <sup>و</sup> سار <sup>و</sup> و <sup>و</sup> بر <sup>و</sup> شانم <sup>و</sup> و <sup>و</sup>

محمد علی پاشا ما بدو اولو بود <sup>بار و ک</sup> ایلی قرال بوزورم او جینی اولسن  
 اول بلالنی کورانی دکنج بن <sup>متر و بکیر تده جف</sup> قرانم وار  
 و هابده دیر که جو اللربیک شاهی ایجنه کین نار جیفراز بردهخی  
 بر مغرب نصیت ایلدی شمدی <sup>سود لاهی</sup> دل رستم کبی شیخ عثمان نم وار  
 محمد علی پاشا ما بدو اولو حقل ما شیخ <sup>دو بعد یکی دی</sup> بنم بو اشیم  
 شیخ عثمانک طوفور و نور دیشتم <sup>مصطفی بک کبی</sup> قمر مانم وار  
 و هابده دیر که خصم ایادیم <sup>عسکرین</sup> بو جوله شو سوز قروریم  
 طوفور نم طوقله ایکی یاریم <sup>بنم بو خواللرده</sup> یون بک قائم وار  
 محمد علی پاشما بدو اولو ایلم <sup>عسکریم</sup> قضا بدو کسدرام شی  
 اگر صوبونان سه ریم <sup>رقانی</sup> طیبور لر یوز میه حوق علیانم وار  
 و هابده دیر که همه کل صلده <sup>ظبت اتیم</sup> جوالری قلعه بله  
 و هابدی نسی قویدور دیده <sup>بیر کتور من</sup> بنده جو عسکریم وار  
 محمد علی پاشما بدو اولو <sup>بیم بلدی</sup> بیشا بود طیبی شدی مدین طولک  
 جنگ مکده طوفور نوم الدی <sup>احمد پاشا کبی</sup> شیخ اصلا نم وار  
 و هابده دیر که بیلیان بلماز <sup>میدانگیر</sup> شیخه بکت بلتو اولان  
 قرای کردا بدو کوران <sup>قور</sup> طولان <sup>اسکاز</sup> زمان شتیرون <sup>سیانم</sup> وار  
 لانتقال پاشما بدو اولو <sup>چنگی</sup> قوروک <sup>یوروک</sup> بیس اولی <sup>بله</sup> نور دیرک

دلی پلده تو کجی و در مینک قریبت ه کله کتور شوق احسانم وار  
و هابده دیر که شین انوار شود به بر طاشش پوسدی جو لزلو طوشد یک  
شیو شسکو بر قنن و و شوی ه من یلورن سینه کله و لور لوشانم وار  
صورت پشام ای دور ایلدی قرصت ه اور یلک غازیلیم ویر میکیز رضت  
ایواندی و سلاول تصاحبیاریت ه سلطان عمو و کجی عدل خانم وار  
و هابده دیر که بیوک سولدی ه صکریم ایچینده هر سوی اولیم  
دورت یانم کسور یارین قلیم ه ظلمت قلدیم جوق افغانم وار  
تور پشام ای دور نشو حکان ه بوجولاری ایلیم بلشکه دار  
مقدار یکن بلدی لند سرنده تار بنم شو جوالده شام سلطانم وار  
و هابده دیر که قنده قچاییم ه قریبک قنادیم نیچا و چاییم ه  
پادشاه زهیر ویر دخی اچاییم ه ظلمت قلدیم جوق افغانم وار  
موردل پشام ای دور نصیر خاتون بصره وینت الیم خرابی  
شمدن دار می قرتقا نیک علی حسود قلدور میه بر فرمانم وار  
و هابده دیر که جکد یکیم زنت حقه عثمانلید واریشو هیبت  
امان و صلب خروج ایلد مزوت ه حاکم پایه کلدیم جوق امانم وار  
آخر مدح ایلدی شو جنگی باره غازی صود پشام سوردیکلاری  
نوا بیتی یازیلک شو جنگی باره جهانیک فتح بر دستانم وار

هزارستان ابراهیم ادهم

یازده کلدی کو کلومه بر روزی ۵ سویلیم دکلر اینسکای ادهم  
الله ایدسون کیر توام ۵ هم همده سنوق و بر لوم  
بر حکایت ایدیم اول معتبره معتبره و معتبر اول معتبر  
خوردنله پیرا شاه و ارایدک ۵ حکم بشرقدن اول مشتاق ایدک  
ادی اینک ابراهیم ادهم ایدک ۵ خورنده او ملالک سلطان ایدک  
ایدگوم انک نیلیوب نند و کنی خورنده مکیه کتد و کتد  
اشت اسد حق تعالی ایدک ۵ آخر پیرا شاه لغین ترک ایدک  
تحت اون بر که یا تمشدک ۵ حرص اطلادزد و بشک یا تمشدک  
جون صباح اویندک اویقودنه خاتونه دیکم سنکله همان  
جشک کوشکی اوزده بر بیرونه نو لایدک جمع اول ایدک ایدک  
نویله دیر کون کوردن کیم کشنه سرای اوزده کیر مک دیر اینک ایدک  
ابراهیم ادهم جعفر و کانه کشی ۵ کجه ایدک ایدک سیک بو ایدک  
کشی ایدک و برین سنک دوه حکم دوه یئوردم بن افی استرم  
ابراهیم ادهم یوزی دکلدی قصب کلدی قصب سویلدی  
دی شفقون مسیک ایدک کشنه سرای اوزده ندر دوه نیک  
پیرا شاه تحت دوه چقارمی ۵ ایزی سیرک ایدی کلوب یا قوی  
سنکشدک و بر ورم بر دوه ۵ الوب افی کیده سیک ایوه ایوه  
کشی ایدک پیرا شاهم دیوبن یا سینه دوه طادن دوشکلهم یا سیر  
جو خانغ زیاده جنت می او لوبه جنت سنکین بوندی اولور

رضاء الله بولتن بقول الله **فاذا انفسه ارضوسين و تيسمكلا**  
 دلی ششگون بلو دی یازدن مسین کند و او زوله بر نظر قلمن مسین  
 هابنوم بینه دوه استاد و کوم هاستک کلک اولدوغک  
 شردی سوزده دیویده دم ه تایی تخت باشکله ارا ایدرم  
 دوه بی دکل امش کور بو عبرتی غالب اولدی سویلیون بو کستی  
 قلقون ابراهیم ادهم او رزنه مجنون اولد یازدی ششوغی قون  
 ابرت اولدی انک یوزی کولدی قالدی جیرتته نده سین بلدی  
 این کونه دکلین طعام پیدی بودوشی کسینه دیدی  
 ملول اولدوغش انک بلدیله قوم قبیلله اکا جمله کدیله  
 دیدیلدی شاهن نولدو **سکا** بو ملوکلدن خبر ویرکل یکا  
 پادشاه اولره هیچ سویلدی ازل حالی کسینه شرح ایلدی  
 قاپو جیلر صفی دورمشدک تحت او رزنه کند و او تورمش ایدی  
 ایشیت املک حال نولدی مکر قوشودن قوبدک بر هیستلوار  
 سدی پادشاه قاتنه اول کز قور قسی بوق کسندن اتم حزن  
 قاپو جیلر نه کنشدر ایلدی هیچ بریسی نطقه قادیر اولدی  
 طوغر و لوب کندی خواندم **کس** مانع اولدی اول ارایه  
 ارجغ کسین دی شاه دیدک **سکا** سویلدی سردور بر عبرت کلام  
 دیدیکم بن کزو انجیم کلوم **اشبو** سترایه قوناق دیلم  
 پادشاه ایدر سروان سترای کل بود **سکا** پادشاه سترایه کون انی قونار  
 این هیم ادهم دیدیکم یازم اول نده سببه کل من بو جهیل

حاکم ارض ایله بینه • بیله لوم اشیکوزنه ایسه  
 کروغمر وارد در کلسه کرک • بوسرایه قوشه بوکچ کرک  
 بن کاشتم قونجی اولغه • یت چوق سر لک حافظ قلمغه  
 اشبوخت اوزن قراریده دن طکله یا طوب ایته یئکیدوز  
 ای کشی وار بندن قین جانکی • یققدورن احیاسر ایه کروانکی  
 بادشاه تخت کروان قونجی هم اجهان تنس کلوب با اینرمی  
 اوله دیدی دلی سن سین ای اخی بوسرایه بنم در سیک سنخی  
 سندن اول بوسری کییک اییکه پادشاه ددیکم اتامیک وایدی  
 دیدی اتلان اول کییک اییکه پادشاه ایدور اتعدن اول دیسک اییدی  
 حدکنن اول کییک اییکه فلان اوغلو فلا نکرور دیدی پادشاه  
 برایی قاج اقر با صورده نهن ابراهیم لاهم انی قلدق بیسان  
 بوکن اتدی انده قنیر ویر کتدیله بوسرایه هب سکا هیبا اتدیله  
 پادشاه دیدی انک هب کلدیله هب اجن جامان ایجوب اولدیله  
 دیدی حانی شوان سین سوبد کلک بوکران سیفا دکل دیدی کلک  
 بوسرای کروان سیرلور دور کتدیله دور بیوب اشرف اتاضغین قیلور  
 فانیدر کوکلور ویرمه بوکا • هب کلندر کتدی نوبت کلدی سکا  
 چوکه اول کلنر کجدیلر • برنارده بجه قنوب کو حیدیلر  
 اول کتور ایدور باقی فنایه صانیه سن • دنیا ایچون اخرتک تعحیه  
 فاندور هیچ کسه بولدی وفاه سننه کج سین بزه قلماعقل  
 عارف اولدر کتشی کلدی نیردن • بویله دیسبو باغبار اولدک

اول کلنی کرد و بنی دکل بر ناسی بدله شول نه ایدی کم صفای ایلی ایدی  
 اول کلوب سبب اولدی لهم ستمکه ۵ ابرهیم ادم ایشارت اتمکا  
 سولیدی اگابجه عبرت کلام ۵ غائب اولدی ارادن همار  
 اتی کورسوب ابرهیمک طاقق ۵ زاندا اولدردی غنی قستی  
 اولکجه سم کوره شدی قضا ۵ در بهیون الشراید کخفته  
 اوشن انکه غیقوسین چکر اکین ۵ نه حیال دور مشو حیال دیر اکین  
 حضرت در دیله ارتدی غنی ۵ ارتوق اولدی اول شاهه بورد  
 پادشاهیک هیچ بحالی قلدی ۵ قلدا شیر تده نیده چکین بلدی  
 نطق طوقلدی سولین دیلی ۵ ایرما اولدی نشیه دخی ات  
 سن بلور من حالمر یار تینا ۵ دیوبوسنی اغلدی اول یانه یانه  
 ایقوا و بیوم کیچ کوندوز نه ۵ بوجا ایله ایرادی دوتی کونه  
 ایرتسی کون اتدی اول دمنه ۵ ات ایرکک بیله لوم دیر انه  
 واربن طاقده رشکار ایلیله ۵ صی الرده کوکلت اکلده یلوم  
 جمله عسکر بتوب انده واروم ۵ بوجالمن نیب وارور کونه لوم  
 پادشاهیک امرینی هب بلیدی ۵ اطنی طنونی جمه حاطل قلدی یار  
 جقد عسکر یازویه صویه ۵ الوین کتدی بوجه طاع اوستان  
 دکله حای تولدی اد هیک ۵ یوق ایدی علی بلاشده اکت  
 حرب سلف ایردی دوشدی یاک ۵ شریبه کتدی و کتی بلدی اول  
 طوقدی بر طاع او ستونه طوعی کیده ۵ کردی دهم قولغز بر ندا  
 مشغول اولوب کتدی حالنه ۵ اول ندای قومی قولاقنه  
 بیله اتدیال کاندای خوشی ۵ ابرهیم ادمه کادوردی کوشی

صوکت اوزده دیدیلر انشه • انشه دیر انشه قبل انشه  
 یعنی او یاغز دن اولی اوینه • ابراهیم ادم ایشو سونی دکه لید  
 یسنه درت اوزده دت قوا اولدی • قالد صری توکندی طاقتی •  
 یسنه قانلو ییشلر اندی کوز لر • دیدی آغ اندی بو حکمت بزلر  
 یاز • شبنوی بویله دیسجک • حقه کلدی ناکون بر کیسجک •  
 اول کیسکه مشغول اولدی پادشاه • من بر قوی انیسکه اردجه اول شاه •  
 سوردی انی قوغدی کوروش • سنکو ایله انی یقراق قصد یسنه •  
 ات او کونده کیسک اولدی فقیر • قاجر قاجر کیسک اولدی فقیر •  
 حاجو غازی انونوب کوریلدی • حق فصیح دیل و میدی کیسک سولدی  
 دوردی اندی اول خدای خلق • ذی دیدی وای خدام اوسته •  
 یعنی بنم ایچر نسی خلق اول • اما اولندیسی بن سکا پادشاه •  
 پس بنم ایچوش بر تدی حوق سکا شیلد و مکه قرا این یخ  
 بر ییجک بوللر دیک فلذ بکن • یا یسنم اقمه اولدی کیسک محتاج •  
 کوه طوئدی یوزینی کیسک • دیدی پو شاهیک النذ انامان  
 تایی تحتی قیوت بندی انشه • طبع اندی بو بر لغوا انشه  
 اشبو بجا اولدی شیده نیمه • اشبو ظالمن قور شر بنی باله  
 اشیدوب انی نهم اولدی قایل • اراوت کیسک اولدی نابودید •  
 دوشدن پادشاه کوروش یسنه • یسنه یسنه اولوب کوروش حکمتی  
 انی اولوب طوطب کتدک او • واردی تخیک واکوت ایوه ایوه  
 کوریدیلر اول انیسک کلر کنی • پادشاه پادشاه بولد و غنی  
 قلم قیلر هباشیلدی • اولدی حار یسی هباشی

پادشاه اولان هیچ کسبه اولدی که انی کادی اول شاهن کلمدی  
 یوز اورد و با هب حاکمی اولدی که یقارین طوطوب یا جنگ التیل  
 یکه کیس و سوز بنشینه کلاه نوم پادشاهیک نولدی جانن بله نوم  
 اول کیک سوزین اشتمش اولدی که اول اول نندن بره ذوشتمش اولدی  
 دوشدی اندن بق قاطع اشیمه بنامانندن عقلی کادی باشینه  
 قادی برندن اننی بولدی که قتی ذبکتد کنی عالم یلدی  
 سا کوزین کوکسین دوکوب اولدی که بیبانه طوغری اندی عمر نه  
 اول نصح توپسی دیلده قلدی که عالمی که دی در دینه در مان بولدی  
 شول قدر کم نظدی جقد اولی که نوز یاشی اصلدی اننی یاشی  
 کتدی بولده واری بر جوان که دن کلاه باشنده واری  
 صو ارده مدام کور قیون پادشاهیک اهریز ویرش بیوت  
 پادشاه دیدی ان قول بر سوزوم واری بله سین کقول  
 شون قورمش کورم ویرم کاه اول کی باغشله غیل سن بکا  
 فاوغم صاغم ویرم کاه او کی کدن تقیا ویر کل بکا  
 کا ویرم بله سین بیباک که لریک کیام اسپا ک جلا سینک  
 تین اول بوایشه اوی شلق سنک ایلده طومر و کیشلوم  
 جوان ایدورین بیکه قراوشیکه ستوریم و انما بخراوشیک  
 پادشاهین کمان ایدیم سنک اسپا کی نیجه کیه بکا  
 بن بر جانه قولورم ای شاه سن بر عالم اوزره اولان پادشاه  
 بو قیونلر فی سنک زاهی از اسپا کی کیمیه ایدیم مام خزار  
 پادشاه ایدور عزم ایلده یاد سننی بشردی کیمه و ایلدم اذاد

و طواریک جمله بین صاغشلامدم • فوسنی هب سکا باغشلامدم  
 شوله بلوس قفتا از می کیه سین • بنی هیچ کسیه و عیبه سین  
 صیونوب جز دی شهاده وناری • کوک اهلای قفاح قلدی انزب  
 با فدیله پادشاهیک ایشینه • کجه تقیا کیمش ایدی باشنه  
 پادشاهیک اطلانزی کیدی جه بیان • کپ نکی شاه وی دی ای جان  
 اول ایشرا بچون ایکسی اوشدیلر • بر بریلده با سدرین دکشدیلر  
 کوک ملکاری از هب کوردیلر • بو ایشیله جمله تعجب قلدیله  
 کور ابراهیم ادهم نیدرک • فاسنی باقیه تبدیل ایلدی  
 دنیا نیک حیرتونه نچقردی اول • اخرت خلعت قلدی قابول  
 دوندی ابراهیم ادهم دینک <sup>چو بیان</sup> • کسیه دیمه بنی نه هارای جان  
 چو بیان ایدور قند کندی بلیم • سنی سویدوم جنریک ویرم  
 سنه بی کیه عیبه سین • باشموزی فو قیه صلیه سین  
 جعبان ایلله سوزی ایدیلر تمام • طوغر و لوب بر بو یوله کندی و شلام  
 یینه که لوم سوزیک مقایله • ابراهیم حنادی اهلینه  
 کتدیکی وقت بر اوغلی وار ایدی • ایک ایلوقا ناست یار ایدی  
 اگا خدمت ایداردی انسی • دیر ایدی هم انا نیک بی دانتی  
 ابراهیم ادهم ایچون اغلا بیک • الکه ایلده کوکوف اکلا ایدی  
 اوغلو له مشغول ایدی داتم هرا • ابردی س قاج یاغنه اول اوزور چون  
 بکت اولدی انا سنک بخش • جقدی لوتوری انا سنک بخشه  
 داتما دیر ایلک انسنه سوزی • کدر انا سوزی یار تدی بشری  
 ایلدیک انا سوز ایلن مسین • قنجی و رکستو کنی هیچ یلن مسین  
 نای بخش سوز ایش سنلرام • بن یتیمی اوسوز ایش سنلرام

اناسی ایدور ای یکتر سده ۵۰۰ پیشه بکون دان لیدیک در دس  
 ای کوردوم بکون بندی انسه ۵۰۰ پیشه سانی جمع ایلدی فاشنه  
 سقدی شول طاع او ستنسه او اول وقتدن بده کاردی او  
 اول وقتدن برو یلین جگرم ۵۰۰ نه بلور سلین بنده او یله بلورام  
 صکت اتی کلدی کندی کاردی ۵۰۰ فنجی کاشد و کئی عالمه بلدک  
 دکلدی اناسنک سوزنی پهلوان ۵۰۰ اناسی چون اغدی اول زمان  
 اشیت امدن بکت انده نبدک ۵۰۰ فنجی بل انده حکومت ایلدی  
 اون سکر نایشید کیری پهلوان ۵۰۰ مثل بوق ایلدی عالمده اول زمان  
 آدی بوق ابرهیم انهم نیده دوز ۵۰۰ اون سکر بل اول غائب کیده لی  
 اون سکر بلون سکر و زاری ۵۰۰ جقه کلدی او غلونه بر میدوشی  
 آدی سکا بر سوزوم واری شاه چکانه خلعت ایدر سبک پادشاه  
 پور سوروب دولنگه کلشم ۵۰۰ مکه شهر نده انکی کورشم  
 ارقا سله ماعدن او دوت چکوه انوت مکه شهر نده صان  
 مالی مگلی نرک ایدوب جگرازه انده درو پیشله او موش کندی  
 چون اشدی بکت انده بوزنی ۵۰۰ با شبله طولدی انده بکی کوزی  
 اول کلن کتیه رور سیدلی ۵۰۰ اصف ایدوب اکا خلعت ایلدی  
 دوندی بر بینه دیدی کلکوزه ای طوفی جمله حاضر بکون  
 مکه شهر نده رور بون کیده لومیه درفلو اناسی بوزنی کوز لوم

جوی سی پادشاهیک امرینی بلدیله افی ملون جمله حاضر قلدیله  
 جمله عسکر بیله سفید طور دیلره انده تاجر صوره تنه کیردیله  
 پادشاهیک افلی بکدیله ای جان کجه بندی اطه اول تو جوان  
 وکده سلطانده بو بندی داقی حقه اصیر لیوب کندی ابقلی  
 یکدی کوران کوزون صاقنور افی کوران صوحینه اولاشور  
 کیدی اکننه هریر اولدز قماش افی کوران عقی ام لور فاش  
 روحلای کول هر هلال قشی جویینه اولمش بزیر کان باشی  
 اوغلو نیک دروینه دوشدی <sup>باشی</sup> و بری هم نالیک بر دانی  
 نازندی کینه یغریک باشی <sup>باشی</sup> یینه اقتدایک کوز لر عدن قلم  
 سن کیدجه بن قلم <sup>باشی</sup> یونی قنده قیوب کیده  
 حسرتک زیمون اغرا <sup>باشی</sup> سنک ایله کولون اکلر ایلام  
 بو کزیک دورت ایچون اغلام <sup>باشی</sup> ککه ایله کولوم اکلایم  
 کوردی اناسی زارینی <sup>باشی</sup> اذی اطلن قوجلای هر  
 اناسی خوم بن مکده وار یوم <sup>باشی</sup> اقامیک خالی مرکزین کورم  
 اغلام بن شکر کورم <sup>باشی</sup> اقامی لوب تزرک کورام  
 درون سکا کورم <sup>باشی</sup> کیده رفورام کویکیده کی دردیکی  
 اناسی زارینی <sup>باشی</sup> قورقورام کورده قورقورام  
 بوله مکده برایی وار بیلورام <sup>باشی</sup> قورقورام کورده قورقورام  
 بی اناسی و غلویا <sup>باشی</sup> بیج قیوب اغشیلدی یازیکسی

یا کوز قیوب کتدی سنی • اناسی کوندوردی اولک سادانسنی  
 کتدی غفله دوه لرین هرات • مکه یونلویب اولدی سدان  
 کتدی بر کانی باشی • حج قیوبینه • حج کل مکر عاشق حق دوستنه  
 کده کونده ز طور یوب کتدی لر • • کعبیه کونلر له س کون یئتدی لر  
 یکت انه قتل نوب پول تورینه • امیر یشویب کیدی مکه شمرینه  
 طولشوبن کلدی کعبه دارینه • واروبن ایذک مکه بازار یید •  
 مکه اعلی کوردیلر بو عسکری • عجب قلدی لر همتدم هر بر عیب  
 تبدیل اولدی پادشاه چونکران • شهرک مکه بجه ارار  
 کوردی انده من بولون درویشی • دکه امدی انده اولان ایشارکی  
 موردی سینه بیکه ایچکوز دیوار مندر • ایسندن بر کشی هم دیوار دور  
 ادی انک انیم ادم ایذک • حاسنه اولک ملاک سلیمان ایذک  
 خیر الیم سپره اولشی کتدی • انک ایچون بجه دی کلدی سینه  
 چونکی دریشلر اششدی بوسر • دی دیل بونده وار دور بر کشی  
 شدی ایبت الدی بلطراینه • اودونه کتدی شول صحرالینه  
 داننا اول طاعنه اودونه • ورو ز بشودیدن ششوبن شوی کلور  
 یکت انلان اششک بوسر • قانلویلش ایله طولدی ایکی کوزی  
 اول حاسنه افلیوب طشر حقان • کله جکی دیله طوغری بقار  
 حالک کوزلک دپیری • هبلوان • اول دیاردن بر کشر اشدی هرات  
 ضرته یونلر شش اولون بر بجه • کلور ایذک صقلی س قوصه  
 قولونه طاقش اده و کئی ایینی • بلینه صوقش بلطرانک صاپسی  
 اول مبارک • بیلی بوکش دی • قارنی صرته نی پاشور ای ایکی  
 کول یکا قاری سولش ناز له • صر روین بکنی دوشور قان له



در این ایام قیومت ... قلوب او که کتیم ...  
 محبوب درویش ... ایضا ...  
 نامیک حسرت ... ایچون قلوب ...  
 یلوب بنده یالی ایاق ... اودوت جکن قلیا جو غوج ...  
 یقوب مکتک الینه ... عصا صین الش الینه ...  
 صوقی بیلطاسین بلینه ایضا ...  
 مالی مکی درک ایلی ... بنی او کسوا یتیم قیوب ...  
 حق امین بیدین ... ایضا ...  
 حقیق ... کون ... قلوب الله یولد کیرد ...  
 حق امین مطیع الیوبان ایضا ...  
 می السم اوه در اسم ... الی ... دیوان دور ...  
 قلتم که یوندم سوک ... ایضا ...  
 ویلدی یو فراتی ... اناسنه یولتوب الی روان ...  
 امدی ... ایضا ...  
 ایلمانی نامیک ... ایضا ...  
 بویلد دیوب اناسنه ... ایضا ...  
 کوردی ادهم ... ایضا ...  
 ... ایضا ...  
 ... ایضا ...

بورد تو بفریم دلمسکه ۵ ایضا

معی بلوده دور در بیدیم ۵ شخه او تود و در بیدیم

مرا دمی بلور دیر دیم ۵ ایضا

بولبولوم کو الله ویر دیم ۵ امکیم الله ویر دیم

اسبابک قوالله ویر دیم ۵ ایضا

تخنده الله او تود سینه خسر تک دیکه تود سین

آنک عقلمی تود سینه ۵ ایضا

بن نظر قبل بعقلک ایضا ۵ تود و رادتم او غلبی باشه

سینه مجنون کسی بولید ۵ حقیقت نه یدی بلوید

تخنده او تود بیدیکه ۵ ایضا

عسکر یک سنی تک اتیکه ۵ والده که خبر کنسیکه

قابیلکه یاسیکه جلکیکه ۵ ایضا

اوزون عریکه صوکی نوله ۵ یز اخیر اولوم اوله

کیسه مدیکه کیسه بوله ۵ ایضا

وطن دوت کعبه دارینه ۵ آیر شد و نه دیدارینه

عدنی او جناق فرود شه ۵ ایضا

سید روکی و اولان مقام ۵ بن بوراده تمام روکی و سلم

عشق قرین چه مصلحت

صاحبت او فدایم بکنوز  
کوزل اغلتمدی کولدروری بنی

افزایدیم سندان بن بوکری  
اف کوکسین او سینه فوندروری بنی

بیکوزل کورمشم کوتشدن اری  
ظنمش زلفنی و پریش کمالی

یار بک لیلر نه زوزم پونخاری  
ویردی افزیمه قند ووردی بنی

شونه بر یوسنگ مبتلاسیم

او یکون عاقبتی بش کون دلیم

یار بک بقیه سینه فونجه کولیم

صوفدی بناغنه صولدروری بنی

دوسون بقیه سینه لیلر اتمیه

یونودوندار میش قیوب کتمیه

علاصنت زلفنی نازی صتمیه

قره چه او فلان دیکرین ره بیدیم

صاولدی بو بینه دوندوردی بنی

یار بک ناپوسته سفیل قولودیم

دکوده اجاش غونجه کولودیم

صوفدی بناغنه صولدروری بنی

ع  
ع  
ع

عاشق

ای کو کل حقّه عبادت قبل مبارک جمع کن  
و کرا یله قلبک یاقی سبل مبارک جمع کن

و رب صلوة محمد و آله علی نیک روحته  
نیجه بیده کعبه صوین بدای ایضا

عاشقی صادق اولدند ترک ایبر اولدنی  
صومن اولک جهمانده لکی کالور انلیک آبی

خدا یو بیله اولدیشی هر بیله سبل آبی  
بر صواب اون یاز نور سبل ایضا

و رب یاور از نکر جمع اولور پای کدا

اوقد نوره نبرده خطبه نودن عدا  
اولسه در باجه کنا عفا یوز باری خدا

بر کز حقی ذکر ابدوب دین ایضا

دیر که عزال بغلیوب کچر جواب انام  
نوشاد و در صفای حیمه ملکه تمام

در حین در باسنه عرف اولمق ایچون خاص عام  
اچلور کاه خفته اولمبارک ایضا

—  
—  
—

عشق

اله كوزان سودوكم دلب

كل سى اغلتمه الله ايجنده

قنده كورلى مجنون دو ندیم  
سوی به بکت تدیم دلک ايجنده

بوجه طفل باشی دئم قاروک  
یار سوباز بکت محبت یار مک

بیم یاریم کوزان در مک  
خقله یار نذوقی نوللا ايجنده

بیم سودو جکیم طنبود لودور  
یا شجه سومیم اینجه بالودور

دوست ز سوان بکت ندر بالودور  
ملول محسوس کن ار الله ايجنده

عذر فایمردیر که یاریمه دارم  
چفته بکله ایله بوزنی کورکم

را توبله اولدوکی کوندری کورکم  
صالحه کیدر کوره صالحه ايجنده  
کوهری

کوشن ایله حالى ایفاد الیمیم  
هیچ بوندن زیاده اه نزار اولم

خل سونمی دیکله حوبد بکله شای  
عاشقینه اغلدرنیر خدار اولم

المحيطه هو كل بعد اليه فالنار  
تلك سم صاع اول سور ياري بولعنان

قابوده قوا اولدوم خدرم يار  
قدرم يار يار يار يار يار يار

فلك يدر يدر اشور خالقي  
شدمي يار اول قوجار ايجه بليني

بليل كيمي خاك اول قانديم كوكيمي  
قناتم ارتورويم قورده نم قلدي

زياده نجنونم سوارم جاندم  
سودكم فراغت كلدي يدر

ايرما غيلك اير  
سيز يدايه بري  
چقاييم كيديم شونم نم قلدي  
چقاييم كيديم شونم نم قلدي

اروكوك كوكيلدي  
كوكوكوك بوز يار  
دوربك سويلك شور شعري دلبي  
دلبي افي قورالين حالب دورمك

بده دايه سور سوز ديدوم اول حانديم  
كندوكندو سلا مديك كلب دورمك

دور سئوگ ايله بقیجه دور سئوگ  
مید سئوگ بیلیم سولور سئوگ

سئوگ ايله برکیجه صار لالم بیتیم  
هرت قیاسنه قلب دور سئوگ

دور اورت قولدیک دشمنند یا صبور

فراقک اناشی جانم یا صبور

مهلرک طدرج اولمش قولدور

قیز اورت مهلرک قولدور دور سئوگ

سئوگ ايله دور دور قولیم یا اولریم

اق کعبهک الله قلدی تقدیم

یول او شونجه قازماک بنیم مزیم

یار کلوب کجده کجه یونیر کعب دور سئوگ

دور سئوگ دور سئوگ

دور سئوگ دور سئوگ

دور سئوگ دور سئوگ

دور سئوگ دور سئوگ

دور سئوگ دور سئوگ

اور باء و بلكه كلك ميديا  
نازه ملزم آتسيك صريك ياره به

ظفلا انكل اولشي كيدش ايا به  
ظفلا سا دو او شريك كليك سودو كوم

ياريك بقمه سته كولا لاجلور  
ظا بو ستم يابلور كفنم سيجلور

شما دم قيلون تور دعام اولنور  
اليتي يوزنه سور سبك سودو كوم

قچه اولعدن ديكه ياقوب بندورمه  
ياتشي انا شليم سويون تورمه

بنا اولور كانه سوزن حال كوتورمه  
يارب جانمي اليك سودو كوم

==  
==

عشوق

سود و کم گوشت جلاله آیه منت اولسون  
پوز سوزوم درگاهکد بایه منت اولسون

ملک محبوبی سوسینه یا الهی فدای جان را  
یا الهی درین دیم بایه منت اولسون

حقیقت جنت بر دریا پالمیم  
قاسمی قوسک رطلوبان دفتر بیایه ایدر  
کسور بان اکیوز لوقور کسین قاقلو قوسک رطلوبان  
دفتریه بیایه ایدر در راوله بر نقطه ندره نقطه  
نقطه نقطه

سینه اغا عثم اغا علی سم طهار طی خود  
سده اولغ خود پاوا سلم اغا عثم  
مدله اولغ خود چاوا

قوه بی صبه کل قوی بی عثم  
علاقه اوغیا عثمان  
رطلوبان اولغ علی

تکرار اولغ بیله  
۱ ۶  
۲ ۵  
۳ ۴  
۴ ۳  
۵ ۲  
۶ ۱

سوز کس قوه بود او اولغ علی  
سوز کس  
۱ ۶  
۲ ۵  
۳ ۴  
۴ ۳  
۵ ۲  
۶ ۱



بگویند که در این بوالیه شبیهی و اسرار  
است و در اول ماه میباشند و اسرار

عالمه بادشاه اولسک در صلا در سکا لک  
در بیلوب جلق نمازیک فیه شبیهی و اسرار  
کون بوکون نعت بوست بری موز یکم کده در  
بوکون بالذ دنیا در بر تو نالمر کوبه کده در

جان تو تو قانلا اوروب نغدا او بنگده در  
ول تو راب اخیر تو راب یا نغده شبیهی و اسرار

اه ای در ب انلا ایم کوزم طولدر بشی  
مولام بر یکین کده در مشد دورت کتابه

بش صلیق انده ن جمل اصایط  
در بیلوب شش بریزه و از مغز شبیهی و اسرار

طایر در بر ساریب سینه قولان تو بود یکم لوز و موز  
بالر کاصحت و در در کاد و تنوک یوز و موز

قاف انبقدر کنا همز اولسبتیق املا بر میوز  
جملا صکلدر شاه ریزون کور می شبیهی و اسرار

اول در کلمه  
سوم کلمه  
او کده کجا نغده  
اول در کلمه  
اول در کلمه  
اول در کلمه  
اول در کلمه  
اول در کلمه  
اول در کلمه  
اول در کلمه

کوه خوری

کوه خوری در ایستگاه کوهستان  
نظر اولیای کوهستان  
نام جغرافیای کوهستان

متم و منتهی به کوه خوری  
بودن کوهستان در کوه خوری  
نام جغرافیای کوهستان

کوه خوری در کوهستان  
نام جغرافیای کوهستان  
کوه خوری در کوهستان



کوه خوری در کوهستان  
نام جغرافیای کوهستان  
کوه خوری در کوهستان

سید پادشاه

بر کوه خوری در کوهستان  
نام جغرافیای کوهستان



کوه خوری در کوهستان  
نام جغرافیای کوهستان

کوه خوری در کوهستان  
نام جغرافیای کوهستان

کوه خوری در کوهستان  
نام جغرافیای کوهستان

کوه خوری در کوهستان  
نام جغرافیای کوهستان

کوه خوری در کوهستان  
نام جغرافیای کوهستان

کوه خوری در کوهستان  
نام جغرافیای کوهستان

کوه خوری در کوهستان  
نام جغرافیای کوهستان

کوه خوری در کوهستان  
نام جغرافیای کوهستان

کوه خوری در کوهستان  
نام جغرافیای کوهستان

توجه

چونکه کورل کجا سبلیک بو میش  
بیر ازین اقرار اولور و پیدا بده

خندیر و دیر ارباب نشاف  
ار سوندا رتوبه غنای کورل ایدیلان

بلا اولانک ارباب اول کجه کوم  
دقی فایز اتمه نسیف اهدو قوت  
بیر اولور و کدر لیک کور کجه غنوم  
صبر کور کور کور کور کور کور

دوست اولانک اول کور کور اولور  
س اولانک اول کور کور کور کور  
بیر کور کور کور کور کور کور  
بیر کور کور کور کور کور کور

توجه اولانک ایدر اتمه نسیف اهدو قوت  
ار سوندا رتوبه غنای کورل ایدیلان  
بیر کور کور کور کور کور کور  
بیر کور کور کور کور کور کور

کوم کور کور کور کور کور کور  
بیر کور کور کور کور کور کور  
بیر کور کور کور کور کور کور  
بیر کور کور کور کور کور کور

امان کجا امسور کور کور کور کور  
کور کور کور کور کور کور کور  
بیر کور کور کور کور کور کور  
بیر کور کور کور کور کور کور

بیر کور کور کور کور کور کور  
بیر کور کور کور کور کور کور  
بیر کور کور کور کور کور کور  
بیر کور کور کور کور کور کور

توجه اولانک ایدر اتمه نسیف اهدو قوت  
ار سوندا رتوبه غنای کورل ایدیلان  
بیر کور کور کور کور کور کور  
بیر کور کور کور کور کور کور

نیور و سنگ ابله باوه ایچلیم  
بکونارون صفایدر که کله ویک

دیکه چک سندن بر کیدر که کله ویک  
دیکه چک سندن بر کیدر که کله ویک

کیسه کورالدی یاغی  
یاره جوان دیریم کیریم یاغی

اولدکک صوان یوزرقانی  
کندی حسی رضایدر که کله ویک

بکاو رکلی دبد بلری مر جاندن  
برانی کوشم مسقله جانندن

اولورم وار کاسم شوقی جیرانندن  
بویدر سرد و فایدر که کله ویک

عزفنی دیرینه لیم بغلیم  
جگر بانوق عشق اوریدن طاعلیم

مشتونک جیاسنک قولیم باتلیم  
سویاییم فنا سیدر که کله ویک

شوق

سدری خلق بیجا کوشور جریار

ارولور جیگی  
انجیل نوار سوزور شوق

سلطنتک ابلیق اولغنی کساده بیز

دیریم کلام دینبدر روبر و زور اوزار

چار ک یاری او بکر عثمان هم سلی

دیلموشد بر بیجیم اولور یوشول

دیر صفا الله ششتمز بو قدر لیلی

جهره ریلین اچمه که کیر ز صبر اوزار

صلط کوروی قور ولور نار سیم اولسن

حالی عرض نکت اچون یلور اوستن

زیا سیر کمال اچون که خلقیکه او کسن

جان سیم صبر کیر که ز احسن

دیر کور کور اولور بو سیم او کسن قونار

هر کس کور قدر صبر اولور دینار

دو کس فیض نکت اچون چور باقم دوز

صکرو طاسو کیر و زینت صبر کیم



کور یکی در دهه دو و صد و پنجاه و یک  
 شویج سال اولی اولد  
 عیال تو ز جنگه اولدی شو ایلمس  
 دینیم فخر لادن بیوش و پرو کسبل  
 سر هود و عشیر لنگه آرزوی کوری  
 جسونو این لالت بولون کندک  
 کور کی شو فرهاد ایله شریف  
 المرده سوزده برین برین  
 عرفانده او قورسله مشتم  
 پستین اولد مشتم مرض من  
 کاتبی  
 بز که علق اولدی نریب  
 بنه یوز بید بلانکه متر کلدی  
 زده خوشی کلدی بنم افکاریم  
 شوق کیمی ملخله اولدی سکاغم  
 بعد لر سید اقا ان قان یکس برینه  
 سر فضال سوزاییم بار لیت السنه  
 دنیا یلان ایشین هنوز بلدم  
 سالیج شالی نهرین الدیم  
 محمد کرم

کاشف انشد قره بار اولد  
 اعلیم برین سیرین سیرین  
 کسانک خضر سر غلطک بولم  
 دوشا یلندر کیدی سن اولد  
 نابره لریش سهر بندک  
 حلق قره سبکی کولین اولدک  
 سهر

ندی کولکنی و بردی سیر  
 بوبله ریت بولنه اولن اولدک  
 سفدر ریش سوز اچکن چقا اش  
 بیخلمن درده اولن اولدک  
 اصلا رحیم ایلمه دیمه ام یاشند  
 بنم اخله دوشم باره خوش کلدی  
 سوه روز دلبری یوقد ورا نکاریم  
 بولوم بره شرع اهدیل یاره دوش کلدی  
 بولوت قلقدی دو مان شو کلدی  
 وجودیم شره رینه بنه قیش کلدی  
 کانیم سن سنی بوقلمان اولدوم  
 اعل کلدی روح اوسته کیش کلدی

سماق کز کز

سماق کز کز ان برین  
چقان دلبر کک کک کک کک

سیار لقی بی بی یوزون  
دو کن دلبر کک کک کک کک

بقیدیم کک کک کوزون  
بکرتیم دود و دود کک کک

بقی مشق کک کک کک کک  
بقان دلبر کک کک کک کک

کل کید لیم باقی بوستان  
بیل فویش کولوستان

بزه مستان مستان  
بقان دلبر کک کک کک کک

سماق کز کز و ارمه  
فارغ دیوان دور  
سماق کز کز

الا کوز کک کک کک کک  
چکن دلبر کک کک کک کک

فرستوز دوران دلیر  
دور دور بیل کک کک کک

انتیم چشم کک کک  
شمن دلبر بیل کک کک کک

واریم یار بیل کک کک  
دوریم کک کک کک کک

بن قریب کک کک کک  
کلن دبلور بیل کک کک کک

صد بول کک کک کک کک  
بچ اولوم کک کک کک کک

اق قولی صا کک کک کک  
صاران دبلور بیل کک کک کک

لا برن کک کک کک کک  
ساک کک کک کک کک کک

ادین کک کک کک کک  
فلان دبلور بیل کک کک کک



کوزلد شاهي سيلک شاهي  
کولو زيارت او پيم يار

ندو بو چور موکا هيم  
لبي زلايت او پيم يار

سن ايشمه بوزوم  
ملک کور و ندوت کوز

شمله بقدر بوزوم  
لديان قدر بيلت او پيم يار

يازاريك قتلي فرمايم  
قددير بولو که جا نيم

بويو سروي سروانيم  
اصل کردانک او پيم يار

عزتي قايو کنه قولدور  
باري احسانکي بلدور

کمان ابرو لريك آندور  
حقي مزکانک او پيم يار

عنه  
۱۰۰۰

بزرگ مبتلا اولدوم  
عصاليك کور کيم اولمزي

پناختدا کول اچاليم  
کولو که دبر کيم اولمزي

شکر بزي ياره دان  
چلمزي وارايه نه

تسله نازک والده نه  
عجب بالار سم اولمزي

انديم کور بچک کيفي  
ديوانه ابد بيلک بني

بلدور کبي نازيلک تني  
سناه سداغ اولمزي

بو عمر بيلک باري بوزوم  
چلمزي وارايين حقدور

سناه عاقل بيلک چوقدور  
سره سن اولم اولمزي

د

کریم است اسما صفا که در کتاب اصلا بیت گویم شویل روایت اید که گذشت  
شهر بنده بر عتق بخت و ارادت اول بکینت دنیا به اولادی کلز اید که  
بر کون بر کوی قه بولنگ او کونده او نور کن چو چقدر او بنار اید اول بخت  
براه اید یکی انشی سمانه اید اذی اول صامت بر هر ویشد ظهور اید و اول  
بکسول اید یکی بکیم بخون افغان اید اید که جواب اید یکی دینان بر اولاد بکیم  
بوقدر بر قدر معلوم و ارمال او زینست لازیم انست ایچین آه افغان اید و رسم  
دیدی اول وقت در روسی و بنو لدن بر ما جیبار دی که اول باب انزی دینان  
چشمه کینه سیالکت ایلوق اید نصکره حقی تعالی کبریا اولاد کریم اید رضا  
فتناوت بکیم ایلوق در روسی شایب ایدی بخت ارقانده بافتا در ویشد  
اکرام اید مدح اید یکی ارسن اید و کیدی حیالکت کیشیق افغان ایلوق  
بر اولاد سندان دلده سمانه بجهله سین عنقا ککت ایلوق انزی همانند کتین  
دید که جمله ویلا بت اهل ایلوق بخت ایلوق اید یکی زحمت بریم بخت  
سیران ایلوق ایلوق سیران کتکت دیر کیشیق خیر و بر لر ایلوق اول ولایت  
برین کون پانی و ارادت اول کتشی بخت دخی ذرتینی دنیا به کلز دی کتشی  
بو خیری قاریست و ایلوق فارسی در شفا بکتکت اهل خانده کلوق ایلوق  
اوچی ایلوق ایلوق المارن استبرج خانم دخی المارن بر پارچه و روح اگر قبلت  
اولور او اولور و بر روسین دیدی فارسی مه امان ایلوق ایلوق و بریم  
دیدی کتشی قاریسی بر هر بکینت اهل ایلوق ایلوق ایلوق ایلوق ایلوق

ما کتبه بر زبانه و در سینه بعد ده ساله تا بدین وقت که از آن کتبه با برسی  
 خاصه بر سینه کشی قاریسی بیق او کج یکسینه عجله حمید قبله بد  
 اولیون قاریسی صبحی احلت شهرین کله یلر صلغوزای ان کون تمام  
 اولدوقه بکجه دنیا رازیکت اولادی کلکی کشی قاریسیدن بر کلکی  
 بکجه اولونی مرضینه قودیلر قریله ابد بن خیا سلطان قودیلر  
 قودلر ایتزل ایمرنت کرام ابد بقایو مرضه بکجه دور بکنده درت  
 ای اولدو کولت اولاراق حوجیه بکنلندیلو و بکنده هر برترکی  
 تعبیر ایلدیله اولدو ترکی اددین صوق دیرلری لکایات ولد زینا این  
 اولدیسی سوز مکتبه بزرگ کتبه یز زینا سیله علم تحصیل بدین  
 صوق مرضه بکجه غیرت زعم او قودونشیمین بیز برار صفاره کره لیم  
 دینی بکی بکنده ناچاره مکتبه کتبه خود اهری سقا بکت مولدی  
 اولدی بکجه اولدی بکجه او قودونشیم بکجه بکجه صفاره کره لیم  
 دینک انالک بلالک زامسی اولدیغدن بکجه برشی دینی بکجه شاهد کول  
 لر خمتکار تعبیر اولدی دانا کون بکون اوده نوشته کرردی  
 بکون بک کرکی رولیکه مند مرضه بک کتبه شیکه فیزیکی کورج  
 اولدی شکی اولدی او باندینی کی صبح اولو شاهنی قولت اولو  
 بالکیزجه بولر روان اولو بقیلکی بقیوش کچیور شاهنی صالی  
 در بقی فوشه بر بقی کیر و ارقاصی صیره مرضه بک بک کیر  
 کشی شیکه فیلدی بکجه کور و عقی بکنده کندی ربیت

نوزدهم سویدنی عجب یا صدوق کورده او کوزی دلبر کوزن است  
 کوزین او یقو کورنی اول ز ولفند بر فار اولان است ریغ بیغ  
 باغی مرضه کی کوزدی کی بیغی استیله بلک قیزی تلوطیله ایکی یوزدن  
 ایکی کوزنون او بیغی فیز کرم ایله بیغی قویو ویردیگی مرضه بلک اصل  
 شیر قویو ویردیگی ایله قیزیک ادی خا اصلی ادی مرضه کرم ایله  
 اول است قلدی حکمی خدا فیزیک رجمان دیانمیغ قویو ویردی  
 قیز کندی کرم کراینه کلدی صوفی کور بیجک یوزین بقعا بکیم سیرنه  
 اولغی کیفی یوقدور دیغی کرم قوشولاس ارقاشنه یوزلدم نه اللت ایچو  
 کیم یوقدور دیغی صوفی بدین خبر ویردی بدی کیم سؤالا ایده  
 بدینه بی سولدی اول است حکمدر تعیین اولغی استق است  
 حکمت حاکمیت دفا ندیسی اولوب کوزدن کوزن بلک عالی بریشک  
 اولوب حلاله دونغا بر کون غده کرم او تور کمن بر قوبه قارق  
 تختله التندن کچی کورده بیکیم ز او تور سیر چیقوب کیران  
 کشت اولغی دیغی بوخته کوزل قیز لکلله کیرانه چقمه کوزن  
 کولکوت آچیلور دیغی اول وقت کرم برآه چکوبه بیغم کولکوس  
 کشتی شیلک قیزیلد آچیلور قیزی کوزل ایلاز بید کول دیدیگی  
 قوم نری بدینه کدی موجد بکیم سنت اولو سولاسلنی قیغبر  
 البیع کشتن قیزین کول ویرسه دیغی قوم قیزیلک است  
 جشمک انعم ایله کشتی شی اول ساست چاغروبی



هو كور و هو العاق سمازي المتبايع اعمير دوشكند يوشانك سويست  
بود او در سوي كور ميست

سلوي اخايجي ديننده دوره ساوي اخايجي سنك و مكده حانف  
جبال جبال المس فر شوكي طاعلر خسته نيلك حاله نيلك صانلر  
دوشكند سلول ملول بصرد و قاق افلر سلوي اخايجي سنك و مكده حانف  
سلوي اخايجي سنك و مكده حانف راقيلك اغزي هم ديلي طولوسيك  
و يلرم فلنكا قدي بو كولوسيك سلوي اخايجي سنك و مكده حانف  
در سوي كور ايدريانج تو تر سيرا اصلين باغنه ايكن بتر سيرا  
ويران باغنه بلبل اولدوم او تيم سلوي اخايجي سنك و مكده حانف  
بول سويي باغنه بيكي فتح بر كيمه بو قده و رفقو كيدر كو بر كو  
شكيمه او زرينك رفيز و اخانا اصلين بكره صا ادي صا ميني ان  
نيزه بقاليمه سويي در سوي كور هم

دكوز لوانزل دلبر	كلني اولديت كان اولديت
اول نيم اولديت دلبر	الني اولديت ايني اولديت
اول نيلت او كوتيك	نيلك والكري سيره
الطواني بو كك اون	كلني اولديت كلني اولدولت
پنج يه چاكي ده	سزا اولديت بي دره
بن كينه يچ سوزورن	فلوري اولديت قلو اولديت

سبب زلفیت قبیلین بو قدر اصلیم سن جیلین  
 درئی کرم بن جیلین یئاری اولدک باری اولور دیت  
 بوبله سوبله کده قیز بچری اچوب بکیم سن بنی کیر بکنز دیت  
 دبیو کرم دخی خان اصلیم بکنزیم دیدی قیز آدی خان اصلیم  
 کتشی آدی سیز لیک لکن وان طومری کتوری دیرک  
 کرم اغلی اراق کتشیک بفسنه کلو یوره کتیت آتشی  
 آدی صاری انه بقالیم نه سیرلر دتلور کتیک  
 ارئلر باننه کلیم کلدیک نازیم کتیک  
 باغ کوزوم خور کورنک صالحا کورنیم کتیک  
 بشیم فکنه کوزیم جانلی طیلانلار نازیم  
 سیلر ایقین مابوریت دارا بچ دو کتیم کتیک  
 دوشنی بکنزیم فیدانه یئاراسم صالدی صیدانه  
 دوشیم پیام لانه صاپی نبل لیلیم کتیک  
 کرم بوبله قیلور سنیم عدودن خوفیم اولور سنیم  
 وعدم یئاری اولور مزاریم قرائیم کتیک  
 بیت

بود در آن کوه میلست پند ری ایله صوف کروش اربوب  
 بشد بوند بر تقدیک او فلو برش خید اولمش نقیبرای همکین  
 هکله بر پند ری انلیج یوسالده کینضیت ندر دیوق پند ری  
 حاله بو بیج با بیج بر ابر لینه کلد پندر کرم عشق استیشت ران  
 فیض او ایفان ایلیج بملد حاجیه خوجیه اکلوب نصیب  
 بلد پندر دور لوفانده آمدنی کرم و دور لکن عشق دور پندر  
 از کرم صاری لنده بقایم کویله زنی کرم حاجیه صوف  
 یسئل بشیله می طوز زلر تمدن بزوم کولدنا او بیج  
 جیفان لرین تلنگ تمسک از بیج خب بوله دو شدک  
 حرای کوز باغیدور کوکل شقیات بودا غیبده  
 بلا کر زلفین ده اغیدور شمدی فرجه دیله حور شکیله  
 رنگ لاله سنبلیمدون یوق بر حیر کله باریمده  
 بلبل ایلیک رندی کولندن شمدی فرجه خار و شمدی  
 بولد تویشتم شفاف سورسک انجیلی قر قاف  
 کرم سوری اصلی خانی واری قریت ایله دورندی

و جایدن فو قفقی بد ربه کله بزم سوز و نسیم خیار آمدی  
 دید بر پهلوی کنده فلقی کلاور کن صوفی کرم با بک کایو  
 دیدی کرم ایانه ذوق پذیرگی یانه اونوردی او غلوم بوولا  
 بدون فی سزایک عبیری و بلایتدن فی هر کیمیک فیزی وار  
 ایسه انی الایم بر کافلیک فیزی ایچوق کندیکی هلاکات  
 اندر بیج کرم چوق ضیحتلر ایلیوب لکن کره مینک بییق  
 انشی قلاسه صحبت کیر مزایدی افکار ایله کرم قشوق  
 دیشاری چیققدی صوفی به لک ساندن لک لک سدرک نکر  
 بزه بوو و بلایت حرام السون دیه با یکی ات حو مطر شوق  
 بنک طاشینه یا شجیه پد رینه او غلوم کید یور دیدیلر  
 کنه باکیسی اول ساهی حوجیبی کونده روم بییق نصیحتلر  
 در سار ایله بدیلر بقدیکی قور تولوس بو قدر لدی صاری  
 الله بقا لهم دار یردن کرم  
 آه کوجک و طانندن بلدان وارینه قزب خاطر حقیقت  
 بزه بو اولوق حقدن ویریلدب اغلا بایم کوز لریم اولوق  
 حق حاکم حاکم الایر یی تبدیل - لورد بیچیلدی بی شوق اولوق

باقریم کوروت بلردیم قندینه - وارمن میرسنه چور مسی بندنی  
 سوزرد و ستوم ایکن بولالکد کندینه قد رینی بلوغ دکه قول اولسن  
 سودالده انسا ستور میدیر یولنه قویشام جهان سیدیر  
 او یار بولس نره سدا کر میدیر بقیس بولار یا قله رینی کول اولسن  
 او رین او رین و پو یا نده کر بکیم ال اوزده غنجه کولین دیر بکیم  
 یار ایله جوق زوق صفا کر بکیم تو حیل حیل یاروش اولسن  
 سیز لایقین نل نل اید جا نلین راقیبیک تو باغنی بکیمین  
 یاریندن سنی یارده آیلین اومار یکی او کورده ریشمال اولسن  
 بکوا و یار صاعل جی مریخی چکنی زرق غنوک در دینی  
 زنجکیم بو اوزنله دورینی یوراحتم نلک بلدیسی اولسن  
 کرم دیدیم ای کندی حالده مولام دستور و یوریشوشه قونو  
 ایله شوکر توند رسی کندی دانه تو اظه و نما سیک بزیم دالره بول اولسن  
 صالیم کشیور لوده طور دیکیم اولور او طوره عییل ویر مسجم  
 بد حیده یار کورسم اوما سیم اوده بزه ارکان اولسن بول اولسن  
 بو بکه بلدکه صلی الله علیه و آله اخصیال لیدی دیکیم بول رون اولسن  
 نکر اوده ریه کندی دیکیم خیر و بریدیل بکلی او دملری کوند  
 هم سنی رجا ملت ایله بلریشی فایزه اعدی الله صاعل الله



او کوز کم ایدر الوج صاتمتم غیر کوز لره کو کل قاسمتم  
 غیر می کمنس بو هتان اتمتم الم رکبی بنی بچشونه ایلدی  
 بو یل بو یلیغ فیز لرد اریلدی فیز لره تکرار اللهی صلای الله  
 یانکدن کچیرکن سولدیکی نورکی بوبله بر چیشونه یانکده  
 نورک بقالیم نه دینی ریتلی کرام

تصافتمی بزدن نازی باجیسار کاردن کیده بیم بو کیزیک اولس  
 یور کیمه بوقدوغار آجیلر اولور بو دایم بیل کیزیک اولس  
 کله ایس طوره صام کد کیده رسم قوندوم اب یانم کچر کیده  
 بانقو لیم بر صو اچر کینا سیم بر ایچیم صو و بیلک کول کیزیک اولس  
 نه ایچیم مست اولدی کسمونه یاری بولسم کرکین کوه کهنه  
 ستم کولیم ور عاره دن ناز بوز لره کول سیر لیت اولس  
 کرم دهم هم دهر صه اولس بوز کیم یا صلور رشو کور کرم صلور  
 اسلیم ناز لیم یا صلیم یا صللی قره لکیم کیزیک اولس  
 بو یل سولکده بود نرغان الله یلدا کید ویا اورا کید و ص  
 ده ده دهم کمد بیلک لوان صلا ستم کور کور کور  
 قره ایچیم صاری دیو صولک صا قالد قالد قالد قالد قالد  
 صلا بیلدی شور بو یل کیده

قطعی حواله او چرسیک اندر ایم کوکل سنی  
 بوداق بوداق کول دالت فوندرا ایم کوکل سنی  
 یوم طاعن یوم اولوس کوندوز چکر کجه اولوس  
 کورایر بق عه اولوس ایزایم کوکل سنی  
 یوم طاعن دا شوروم وطائمه شاشور دوم  
 قریب یلد شوروم اصلایم کوکل سنی  
 رتی کرم کوچه کیله یازمازیت پیچیه کیله  
 عشقیک سر پچانبله دوزادایم کوکل سنی  
 نورکی تم او ای اولیک طائمه قدیم مسافر اولیور صباح  
 الدی بوله مروان الوه واند داخل الدی رسول ایلدی لرکه بو طرفه  
 برکشیمی برقاری برقیزن کیدی کیدی وان طرفه کتدی دیو  
 خبر ویدیلر مروان کویونه داخل اولدی لر کویونه رسول ایلدی لر  
 بو طرفه برکشیمی برقاری برقاری کیدی خضر ویدیلر که  
 نقل اولرینه کتدی دیلر اور زنی یول مروان اولیور و هه و هه و هه  
 کتدی لر طائمه داخل اولدی بلطانی بر دو مشقه کتدی لر  
 شامور دیلر و نما چنده قیوم کرم صنوفی رسول ایلدی غالباً  
 اشقی طانی بودور بقایم بو طایع عشق صالبدن بلورشی دیوالدی

صرافی الیه بقایم طرف طاعت رسولی در تلی کرام  
 سکا کلیم آخری طاعتی بطومات در پیشک سنک  
 بلور سوز دور یازیک قشک حج کتموز قیشیک سنک  
 روز یکاد دست اولش <sup>سبک</sup> در تیلده دست اولش سبک  
 هب طاعتی سکا اولش سبک الجکاره در یاشک سبک  
 آسک اولش قرین بغار بولودل بر برین قوا واسر  
 صباح کوشی کا طوع غار جواهر دور طیشک سنک  
 ایر یایم کول یوزلد دستان او تر شایت قوشیک سنک  
 کرم ایدر کلیم کندیم بوفانی دنیا نه اندیم  
 اولاد سؤل اندید کسب یازیک سنک  
 توری محام اولو <sup>بیت</sup> اول طومات چکادی بولور بران اولو بیجا  
 طاعت کتور صاری صوفی قندش قیوق الدی صرافت  
 بقایم بیجا صافه رسولی در تلی کرم

سکا کلیم اصم طاعتی حج طومات حار اولش  
 رسولین بلکون صاعین اوله هزار اولش  
 سز اولو طاعتین بوجه اولستون ن یول شیخه  
 هر کشی بود بکیر صرافت بیاضنده کول اولش

اشق و بوی بوی و طندره کلید اقلی کونله طندره و خنده

شیر بوی لند فالجند بریا نکه بوله اولی لند

بوی بوی جده ماشا لری بیل و نکشده کینله ی بویلا

کوکرم من و بوی سوباله کورکسون دیلوا اولی لند  
یت

نورکی تمام اولوق اوره دن قاقوق بول سرور اولوق برتام

کندیر مویش استویز داخل اولوق سؤل ایلدیر بوی طرفین

برکشه برقاری بر قینز کجده بی دبلرکی مراد بوستوندن موچی

صرف کینتی دیدیر اندن بول سرور اولوق برام صوفیه

کندیر بید بر مراد صوفی فان کو پور مسر اقرار کور کور کور

صافی دیبوق الی صافی لایقتم و سویلر مسویله رشتلی  
کرم

اکلا مراد صوفی خبر صویریم سؤلور کلانی کلانی

کور لیم دنیا ده رتلی کیم اعیسی سؤلیم وارن بر اکلانی کلانی

سن مراد صیفک هر صولر ایا اولو صیفیک اوستو کو بو کلانی بلقم سیمین

دالخانقو دالخانقو تکلیم سولان اقل کیندرن پجانانی پجانانی

سن بر کینن جمله صولرین بلندی دیدی اضم قانای پاشلری

بیگولین میرا ایدر نور کین کو چکر قراری سلی بولانی بولانی

کرم ایدر بویر سن چشمندن چیقما چیقما بویولنه بقمعه

نیجه بر حفا کین چو درین چکند بدلتن بود حکم قویان قویان  
تورکی تمام ابد و مراد صفتیون فی سلاطین کجوا اللد  
کمان قصه داخل اولدی لر بقدر کله بر بله ک طور نا ک کیر  
صون قره شصاری و بر طور نله بر قاج بیت تورکی سولیم

دیدک

اوروم ستانک کج کلور یاری بزرن یاز سلم ایبیک طور نله ای  
بر کجه مسافیر اوزوم دوری بزرن یاز سلم ایبیک طور نله  
ار اوزوم قلعه دچ بقین جواب کج دوم مشهور اولسون دما  
قیل لی حسن استین اوی بزرن یاز سلم ایبیک طور نله  
کور نور فر شود سده یاقی خج اولسون اکنک بو سالی بیغ  
اوغرامک یوریکه صویار اذق بزرن یاز سلم ایبیک طور نله  
بن کریم عشق اوزور یاغش یوردیج اصلی بو بله قلشام  
شمد ک طور نله محتاج اولشام بزرن یاز سلم ایبیک طور نله  
تورکی تمام اوله بود مروان اولد قده یازید کلوص الله سول  
البدیدر که هر طرف دن بر کشم بر قاری بر قاری کیدی اطاق قلعه  
کجدی دیج او بزرن یول مروان اولون ارحلف قلعه سن کلوب  
اشتم یلین مسافر اولدی صصاح الد قده سول الد بدیک بو  
طرف د بر کشم بر قاری بر قاری کیدی دیدیدر یسوز او ولس

گشته و بدیدار بود و ما اولیای او و اولاد او  
 سؤل ایله که تو خیزه و دی دیندیلر تکاره قورمه کلدیلر برار قور  
 کلستر کیرانه بیچیت مسکی و ایچیلنده بر قور قاری و ارف قورده قور  
 سؤل ایله دیر و طرفدن بر کشتکی ر قاری بر فیر اچدی قور قاری  
 دیدیکی بکرتورکی کوریلرک خبر و بر سیم دید که ناصحان تورکی  
 کوریلرک قورده قور قور کوره تورکی کوریلرک دیدیکه کور قور  
 صاری دینی قورده و دده بر راج بیت تورکی سولیم سولدی  
 خبر اوسیم دیجا لدی صاری النجا لیمه اتمی کرم قور قور  
 سوبورما سن کرم

قوریلدنه ر کور کور کور دیننا زیلو شوق اوشوق حافظ سحر المند  
 یلوا برام بر کلنه بولک باللاق اولد اولد اولد اولد  
 صلیله اولد اولد بر اوسیم کور سخی اون نیر دنیا مالینی  
 بر زار بار کلیم ایشد بلن بون بکر کور کور کور کور  
 بدم یلورم ایشور کور کور کور کور کور کور کور کور  
 سخی سنبیل طومندان و بدیر بر شوق کور کور کور کور کور کور  
 ایشور صید سدر کور کور کور کور کور کور کور کور کور  
 صلیله اولد اولد بر اوسیم کور کور کور کور کور کور کور کور

بن کریم کچھو کچھو زاری چنانچہ بن جاگیم پور ملت اودوی  
 بز قاریون خیر الدیم ادی سانہ اصیلم کتھے اقا کی جوان  
 نور کی تمام اولدہ یولہ زوان اولوی اقا کی سچا خندہ جزوہ بیت  
 کوئے داخل دیو دیو بلدی کی رو کین وار ظن ایلدی کی رو کین  
 سانہ اصیلمت رو کینی کو ر صوفی قہر اندامی صانہ بیہاب  
 الدی صازی المند بقالیہ نہ سو پورا ورہ دہ دینکی کر مع  
تورکی  
 کور بستایلتی بن کوزان ایلیم ایٹیری وار بزم اللہ بکر سنہ  
 باغینی بقہ لیبی کوزان ایلد نیسہ کولڈ وار بزم کوزا بکر سنہ  
 حیواندی وار خنز زاکین بیدلر بیشلرین صمور قلبیا کبرلر  
 سیانزہ موی موی دے لوس دیلڈ وار بزم دیلہ بکر سنہ  
 ایلدی وار یازنی یازی بیانای کوزلری وار صافی مافی تیلای  
 بکنکے تکی وار ایششون تالی مالدی وار بزم عالم بکر سنہ  
 چو قویونو چالرینی کدی کیم اکینون صووق صووق اچدی کیم  
 کیم ایڈر ایلر کدی کیم حالدی وار بزم حال بکر سنہ  
بیت  
 بویله دیو کده خیر ویر دیلر کیم سودیکین اجی اند الیم کتھی  
 دیو اجد سان کدی لرائند کول ایلدی کہ کول ایزین کتھی  
 دیو ایلر بیلور زوان اولوی کوز کالی سؤل ایلدی لرائی

از زلف کندی دیدید بر قوس و کمان  
 بابت طویر نیکو رالده صاف اند  
 کوه بوزینه بابت طویر اند  
 مدبر سیریلط حلو کیز حال کیز  
 عرضت بازیم یاره صونغه  
 دست کلینه او فرادی بو لکن  
 طولما زه قوسین کوکته او چار سیم  
 اولی بوجده طانکر سنده شرسیم  
 یاز کینجه بایلارده کوزرسین  
 دست کورسین او فرادی بو لکن  
 اوجی کورسین کیزه شکر سیر  
 بیک کولون بایلان کیزه شکر سیر  
 سیوزان حدت پیخند کوز شکر  
 قوز سیریلط قناد بکیزی و لکند  
 دست کوزیم ایله او فرادی و زاده  
 جام قزبان اولس و اولو سولورده  
 سیریلطورده کوزرسین بوزنده  
 بو فی سیریلط و حاکم الیکر  
 نورکی قلم الویب صونشانی صانندن اشده  
 بوزینه اول طانه کده کده  
 خاندان کندی دیدید بوزله روان اولوی خان درنده کدی بوزینه بوزله  
 بر بابت طویر نیکو رالده صافی اند بقاییم سولورده رالی کوسیم  
 سکنی بو بوزله اوزانده  
 طویر نین اوجی و کوسیم  
 ارض بولری کوزانده  
 طویر نین اوجی و کوسیم  
 نین اوجی کمنک بولیم  
 کیده ریم کندی حالیم  
 شاهین بوقه رفو لیم  
 طویر نین اوجی و کوسیم  
 همان سیریلط بولیم  
 طویر نین اوجی و کوسیم

كنه قناد لشمش طور نلو آهمنده لار بلو بر لس  
 بلكام لكرم دير لسر كبد ز فاليجي ده كلسر  
 بوبله بوبله كره اولون اولون بولور اولون اولون  
 كلوب كول بلبه بر جوبان كوپر كوسه داخل اولدندش غير ليريه  
 المرنده بر بولت صاز واريدك كرم دبديكي بولدندرم اطلر بولت  
 ويزلوم سالر بولت ويزلوم صداريك بري بيزه ويزيك دبدي كرمه  
 شامبر ديديك بولدشم بوساز كندشي اوتمن چالوب جانبر مقي  
 بولور سگيز خلكي مستخدير ديدنگه كرم دبديكي بولدشم المرنه  
 كلديكي قندره بولوب كدي صداري لنته بقاليم ناسولر شامبر لره در ناي  
 خلق نصور لركيز بيم در بيم <sup>كرم</sup> ياردن ايرلان بيج اولور كوكل  
 ايلاميه و موز شوشور دن بيم كيا نده حنبر قان بيج دور كوكل  
 بدم بيا اولور بدم اطلر بدم سستيق حفاستق نلسر  
 بدم شكر اولور بالدن دل نوسر بدم ذمير دن ايت اولور كوكل  
 بدم مصافه بتر قوشيدور بدم نيشده بتر دور لوميشدور  
 بدم التون اولور بدم كوشدور بدم بغير دن كوم اولور كوكل  
 بدم ابدال اولور كيرت لسره بدم دلان اولور دور بيلره  
 بدم زح اولور دور بولره بدم كچكردن باج اولور كوكل  
 كرم اير كوكل قوبو بومر مسر اطلور اولور كوكل بوروشند  
 بدم كوكل شينشدن سايلر سكا صدار مقي كوكل اولور كوكل



ای کشیدند سیزده حالیکه فریاد بجز دیوب  
 کرم دیدیکی قیله طوطی بود فریاد فیاندق  
 احوالیند بر یسمن بن فریاد اتمده لجه کجلا از آن  
 دید که اول اطلو بوند و نه طرف کید جکیز دیوب  
 سوال ایله کرد دیدیکی بر ایکی کشیو زحکیم بر  
 کور جکسین دید که اطلو بیکر کور و ریم دیوب اولدق  
 کرم دیدیکی بو خضر السخی دیوب کور صوفی فرزند شضای  
 دیبا الی طزاری الله بقالیم مغر فایر سده خطیره دیوب  
 درغ کرم

قدر مولم سندن بر بیکیم وار ای بوله قوی بیسین قیش کوف  
 اذ خطیر ایست کرم صوم ایله سز دینارده دین دوش کوف  
 الیشد بو یاریم طوطی حقدنیکا چوریم یوش  
 کرم قم السخی کمال بجان قلک کانت اتم بشکوف  
 کاهین بولنده صبایم دیوب صد قبله سولای صبایم دیوب  
 بن کدی بر او پیایم دیوب قلک بقدی کرای کوش کوف  
 کرم ایله خطا کور یایله جوق صوا کورم چار بود راهله  
 کیمده اسم بر کور ایله کجلا کور کوریم بند کور کوف

بیت

تو رک نام الله یو بجه بولد کنا صکره اول اصلو خطیر لیدی کری  
 صوفی اولی اصلو کنا رفاقه طوسی برده خیده از دریم اچینه  
 بریوت شوناقه قابوسلک اوکون برافسک اولیکه اولدوانا  
 مسقر اولدبر صبا حیدر قلقلق بونلر تغلیز قوسندن اچینه کیمیلر  
 جالیق کیشک فرموسنده مسقر اولدبر دقر احبابلر کرمه صیلت  
 و صوفی کنا یانسه کلای یلور دیلر بزه برار توری سولیک دیو کرم  
 صوفی فرزندلر کتور شومار دیوی الدن سازی الله بقاییم  
 جالیق کیشک فرموسنده اولاحبابلر ناسویلر دتلی اورده سولیک  
 یازوق کیم کتوبت الله کیمه روم کندی فرست الله کیمه چوردوم  
 سبب صابیم یلیر بجه بلن یوق شربت الله قاییم کوندر یوق کون یوق  
 ایتمه الدیریم نازی صوفای شرت اللدیم بن النابی الی  
 دو کدوک کوم کولت اندیم کسای خجرا اولی اولدورن یوق دلی یوق  
 بر خیر الامیدیم ایلا اللدیم جنکی قوه تلدیم بن بو بلر الد  
 جوق ز صابیر خیر کلر کیمیلر بر خیریم کتورن کلان یوق  
 سو کلدی ای قری طاندینک اجلدی می مور سنبلن بغلر نیت  
 بن کرم آه چکرشم اغلا ریم چشیم یلیر بیلدورنا یوق سبلایوق  
 یوق کیمه قهری جالیق پاشی بوندن حظه اندو یوق یوق

الفایده اولیة قدرش و جملت اندکی بعد طسند  
 فرستاده اولاد فوناقه دو کین و ارا بدی اولاد و کوفی اصلی صانع  
 و کوفی طن بللیق قبل حال ایچدی و یکدی اصلیق برک شیب او توبق  
 صاری الله السوی ملود شعی سو بدلیکی تورکی بود و در کرسیت  
 فلک بنی باغ باغیا ایلدی دوست باغدی کیرمدیکیمه اغلام  
 البیرال دیکیم باغیم یوسانم کولر بنی برمدیکیمه اغلام  
 چقا اولدیور و جملک سیتا دوزی تلکیدار لر لر یازق  
 بده سو شیمی و فایزکی قولوم و بیون صارد بیغیمه اغلام  
 حانی بیغیم سوطوبتور الیم یازق و رویم یازق اغلام  
 کسلی صیریم و قیور قیریم دوست حایم ایلدیکن اغلام  
 کیم ایدرد و کولر بوناد بیغی اوکی ملوی دو کینی صوی تم ایچ  
 هم حالت اندوکی بره بویلمی اقزایند و بعد بیغ اغلام  
 عوی تم اولی بقدیکی اولدو کین شان اصلده کیل بر قسقا  
 شهر بیغی کونور و اول شوم ایکن چه فراغا چاقی قیوسک باغنه کونور  
 بقدیگور بک سوزلر کور یور ایچلر دوز و اسلیده سوزلر  
 که بک سقلی بک سقید و هالدی صاری الله بقایم اورد کور  
 سوبد کور بیت کور کور کور کور کور کور کور

صافون و دست حمامی چغدی هی غار کیند یو کیم کیم  
 او کون الس هم نادان انا دست وارین تصویر کیند باوری کیم کیم  
 ستم و لشی هی دریم غلکه بشین ایچونی سالیله دیلکه  
 اصل سوریدی بکوز سلکه هی غار کیند باوری کیم کیم  
 اصل کیمیدی اصل الیمیز اورک اوچند ورنه خا که لیمیز  
 بار کیندی نیجه لولو خالیمیز هی غار کیند باوری کیم کیم  
 کاه ایلده کاه کوله و درک کاه پرده کوز تیکین باه کیم  
 درنی کرم بود شنی اولده کاه هی غار کیند باوری کیم کیم  
 کرم تور کیم سولون قیزغدی کیم سیم او کیم است سوزنیک  
 ایچیندن عاشب الدی کرم قیدی سوزنیک ایچینده خور یقیر  
 کرم سیم رونا قیزی ارصفه باشدی سراجی اولدی کیم کیم  
 صوفی ایله شفق شهید کرم کلدیله راز بار ندر بر کیم بیلور دیلو  
 بزه نوک سول دیلو کرم پیدی صوفی کوز صراف شه ندریم صراف  
 کیم سیم دیو الی صراف الی بقایم سولورده شه رومی کیم  
 اصلیم کویچدی بالنده دیلدی ستم بونه قلدشیم ندر سیم  
 اکی دنل هر جانیک الدف صار بیده صوکومنه کیم کیم  
 زلفنده اصلیم یار دیو قیزیل کوز صار بیلاییم یار دیو

بنمونه در صوفی و آرد بود      کید و کید و کلمت منبر سید  
 اولین آید کندیتک ارضی      الدی قشایرینت قاسر سی  
 کسینو پور کیمت پارسی      سلول ماول قشایر منبر سید  
 بر کرم کرم کیم بلدی بریم      دکستوم اغلتیم و شام کولد بریم  
 او زو بو یان خا اصلی البریم      ارسیز ارسیز کولو شمد نبر سید  
 بوید و بید کیمل یارند کیمت      حایز بلو صیفه دوشما بریم  
 اوز زمو زو شیم بر د رلو بولاسی      برچی جوق بولره بیدی  
 نالز لیکر بیدیم بولرد بیدلر      بر کشتی بر قاری بر غیر کیم  
 جوقه د بیدیک بریماخی کشتی      ایل بر قاری بر قاری کولر  
 شده و قی حله کیمت حقیقت      یا ایلازه صد زنی کیمی دین  
 جقدن خیر القاشمدی کرم      بوللا راهی بولدریم سیزلیک  
 دو کیمت کیمت بزه زیاده      سبلد اولدیا شمد نصره بز دور ساق  
 اولار دیواندا اصمار لیدی      یوب کرم ایلد صوفی ارزمد  
 چیتقا اوج ساعت قدر یوله      کید و یول اوج اولدی شایر  
 دبلر بشایدی کرم اشعود      بقایم نامو یاردر تلر کرم  
 ادر سمد چیتقا اوج بولیم      باجم بولک سنکسن کیدیم  
 چاسریم صوفی کون ادرلر      باجم بولک سنکسن کیدیم



سوره من صافه اندی سور کبر  
 قاج قوزول جیلان یار اوجی کلمه  
 سوره سندنار مشدر بر سین  
 قاج قوزول جیلان یار اوجی کلمه  
 طایم اوجی طوموش کلور ایزیک  
 القالک بو اتمش ایکی بزیک  
 سوره سئلده و ندر رمش اعلا کور ایکی  
 قاج قوزول جیلان یار اوجی کلمه  
 بویله اولور او بیلدیک طوموشی  
 قولون سندنار اوجی ایشداریک  
 هیکه کور سترک بو قدر چاری  
 قاج قوزول جیلان یار اوجی کلمه  
 قوه تیوج اندیردیل یاز بینه  
 طوت اندیرد آلچو حال طایم  
 سیرت بئردوشی قجه قوز بید  
 قاج قوزول جیلان یار اوجی کلمه  
 سوره سوره ایلیردیلو طاشلردن  
 ایردیلر مور سئلدی باشلردن  
 کرم ایدر کجده کیم طاشلردن  
 قاج قوزول جیلان یار اوجی کلمه  
 بید سوبلیق یوله سرون اولور  
 ماین اوکس کدی یلک نیت  
 تر جان داخل اولدیلم بر قهویب  
 مساقبر اولور قیشر ایدر  
 کرم اولکم خسته اولور  
 یا تندی صوفی زیاده سبزه کرم  
 بقا برال ایلیکده دوق کرم  
 اند برک نکت اولور فرجه بوس  
 چیریلک برده یقده یک بر بلای  
 طور ندر کچیلور کیدر لر  
 کده اولورکی صوفی قریش  
 یاز کلمه قیسه کتمه

بزودی اصلانی بولدیق وار صوفی قرند شوشا ایله  
 کی شوشا نور ایله ایستنه دوست بر سلام کوندوریم بولدی  
 روی لند بقاییم کلو بلور مکی کوسم  
 صور نر کیدر سیکیز بریم ایله  
 اکر بزدن خبر سوال اولور  
 بن اوجاریم قناده لیم بوردی  
 بر شایه ادا قولت بولدی  
 حسنه دوشیم کسیر سالی  
 در یاره کینه بجم باجم بولدی  
 کوردوم حسنه شوشا ایله  
 سالی بکدکی اوجانده بولور  
 تورک ققم اولور صوفی دیدیکی بیکم کرت حسنه کرت صانع  
 بولدی بولنده کرت دیور تر جانده نطق بولور روان اولور  
 اوتاق بلنه کوی بدقولنی کوجیله چغقور تلک رار بولور  
 اولور بئش چغقلک دید کلور بره کلور داخل اولدی  
 انه سول ایدی بولور قند بر کشتی بر قاری بر قند

یکدی دید که صدایه کندی دید یل صاریده و  
 رجا اندکول ایلدیلر بو طرفدنا برکشش بر قار و قیز  
 کیدی شقار او و کندی دیدیلر تکرار بودر روان  
 اولک بونلر شقار او و کندی کله تور کن بکلر بایلای  
 چقمش بر قیز کیدر شکر کلینی اتمش بر باط بندیش  
 کتور و در اصالی خان ظن ایلدی فریاد ایله امانغه  
 بشد شصوفی دیدیکی یکیم خجی اتمش بر اصالی خان  
 دکلیرد یی ایدی کرم صاری له بقا لیم یولدر دانی  
 اصالی کتور مکد کتور <sup>کرم</sup> یذبنم کو کیم کیمدا کرم  
 کیدر شکر بر شکر کلینی اتمش اول کلین یوز طوتش کرم  
 رقبه بولدی لار لیدی اولدی طودر و جوق کولزه و زلندی اولدی  
 خویرت الی کدی بولدی بی اولدی دهنت ایله بلدی یکیم یغاری  
 ارا ایلدی بونلر لوسلر بر یوزنه انکالی قیر سینه  
 هر یکدی کورد و کولی ویر سینه ایا بیره بر نام تو بصد به کرم  
 کرم و دم صبا بون چولجی یار لیم کوز کوز اولدی پشجده  
 اصالی کلینی بولدی نا اشجده بولسوریم بولدی سینه بکر هم

تورک تمام الدقمه صول بدو بکری جو اسب الیدیلر که بر تورکس قیزی  
 بر تورکی اولونور و یرد یکت ویدر بیدر و ندر سول الیدیلر که بو طرفدن  
 بر کیشی بر قاری بر قیز کجندی بو نره دیلر که بو کس یول دکلدی بر  
 انشاسیه اینکده اورده کوی وار سول ایلک دیدیلر بونلر بولور دات  
 ایلک اول کوبه کوب بریکه مسافر اولدی ایلک اصاح اولدی کول الیدیلر  
 بو طرفدن بر کیشی بر قاری بر قیز کجندی از تدر او وسنه کندی یجا

از تدر او وسنه کلدیلر بیدیلر که بر ایلک صورتلر کچور لر صوفی

قرندگی کتور شوزیم سیلابوزی کور جکیز بو قی و س پاریم

شوطر نره بر قاج بیت تورکی سول بلیسیم دیه الدی صاری انه

بقاییم از تدر او وسنه کچن طور نره کونلر در تلی کرم

طور نلر کیدر سیکیزیم ایلره سولیک اوست بئنه کلن حال سری

قوم قرندش اجباه و قوم یازیم کوز تمسین کلورده بو بولور

یار اولدی صانغالی بک بو زو و کلدی اقدی بوز بولور بوق سیل دو کال

بیلدی بوز تمسین الدی چکالدی صوفی و ی اولده دست بانک کور

کوزیم کور هم کوز ایلک چوشندا بوزیم کولر بوره کبک بئشدن

ال صولانی یاز اوچی کسندن اور کوندی طور نره قاری کونری

بد کوریم ایشیم بو قدر شایله فدایر بولور دجام شریله

او اندکند و بیام علم برهانند خاطریم و شصت در شصت اللوف  
 تورک تمام اوله او را بدنا قافقیا بوله سروان اوله برانیم کیدک  
 دوش او سوزد داخل اولدیلر سؤل ایلدیلر که بو طرفدن برکشه  
 بر قاری بر فیر کیدی دیدیلر که سرادستقون دن لولونسیبی  
 طرفنه کتدی اندن بوله سروان اوله برانیم مراد صوبین قان کی  
 بو یانمش اققا کیدر کتور صوفی قردش شو صاری  
 دیوبالده صاری السه بقالیم ز شوید در تلی کسرم

اکلان مراد صوبی کلان	اقوب کتمه دور اکلان اکلان
بقالیم دلیاده در تلی کیم ایسی	سولیم وارد دور اکلان اکلان
سن مراد سیک هر صوردا اولو	اوستو کو بو کتمه بقالیم
دالاق دالاق کلورین	اقص کتمه دور اکلان اکلان
سن مراد سیک بملد صوریک باش	دیدمدان اشدیم فاند باش
بیلدکین ایران ایدرورکن کوجلو	بیرلر و کلین بقلان بقلان
کرم ایدر یو جیسیت چقدان	چیقاق چیقاق روس یولور بقا
بشید بر جشاین جورین چکدن	یاند بور جیکم قویلان قیلان
تورک تمام اوله او سؤل ایلدیلر که بو طرفدن برکشه بر قاری	
بر فیر کیدی بجان او شنه کتدی دیدیلر بوندیلر بوندیلر	
اوله بجان او شنه کلدی لر بقدی لر ببلک طدرن لر کورل	

المذی صافی السند بقایه طور ناره دایره رتلی کسوم  
 اوتوب و توب دایره کلور سیز بر خطر صور سیم طور سیز  
 سوکی پاری بلکه بلور سیز بز بر تالی خیر پاری طور سیز  
 پیچقی سربش نالزی کرد پو چون دایره ساقبک بغری  
 غزم یدون کیدر بعد طور غری جو نر پیه صد بن کوریک سوزد  
 علا بکر با کشر بول کیدر سیز شاهین اولی بولری بولور سیز  
 علا بکر بولت بلولت اولور سیز ایرلیق یجه اولور کوریک سوزد  
 درن کرم بعد بویله کتک هر اولور اولوز بر لره با تکت  
 یور شاهین دو با چنر تکت صالح لک ندر یلکیزه ایریک سوزد  
 کر کیده نیم صوفی قره داش بو کون اصیلیم کوچ ایلمه  
 بز اندریم سن افلا صله بو کون اصیلیم کوچ ایلمه  
 افلامر صوفی افلامر صله اصیلیمک یوردون صامانله  
 سکریم شفق طامانله کذا اصیلیم کوچ ایلمه  
 المالی طامانندن شمش بخاریقی ندر سکریمک  
 قبصینه اولاشمش کذا اصیلیم کوچ ایلمه  
 قره شومزده اولو طامانله کوکل شومنی چاماندر  
 اصیلیم کوچ شکریم سوزد کت اصیلیم کوچ ایلمه

بوبله سالیوب تمام اولدقه طرفدن برکشه برقار  
 برقبز کیدی بجدی المالی صاغندن اشق بغار سبق نه زنی  
 بکون کند یونکر فیصرتیه داخل الیدلر کم اغلمغه پهلینو  
 بود روان اولی کیدر کن قره طاع کورندی الیوسف  
 الی بقالیم سنوبلر کورونان قره طاعنه درتلی کرم  
 هرچقان کورندی صاغدر دریم یانق الی یانق الی  
 اقدی کوز و منک پشی پاشی دندوی سبل الی سبل الی  
 بن الامت اولیا اید بمسم بو قرینی کور میا اید سید  
 کوکل تو شین صالب اید بیدر بکرم صا و الی صا و الی  
 فیصرتیه کدی بکری الی شلیدر کیدر بکری  
 شاه اصدیک دید بکرون بکادسا اولدق اولدی  
 کندیم اتد بار ساسنه اسیردوشیم بر کفاره  
 اصلدی کوی و فایز یاره کرم بند اولدی بند الی  
 بوبله سوبله کیدر کن قره صلاصه یقین کلله بقدرینی کوه بوبله  
 بریلک صوره کیدر صوق شو سازی ویر شو صوره ندره رفاج  
 بیست ندرکی سولیم دین الی صارق الله ایقام سنوبلر طور ندر  
 درتلی کرم

کونے یوزینہ بلوت بولے کیند طور طور بہم شا اصلی کورہ بکیرف  
 اووہ بکیرف کی قرینت باصلوہ طور بہم شا اصلی کورہ بکیرف  
 بہم یاریم کیند پند بولے دوسرا اقل الف دسرتہ کولتور دسرا  
 اووہ بکیرف کی پٹی تلیدر طور بہم شا اصلی کورہ بکیرف  
 بہم یاریم اطرافہ بقنوہ صانع بانہ تمامیلد طاقنوق  
 اووہ بکیرف کی جفہ صوگوہ طور بہم شا اصلی کورہ بکیرف  
 مدتی کرم بر کر نردہ بولایم ایانی توزینہ یوزوم سورہ یم  
 سیز کورہ بکیرف ایسہ لا صو یاریم طور بہم شا اصلی کورہ بکیرف  
 بوبلہ بولیند یوزروان اولوق قرہ طاقن کلدہ لریچق بقہ  
 بلکہ طاسینک پٹی بر طوصان المسی بوزومسے یوز بونما  
 کرم ایلا صو صو آرابی بولما دید اخلق بریاندن ضد  
 سوز بقی بریاندن قیس حالی بر حلفدن کندیلینی افکار  
 المسی اضاغہ بللا بلکہ کوز لریک پشید اول طاقنہ انکد  
 ایلدیلد حلاف بقہ دور دور اصلا یوزنی کولسرحا  
 ندیر افکار ایلدی صازی الذہ بقایم رسویدر  
 قرہ طاقنہ ررتلی کسے

از حلو لویم کادیم قه طلع کنی      ندر جکد یکیم ایله کنه  
افق کایم پتی چشمه دندی      کیمله قوقاسین کولکد کنه  
سک بشنده لایلی استین      قره بغر بغر یک صا بجد کتین  
انوا چیچکلریک اده السی پلین      کیمله قوقاسین کولکد کنه  
فرالین از قین از قین اییوسر      چشمه لرین دیرین دیرین قنور  
التری کیزه کیرین یاد حرا صیلر      بیزرکان کجسین بلکدن کنه  
کرم دهم سندن طومنا کتین      لاسنل شو شله کتین  
یقید کیزه یاد بلبلر اوتسین      ختا اصلیم کجسین یولکد کنه  
یولکد سولیک طامنه شای ایلدیلر یور مروان اولور ارجک  
طامنه چیچک برده بقدیکی انزاردن طامنی راستی لشر بیار یار  
یابقی طوملو شو یور قیصری دخی کورنوب ختا اصلنک براره بیلد  
روز بکار قوقوی کلیور سوینوق قره طامنه دسا ابد و صا الدی کرم  
صاری الیه افایم نسولدار چیکر طامنه بشنده دوتلی کرم  
طوملو دیلوم و تاق قور شرا و نور طامنه لری کیراند یکیم بکوندر  
اهیم و ارکا انکسارم طومسین      طامنه لری کیراند یکیم بکوندر  
کد کله یار لغبله کولدی      در لو چیچکلر میوال قوش او نور  
یلا سدیگر یضانی کتورور      صا خدر کتیر کیران اندیکیم بکوندر

بار کدغی بولون ایکی مسیم  
 آردنار ایتم ایلیم ایلیب مسیم  
 صاندی زور کیرا آتدیکم بکوندو  
 درتنی کرم ایدر بوندور سرلیم  
 یور کیم اولدورده وندی چا سیم  
 بیه صاندی کوزه بوندور قترایم  
 حاضری کیری آتدیکم بو کوندو  
 بولدی بیه صاندان ایسی بر چوبان راست ککوق قیه نلی کویور  
 المدی کرم صاری المده بقاییم چوبان روسیدر تن کرم  
 طوره یوبه طور و حیر صوریم  
 طوطو بلنوم قیصریه واری  
 حنق اولوم زارام سورامد بولم  
 اصل حاتم قیصریه واری  
 قوه و قشدر کوز لری سورمق  
 کتن کوملک کیم کوس و کمل  
 کوزله ایچنده اصایم او کمل  
 سولدی چوبان سولدی اجم بولدی  
 استر ننده یا ط با نده بطاسی  
 اصای ارمین در کافر ناسی  
 سفید کرم ستر حقه بار دیسی  
 مولم بر قو لونه و بر مسین در دینی  
 اصایم کتمس باش قویش و دینی  
 مولم بلنوم قیصریه واری دینی  
 بولدی سولدی کتک پنجه بان دیدیکی بلیم کور مسیم دیدی کتک بولدی روان  
 اولدی قیصریه یقین کلدیلر چادر کوروب اول چادرینا ایچنده یمن  
 اون بشی کبی بر قیز کوروما اصلی حافی ظن ایلیک سقی بگندن کدی  
 بر قیز چاوردن حنق بولدی چا دره دعوات ایلیک تکلیف ایلیک

بزرگ قاج بیست تو رکعی سوید دیدی الدی کرم ساری اند بقلم زید  
در تعلق کرم

صافی منانه فی کلور سین  
هنم بنم سوید بکر سین  
سنه یونشاه چوقاق صحر سین  
بالله بنم سوید بکر سین  
ککلت کی صخران صحران کدی بکیم  
اقا اله فی زید قینه یا قد یغیم  
عجیله بنم قیا باقد یغیم  
بالله خا اصلیم بکر سین  
اول قیز دار لدی اقا و کنن بلد بر مسدی

بنم سوید بکر سلا کوز لید و  
بندی شکر شیرین کوز لید و  
اوه سیزیک کنی قتی نار لید و  
بالله بنم سوید بکر سین  
شدم کلیم بو جط غلوز لرین  
بوسنامه یا نار شیرین کوز لری  
قبصرینک کلندی قیز لری  
همان سوید بکر سین  
سلی کرم بو کوز لرین صعلو اولو  
کوز لر بکیز انبر اولو صعلو اولو  
هر یکید بلک و جکان قو طلو اولو  
هم سوید بکر سین

بو یله سو یاق قیز شکر بدان ایلدی  
چون دیوب سول ایلدی ص قیز  
دی بکر بی سوید بکر ایلدی  
ایضا شکر بدان ایلدی  
قیز بوند ن زیاده شیخ ایلدی  
که توری سوید بکر سین  
نکر صافی اند الدی بقلم صحران  
کوز لر سوید بکر سین



یار دینا بر بلای چکر یار  
 بملوق دکده بوشام یاری  
 کیم ایدر کوز زلفا سودیکیم  
 ابدال اولوق قیصر کلدیکیم  
 تورک الدغه قیز کر مرایشارت یلدی چادیر دن جیفدیله  
 کیمه بیک قیصر نیک اورط خاسنه بر یولک قوناق  
 وار بر قوناق نیک یانده کونک اطده کشک قاریسی فیله  
 اوتورور کشک شندی بلک زنجیر جسدور بوبلدیک  
 بوز سیز دیوب اردن قاقوق قیصر کلدیار فیله ندرغ  
 اندک بره کلوی بر کونک چوق قونک اوکده اوینار  
 اور چو چونه سول ایلدیلر چوق سول ایلدیکی اراد یقیکیز  
 کتیشک اوی بورا دور برده شان اصلی قیزی وار و  
 قیزیک اناسی دیسه چکچیدیر بو خبری سولده سولک سولک  
 خبری چو جقدن الو کرم قون آچچ ایچر وی کیردی  
 صوفی شایعه قادی دم بقدیکی قیز کیمه قوشان  
 دورنا اور کز سوز شندی کرم ابدال قونوی سولک یلدی

قیز کو دی بستر ...  
 بوره در هر کوه میل دیسج چسکی و ارا لیسج دیدن قیز انا سنا  
 خبر ویدی انای قیزیم جانیر ایچر و ب کلسین دیدی کوهی  
 ایچر وید الیل کرم قیزیک د بزمده بلش قوبون بالدی فریب  
 کلینتی ان الدی اوغول حنی دیشد بر اغریان دیدی کرم کو کوزد  
 دیشی پکجه بقدیکی صاخیر اوغول بودیش صاخ دیشدیر  
 کرم دیر بیکسج دیشر چاکش لکیز بودیشد وردیوب  
 بشد دیش کوسرعی قاری کند کلینتی ان الدی کوهه مریک  
 بر دیشتی دی جیفار ک بقدیکی کند صاخیر اوغول سنا  
 دیشلریک هیسی صاخیر کرم دیشلرینک ایسینی  
 اونوب و قیزیک انشندنا و سناست انزینده بر باغلق  
 بالمدی او باغلق صکر قیزیک نشان باغاقییدی قیز  
 کوهه دیکچی انا بوه و وردیدی قارت او رادانا قلقوب  
 کوشد خبر ویرمه کندی قیزده صاقلق الدی صافی انه  
 نقالیم ررتلی کرم د دیدی الدی

ک

۴

اولدومها صلی الله و سلمه الکن  
 دایم او سوزده بتر و جانیتم  
 او قوتویای تو ز کز نور  
 دست بلور بزرده چو کزینور  
 خورشود کور و نور بعد صانع الم  
 نه ممکن بریز بودر تن صانع الم  
 سقبل ایدر سن یاریم ایچون  
 یار اولدور یار بولنه یار ایچون  
 بولد سولتور قیرق بوق اجدی کلدی شو کالام دیشق بقلم  
 ایدیم بکن قبل ایدر دبی سود سید الدی صدی الذ بقالم  
 تورک سولور دتکی کرم  
 مدد صلی الله الکن کل مسلم اول قله ابرحنی  
 برابکن دردی سیکه پتور دولت کل مسلم اول قله ابرحنی  
 لاله الم شهده بتا لیسیم اجلی فرقانی بکده طو نالیسم  
 حنی دین سقا ایساقی طو نالیسم کل مسلم اول قله ابرحنی  
 اینا دین کشتلر ایستعماله هفته پهریزیت الی کوبسنه



یکی در شهریم انشدینا دریم	یاندیم کرم بنی پشامه اولاد
بنی سلفی انشدینا دریم	یاندیم کرم بنی روهوای اولاد
برو اندن کوریم بوریه کوریم	بنم سفلیکم سنک الکدرت
کوز بکو رشتنه دریم اونونک	بنم سفلیکم سنک الکدرت
او سون اورسون وین امانه کوریم	ال اوزدک غنجه کولین دریم
پورق دینارنده وفا کوریم	یاندیم کرم بنی پشامه اولاد
ایضا بیم کوز لریمیک پاشی	قرت ابله صالدیم مزرب پاشی
سلاکیم نکت جکدی بکری پاشی	بنم سفلیکم سنک الکدرت
اورده او شود کوزمانده کوریم	ال اوزدک غنجه کولین دریم
براندیم سنک کرم اولدیفیک	یاندیم کرم بنی پشامه اولاد
یکجه کوندو و کیم حای پشامه	پورق حای صالدیم مزرب اولاد
پورق حای پشامه اولاد	بنم سفلیکم سنک الکدرت
پورق حای پشامه اولاد	سینک و رده بنی روهوای اولاد
سینک و رده بنی روهوای اولاد	یاندیم کرم بنی روهوای اولاد
سینک و رده بنی روهوای اولاد	پورق حای پشامه اولاد
سینک و رده بنی روهوای اولاد	بنم سفلیکم سنک الکدرت

اسان کرم سلطان کرم شاکرم      ایش کرم سوتوش کرم باکرم  
 سان اصلیده قریان کاشانی      باند کرم بنی بنشام ایلویه  
 کل کیدر لیم بجزاره بنلسه      مبد ویرمه سنخو بلره صاعلره  
 کردی صالیدیک بوجه طانلره      بنم سفلام سنک التکنت  
 کرم فیروز کرم بی غام ایدر      صغیر کرمه اسان یکیم شیدی یکدن  
 ایدر کلور سنی طوتوق کورور      ل بن کجده سنی کل بر باچاره  
 بکرم دیدی کرم ایدر سوتوق      کتبلر بکدن ایدر کلوب  
 بونلری بولد بلر کتکلور      دیو بکلر دیر بونلره قهره نلک  
 بویسن کیرم ایدر دیر      رز بار نل کره صهزه تورگی بول  
 دیو بر جا ایدر کرم صوفی      قریانی کتور عوصا دیو  
 ایدی صاری الله بقالم ندمیش      قهروده درتاق کرم

هی انالیر اوکلور دونه و کولیم      بند کشتا تمذوک دیلری  
 آهجم وارلی آسمانه دایندی      کورودنا اقد صدق ایلدی قیلدی  
 الیم بر بکیمین بزار ایلدیم      خشمه بقیم هزار ایلدیم  
 کیردیم بکوت یاغنه نظر ایلدیم      انگلردن بر صدک کولور قاری  
 دوت اللهنا اجدیم جا میل زهری      کشتا اندیم جه راهد و شیم دهری  
 ایلیک کورولورلی ضلکین قهری      بزنی زم اتمدک دیلری قاری

ترمه کرم و طافی ایلی      المدن الیرویم نازن یاری  
 ن کرم کس بلز حالی      پیش کلدک حالتری خالدر  
 استم الی کرم ابله صوفی فاقوب کیدر کن ای طافی  
 برار بکمد یز ای طولونوق بریلدی برطوطدی الی کرم  
 صاری انت قالیم نازیمش یلذیزه در نای کرم  
 صباح الی شوقیت بطمان <sup>تورک</sup> دوز کورمان قیران دوز  
 عشیک کوردی سردن کتم <sup>دور</sup> دوز کورمان قیران دوز  
 یلذیزه اوروشانین <sup>عالم</sup> عالم لانه پریشانین  
 عزیز بریند دوشدین <sup>دور</sup> دوز کورمان قیران دوز  
 بانقاده ختم بدزیک <sup>قولنه</sup> قولنه التون بیلده زیک  
 بانوک ایچ کایارق <sup>دور</sup> دوز کورمان قیران دوز  
 کاکورمان قیران دیرلر <sup>اصدنی</sup> اصدنی کورکل ویران دیرلر  
 کاکورمان کرم دیرلر <sup>دور</sup> دوز کورمان قیران دوز  
 چوپلر بلذیری برنلوط قیلدی <sup>یا</sup> یا جب کلدیلر وریلر  
 قز او و صخر کرم بو حالی کورکجه کرم <sup>دور</sup> دوز عشق دوز  
 دیه الی صاری انت <sup>بقانیم</sup> بقانیم دنونیلر در نای کرم  
 کرم کرم کرم کرم کرم کرم کرم کرم

ماه کینه بزم کاه کلیم باجیه او یا اصلی کول حالترین سویدیکم  
 صاحبک بلدی بیست و نهم او یا اجتهای کول حالترین سویدیکم  
 اشخ اولدو رای ایدنیر کجکل صباچ اولور صلا او قور شوخ جدر  
 قور قوم اولدو رسی یادر قور حیل او یان اصلی کول حالترین سویدیکم  
 الادمیم اوروم ایلحانو فی ایصالدیم بار بصدیفیکه باننی  
 صاتون فی الدیک کن او یقول کاتی او یان اصلی کول حالترین سویدیکم  
 صباچ اولورینه دیوان قورولور افندی کلو کلو دیریلور  
 بره و عده ویران بلدیز کور و نور او یان اصنام کول حالترین سویدیکم  
 در صراحت صراحت یئارسین باقم کوشوشمین کفی صتار سین  
 کرمیلک دیرلری بررینه قنلین او یان اصلی کول حالترین سویدیکم  
 بو بیلگی بیکیکه ادماری کلو نومه بیق اولدو یلر طوط  
 سیدر خدی بر کیزجده ویرا کیر دیر کیز لندیلر صباچ بلدی  
 طلقا کرم صدوقه دیدیکی قیزلک باجسته واردیق  
 بری خور دیر شدکی واراق بلدیز دارنصل ایدلیم کتو  
 صوقه قرناشر شوخارفا دیردیو شو بلدیزه بر قاج تورکی  
 و بلیم دینک الذی صباچ الذی قاج شو بلدی  
 بلدی زه دین کر

دو و صباغ پلدیزی دو	اور کو ترازیله بتمن
دو و صباغ پلدیزی دو	عشقی که بودی بدن کمتر
دو و صباغ پلدیزی دو	اولری وار او برینه
دو و صباغ پلدیزی دو	سنمک آئی برینه
دو و صباغ پلدیزی دو	پدر ایلد قولیمز وار دهر
دو و صباغ پلدیزی دو	ایشیم کوچیم آه زار دهر
دو و صباغ پلدیزی دو	پلدیزی کوریم صباغ صالدیم
دو و صباغ پلدیزی دو	کرم دیر جاندا او صاندیم

بو یلد بیجا کرم بلده صوفی با حیدر کادیر بقیدار که قیر او اینست  
 او نور و یوراندی کرم صازی الشه بقاییم ندیمش در تالی کرم  
 نکرک

اغلدیم اولدیم جام کوریم بو کچه	بیونک بزودا دیر یوشدی کینه
دو یوشد اولم قنای بو کچه	عشق لند بکد یاند عاشیاییم
یوز کیمه ایتان عشقیک تو تیریک	وراندان کلن با بقوش او نو دهر
دیزیم دونه قریبان اولیم بو کچه	سز شکیبه ای بی کوشیدور
ایاغدی کیم کیندر انکو نه	باغوبان اولیم باغده کیریم بز کینه
فج باب ابده ویز جانم بو کچه	فالت بد صالدیم مد و لیر چلکده

سینه کرم را بر سر کبوتر  
 قوی که در لایحه اش رسیده  
 در چشمش بر سر کبوتر  
 ما تمام لایحه اش رسیده  
 و به سوی بیکت آمدی گزی و هم صاف  
 تری از بند بظیف بیکت قویا غنه  
 قهوه او جاننده کورقا  
 ایشلرینه بوقی بوسار لینه لاله  
 لاله گزی و هم صوفی حیر  
 اندیر کرم قورقوادی طونون  
 سویل اول شش  
 یک نیر ویدیر از کساعت  
 بک قاضی و مشتی و حاجتی  
 خوجای پاستر قه خبر یکیز  
 وانی کشتت اوله بر اولان  
 کیرسی نیز سلامی و بر اولان  
 اوله و ریح دبد بکه حاکیم  
 البته بوقیت بر اصلی و ردیر  
 و ردیر نوکلی سلام و بر بزدید  
 که لم قهوه او جاننده کرم  
 میک دبی اچیلوب باجه برده  
 توک سولیم برده سولیم دبدی  
 که صوفی بیدرست بوره آدی  
 اوله و ردیر دبدی کرم اوله  
 و رمد ما خبرت المردن نکور  
 برده  
 اللحصار الذ بقالی قهوه او جاننده  
 ندیمج و دتلی کرم  
 درانی کرم توک **دراکرم بوز**  
 مند و مدد اصلی سنت الگدن اوله  
 و رمد نیری و کرم بیره نیل  
 بریا توک شوز سبایل سرون  
 شمد کیر و نامور صحرانیره نیل  
 پروا سوز سوزاید سولیم  
 ایمن عشقیک در لایحه اش رسیده

بگویند و در آنجا آمده است ایام  
 اولم او ز شیر و سگ و سینه سیر  
 ش جن بازگور و بر کمر قولنده  
 قولری سگ و در صان صولنده  
 نال حق چا نورم حقیقت بولنده  
 کشیم بویوسده در بره سیر  
 بوخده را اشاری کور و دوشیم  
 چشم ای ابله ای قامتیم  
 بن که هم عشق او و در یا نتم  
 جلفم کیر سم نار بره سیر  
 بویا سویدن بکه خبر و بر بار که  
 میکه و بی اجاسی دیبیل  
 بک دیر کتور بک قرش و بک  
 قرش و کتور دیر بک سلا الیدی  
 سو بیز بک اجاسی سویدند و اصل  
 دیدی ابر کتور بوز  
 سو بیز بک ایذین فریدر القصاصی  
 انه بقایم بک قرش و سده  
 سو بیز بک ایذین فریدر القصاصی  
 انه بقایم بک قرش و سده

در سویدرتی کوم

بنی بونده لار بلیات  
 درند و خستند و فرقتند و  
 چشمی باشین سبیل البیاض  
 درند و خستند و فرقتند و  
 قلیج بویا یاز آنمز  
 یاز و اس کردن کمنز  
 د که هی کیم مر هم آنمز  
 درند و خستند و فرقتند و  
 بن عشق صالان یاز و ک  
 یزان و جود بینه نار و ک  
 بشیم کوجیم آ زار و ک  
 درند و خستند و فرقتند و

کیم بر اولشم هی کیم  
 المین اولشم کوم  
 درند و خستند و فرقتند و  
 درند و خستند و فرقتند و

بویلمه بولور کی بخت خار بیلد شوم ایاقار کی بر فاشن بر دیاکسیم  
جمله سن سنکلی بولور کی فکری باله لیت صاگه پنا لیم بولور  
فورک دانی کرم

کندی کنبد نیام بید بر کافر تر ساند بن  
ورنون که هر شد ایلش اوید یکه انا کندی بن  
کوزدی بکرز لا جنه بکرز سو نیکی صاجنه  
کنده دور بیخیز مساجونه دوشتم انکس بن  
عقیده یلر ما وی صارار خا رستیا ندر سیه کیبک  
بن سو یلیم بخت کاکسرونکه هم قاضی قضه  
بن بولور لایم کله کله قولوم بولور دولایم  
کرم دیر قربان و نیکم بلوار یلیم سیسی سز بن  
بویلمه بولور دکنه بخت قضه کلچ افندی و بر اسلامنی  
دیگی سا کیم اخلا بکیم در تلی لر سو یلکن اولور البته بر  
اصد وار دیر بیوی نوکلن اعلام و بر یلنر بیدی بخت نیاش  
انصافیدی قافق سرامه کندی او تور و رکن فیز قزدا نی  
سنی خانم بانه کلوم یوزینه باقدی بکیم ند بر اصلی قضه  
کلش کزدید که بخت جواب ایلدی کی کشید بخت او  
بر او علان کیر میگی او غلانی اولدور سا لایم که اقمه

و بر وجه دیدی قضی اخلاصی و بر مدیکی او غلامی اولدوم  
 دیدیکه قیز قریبداشی خانی خانم دیکم بیکم بو او غلامک دو لانی  
 دعوانی بکا و بر اگر حقی شق ایسه قزی او غلام و بر ج لستد  
 بو اولدی ایسه اولدور لیم اول زمان کد کشیدن اون کد انچه مال  
 بیایع دکلدر دیدو کده بیایع دعوانی قیز قریبداشی خانی خانم و بر  
 کله لیم خاکیم انیزی کل لومغول بو طرفدن قاج بلکی سی اولدور و بر  
 دیدی کرم قاجام دین صالیدی صاری بقایم دوشو بیز و بر کرم

هی انار خچه ایله ریم	بن دو نریم کوکل دو منس
بر یورویه دوشدی میایم	بن دو نریم کوکل دو منس
کلکله کی کشلیدیر	کو کوالون ناقشلیدیر
بر حرائی باقشلیدیر	بن دو نریم کوکل دو منس
قاش وینا دیر نیاز ندن	او پدیم یاغندن کوز ندن
اصلی کشک قیز ندن	بن دو نریم کوکل دو منس
یولده قویشم جانی	دبامدن اقدیم قاش
کرم بودو اصلی خانی	بن دو نریم کوکل دو منس

بو کلمه لیکه ما کیم اولدی انا جین اولدی  
 اکتش هید کتر من هیدیکه قازق دیدو کده وار و بر

الذی سبب الیہ بقایم در دین خود میدوید و صیغه صیغی و صیغی کرم  
تور

کند کلدی یلین ایلر ع <sup>تا</sup> <sup>تک</sup> <sup>را</sup> <sup>بسم</sup>

دینه لیم تولدی قان ایلله <sup>ارتدی</sup> <sup>در</sup> <sup>یم</sup> <sup>وار</sup> <sup>بسم</sup>

کی مندا کی حاکم کی حاجی <sup>افندی</sup> <sup>زای</sup> <sup>ائمه</sup> <sup>علاهی</sup>

جمله منور حقه دعای <sup>فرهم</sup> <sup>تومز</sup> <sup>یارم</sup> <sup>بسم</sup>

اورغون دلی کوکل اورغون <sup>عیشق</sup> <sup>ده</sup> <sup>سلفین</sup> <sup>بغرسین</sup>

تنهارده اورغون اورغون <sup>اغلق</sup> <sup>دور</sup> <sup>کاریم</sup> <sup>بسم</sup>

سودیم بر قانی ظالمی <sup>الندن</sup> <sup>چکدیم</sup> <sup>ظلمونی</sup>

صوقیه صوریا حلی <sup>اصدایی</sup> <sup>سون</sup> <sup>کرم</sup> <sup>بسم</sup>

بویله دید که حاکم افندی <sup>اولوم</sup> <sup>صوفی</sup> <sup>دید</sup> <sup>کلدی</sup> <sup>یکدی</sup>

دیو کرم افندی <sup>بر</sup> <sup>قادر</sup> <sup>شتم</sup> <sup>وار</sup> <sup>دینه</sup> <sup>صوفی</sup> <sup>دبر</sup> <sup>دید</sup> <sup>کنده</sup>

کتوریک بومرای صوفی حاکم <sup>افندی</sup> <sup>دک</sup> <sup>مختصوری</sup> <sup>ینه</sup>

کتور دیل صوقیه حاکم <sup>افندی</sup> <sup>سؤل</sup> <sup>ایلدی</sup> <sup>که</sup> <sup>در</sup> <sup>دی</sup> <sup>کنده</sup>

ندور صوفی دید که <sup>افندی</sup> <sup>سؤل</sup> <sup>اید</sup> <sup>رسد</sup> <sup>دیو</sup> <sup>الذی</sup>

صارقان بقایم حاکم <sup>افندی</sup> <sup>د</sup> <sup>سویلر</sup>

صوقیه

قره اشر

هی الخار بود در یوشی پرایدر بو زلفی دردی صابج دردی صابج  
 بن بیلوریم بیسک کو نوی برایدک نادان دردی خیره دردی قال دردی  
 سرت ایله ح و طانی یلمنی اللذ الد رمت غنجه کولنی  
 کس بلز بو کره میات حالنی سلا دردی و طانی دردی ایله دردی  
 اذ کو کسون او تنه برانغ و یکیدیم الوان چیچکلردن بندو اکیدیم  
 بودر تلردن هفتی برین چکیدیم صوصام دردی نبل دردی کولدردی  
 چوقون صور کی جو شری بو سدی اقدی کندی قرلو طانی دولندی  
 بو صر بغلدی قیوقو ویلندی خیرخه دردی ابدال دردی شال دردی  
 یازوق اولغی تیدیک دین دیکلز بللقوناز اولغی غنجه کولتزه  
 اشلا یوق رو سدیک طوزنی بولتزه کلادردی کیم دردی بول دردی  
 صوق ایله کریم یوزیکه بقاسر بو جانی عشق او دردی است  
 بن بیلوریم بودرت تلمیم بقاسر اصلی دردی کم دردی دبل دردی

بو یلد بو یلیک کر سیک حالنی هر نقالی ایدی شهادت  
 قیون ایجا کر سیک حقی عشق اولد بغین بلد یلسر  
 کلیم بیکیک قیز قریبی حسنی خانم قرق دان قیز اوغلان قیز  
 اوللق املا کوزل قیز لری هر کونا اسباب کید و صحره قیز  
 آیت او دردی و کبی زیاده کوزل اولغی بقیه چادر قور قور دپد  
 کره سیک لاقلسی خان اصلیه هر یوسکی بو سکی قیامتده

نوری کرم شاه فرزند کرم دردی و مونسش از کرم  
 صوفی کتبه بیکم که مختار سره یکه کرم به یک کوی صفا و استوار است  
 لازمه در بره یکه باشد کفی چکر چاره یوقد و درین کرم صفت  
 سخی خانیست بچسند کوی قیز کرکث قرنولایه ایچارند  
 اصالی کوروی کوسون بر کز چکر و ب خاتم ایله عشق صبر کرم  
 بر یک سر دی قزو و عزت اکرام ایوب قیاز بیک جلاله ایله ایچمه  
 قرنوسند بیوان دور و سخی خانیست مری بقایم یوقیز لره یا حلو و بنا  
 که زاید رسخی سنق و کید بر دی کرم خانا اصالی کز نمدد ایچمه  
 ایله ی صاری انه بقایم دیمش در تلی ~~کرم~~  
 قورکی

قرن کورایم نه کرم سین یورده	کل بزم درین کرم ایلیسه
شده قورویک واری قالد	بنیه دوقتریکه یاز کرم ایلیسه
ایچار ایلیم دیند ایلیسه	مشق است او دره باند
صافل ایلیدی بیوان اولیم	بنی در تلی اعد قیز کرم ایلیسه
سروی کور ایلیسه مونسش یورده	مشق است اتش صالدیک و نومه
قیه قی به بقاریک یوزیمه	انکار اتمه سیک سوز کرم ایلیسه
در تلی کرم ایدرم کر کرم	کل اصالی صبر لریک یا لره دیمه



وارسم کیدم بر کاهیل بر دوشم  
 بر دلخیزه بن دیوانه اولشم  
 کلاه بر کلاه در کیدمان وجودم  
 او تو رویم آن جیفتم قفولم  
 عشق معشوقی بلکه او نود  
 حستاندم کوشش کیردی بلده  
 ای کور من قزاق دور کچنده  
 کرم قریان اولم حصار بیک یولونه  
 قست اولم السمرالین البینه  
 کومور کوزلوم بنی صالحه بکنه  
 اصلا صور من خیم عالم خیمه  
 بغلام بیل بیک بلک کلاه بیلر  
 بیگ کزین دلوت دلوت دل بیلر  
 قیزلیقق کوزاندن کوزاندن  
 سولدر اصالم کلان کرم جو جودم

ای سولدی ایست  
 بوی بوی بوی ایاز شوی بوی شوقیز ایست ادینی مطلق بللوی بیلر  
 الدی حصار ای البقایم نه همیشه ادین کرم  
 اولم اصالی اولم سنت الکنه  
 حصار حصار عاقله زخمه زهره کلندر  
 حصار حصار عاقله زخمه زهره کلندر  
 خیمه دی بکری اعقابلور  
 خیمه دی بکری اعقابلور  
 طرطرا بل قری الراج بلیدور  
 ماهی بیلر بر خیمه جوت ویر کونر  
 زخمه زهره کلندر کولم او بیک  
 زخمه زهره کلندر کولم او بیک  
 سول بیک حصار بولر کلندر  
 بغلام کلر جناری قلک  
 بو بولدی که قیزلیک ادنی بیلک کلک قیزین او بیلدی  
 بیل دی بیکه الدی حصار ای البقایم نه همیشه ادینی کرم

تا ایدرین هفت ادا فضیله

با درج مستند بی حسنی

کجا که فیض الهی اصلی

دیده می بود کرد و بیرون

تقریبی تمام بیست و نه

بود و بیرون کرم خوشحال و صفا فلقا فرود او جانند

کلوه او توری بز کلام حسنی خایند فصیله حسنی

شام و لربزر قلفقا توانند کدیده کر میله حسنی شوق

و در بعضی بلبل فریاداشی بکد کله بکیم با او غلام بود

حسنی شوق و در کنوایی خسوف بر برینه قویشد و شایم

سکا شیاره و اخرتیه فایده سی جفت اولد لرز که کتسج

دنا که افه آیری وارد بر دیدی بکله کد کلنی ایدو

تیر کوه بر آدم بولنت کلوه کردی الوه حراصله اندی

نیز بر ایام چاغیردن خا اصاوی بی چاغیردی قیزی

اوضلا نکاح ایدو قیزی و اطلاق کیدر دیدر معاصی

بونا تیدر او کجه بولدی کرد که قودید بر ایشا قیزه

کتسج بر بکله کیدر دیدی یقارن انکه قودر کرد

بن در کوشه و عا المکت و بیست	بیرام اوسق فند بقم السند
چیز اصم چیز کو کوه و کدرین	بو کجه بولک سارا لیم ایچ بیله
کولک و روسک جان بلاد صا لیم	کلر بیکجه نر بر دت که کبرولیم
چیز اصیم چیز کو کوه و کدرین	کاتب بر آقید و بیدان صفا ولیم
عنه قوماره صالدیک غریب کشتی	نرست ای صالدیک بو کجه کشتی
چیز اصم چیز کو کوه و کدرین	خالیم طالع جکده ایکی کشتی
بن الایم سکا کلن قدا یس	اراق ازان بولدوم او دایس
چیز اصم چیز کو کوه و کدرین	عنه بر اغندیک کرم دایس

بویده سوبلدی اولجه ساص اولوغ سارا اولوغ مراد  
 و بر دیر بر راید جوق روق صفا سور رید اند سرورم  
 ایردی بر الیمه حقا تقالی دنیا و افرته مرادیمه ایردی و  
 نالک الیب امیر و کدا عا قدر مننده بو نبلدور که خسته  
 قیامت قلمش دور تمت الدی بور دنیا نور ایلدوردی  
 کرام ایضا اصلینک حکایسی تمام الدعسری تقالی  
 خط ندری جمله سزای شفا منندن انا محرم

ایلیه امیر

۱۰۰۰  
 ۱۰۰۰  
 ۱۰۰۰

شعور ان

ایناد بلد و که کیدر سیک  
بن فر یکی جکم کو کل  
بنی رستم الی و بنی ایدر سیک  
بن کیلجه کیدم کو کل

صندیک ککون اولم کبر چیرک  
لوب صناوایدرد کان اجاز سیک  
لجانه قونمز بو جلدن او چار سیک  
ایچکا

هر ونجه کور رود و تو بلن  
لوب صناوایدر ایشنی بلن  
هنگه یار نئی ایشنی بلن  
ایچکا

از رسم افار کوزنک یاشنی  
قور بنم الیه جکی صواشی  
گاه انا اولق انز گاه بولک بشنی  
ایچکا

قرن قاورمسی کا بنی روز لر  
بال الیه قایمانی قلبنده کیز لر  
بولقور بین بر جلدن باع کوز لر  
ایچکا

هوس انز او قود بیاز سیه  
اومار مکی قوجد نجه آر سیه  
کا هیلان ات ستر بنو کز سیه  
بن فر یکی جکم کو کل کو کل

قوشمه

قازیدن عشق اولدوم یانیم  
انصاف ایله الامانه و کوم  
کوزلشی مچت او صنور دوم  
انصاف ایله الامانه و کوم

حیل و مدور در دیکه چکیم بکین  
 ندیم کابقا یوزولا اگر سین  
 یازوقکا بچاک وار قبار سین  
 هر کورم نقل بکده ضای اولون  
 صاطیرم صور وور و حکم جلور  
 قید بکاکچ یکشمه یازوقدور  
 جئا وینده در تاجیکرا زوقدور  
 دلداری  
 یاخشی کوزل کاکوکلور ورت  
 محبتک بوکوکو مسه و شیدر  
 دلبر کجا اوزولت بای کبی  
 صرحت فقیر بای کور  
 صاعیات صلوات با غیلم بوستان  
 الی سناک یا لیلک کولک کولستان  
 بیورک کده لیم کده حانمه  
 صالیم اوساکی سنامه  
 قدران و به دو کده قیام  
 دلداده سناک کور بکیر و شیدر

نجاس

باز دلبر عشقون او دوندک بلی  
چایرفان اولدی سلامک کلدی  
بومسکله اهی سکا ده فالست

خبر کوند کیوبولک بکلریم  
نسیچ ایدر دله ذکر الیریم  
مرحمتموز یاریک امانت اولسن

بنا بکلریم شوقی جوفی جفایی  
عوز قارملی کورار صفایی  
یوقس دلبر بولیم وفار اولسن

مشوقی حقیقت راهین کورور  
کچقلره ایر اخدر یاره کیدر  
حلیب الله ان اکاشفات اولسن

نجاس

دی نامه سلام ایت یاریم بدن  
بولد مشور اولدی یوز بیقون

بوغلب قلمه زور  
برگرد شوق بون چنسون

نسیچند رنیم مرادیم اکا

سزیم اجنشی کومکون بکا  
ایر دین طاشکله  
هم زلفار بون چنسون

در حق کوه بوجک در مالدان الکن بقلم  
 عرض حال ایلم سویم دیککن ارف شوفا سو یایند  
 که سو روکی یوزه جفته  
 نظیق کون بکون ایدر افغانغ  
 خالیه رجم ایلم فاشی کما غ  
 باری اولد رینی لوشی رواشم  
 نیت یولیه نظر یولیه جفته

بسته

عرض حال ایلم کول یوز لوباره  
 کون ایدر سو سلام الم الوری یایند  
 کون بکون از قده سفده یایم  
 غیب یولیه ایلمت و یورق یایم  
 نیت یولیه باریک قوقسی  
 در نیت طلبین جنت حورسی  
 در زبان اولد یقیم یلدوری بلمسه  
 سلام اولسا اول کول یوز دوکته  
 ص ص سو رو کوم شام او شسته  
 ای سکار اول کول یوز مسخه غم ایلی کلور کلور باشم  
 صالحه باریک لالیله کلور کلور باشم  
 که هر جا یوز بلیزکی بن نولدوم  
 در جنت قبل از منم کشته بن کلور باشم  
 اولدین حسرتیل صرار یوم سلوم  
 حشر قیامت قلدر محمد باشم  
 مانی  
 مانی مانی همدور  
 مانی مانی کهدور  
 چنکی سو رو کوم مانی جنت  
 مانی جنت بری کیمدور

سود و کوم لعل مرچان سنک	سود و کوم لعل مرچان سنک
عریل بیل دوز در مان سنک	عریل بیل دوز در مان سنک
کوی بی اوق قاشق کان لک	کوی بی اوق قاشق کان لک
ایست فنجانیست میدا و کوم	ایست فنجانیست میدا و کوم
نظیفی	نظیفی
افلاخ اولم بن بود دن اولوروم	افلاخ اولم بن بود دن اولوروم
در دیم برین بول قره کوز لوم	در دیم برین بول قره کوز لوم
فوق قاشق کوزت ایله قاوروم	فوق قاشق کوزت ایله قاوروم
کوزت کوزت بول قره کوز لوم	کوزت کوزت بول قره کوز لوم
بن آخلام کوزت کوزت زوق صفای	بن آخلام کوزت کوزت زوق صفای
اقرا نیاک بولنیز جور جفا	اقرا نیاک بولنیز جور جفا
صدا دهن اولوروم نوقا ده	صدا دهن اولوروم نوقا ده
شایسته کوزت کوزت کوز لوم	شایسته کوزت کوزت کوز لوم
مکتوبه اوله بیج سنه بلورست	مکتوبه اوله بیج سنه بلورست
لکست بختور کوزت کوزت لورست	لکست بختور کوزت کوزت لورست
کل ذات ایت نظیفی بو مخزن	کل ذات ایت نظیفی بو مخزن
فکر صحبت الیزد الیزد بو مخزن	فکر صحبت الیزد الیزد بو مخزن
قوتونه	قوتونه
پیشم یو جلدن بیران ایلم	پیشم یو جلدن بیران ایلم
بار ایله کوز کوم پر لر پستان	بار ایله کوز کوم پر لر پستان
بیرین دکان جمله عالم پستان	بیرین دکان جمله عالم پستان
خطت اللہ یو سارده طاغاسر	خطت اللہ یو سارده طاغاسر
اشه ایریلان آه ایله اغالسر	اشه ایریلان آه ایله اغالسر
فتا شود نیالده اوله لوی فتا	فتا شود نیالده اوله لوی فتا
عسبایر لری پوزار لکی کونه	عسبایر لری پوزار لکی کونه
کول ایله دوق ویران بقل	کول ایله دوق ویران بقل
بلای قوندوق کولده پستان	بلای قوندوق کولده پستان
یاد او میالندن او هم بر صون	یاد او میالندن او هم بر صون
صونای قوندوق کولده پستان	صونای قوندوق کولده پستان

قولی صلی علی سیدنا سیدنا  
فردی صلی علی سیدنا سیدنا

فردی صلی علی سیدنا سیدنا  
فردی صلی علی سیدنا سیدنا

قولی

عینا به دوران بر نظر قلبم  
نور سوزدن همالری کجندی

او نفسی بار چو آه زار قللم  
نور سوزدن همالری کجندی

کجی نور سنک اولدیج طاریمار  
الذی وجودی بی ذار استیبار

بولدیج کدی بر ناسیبار  
کدی نجه سنک شملری کجندی

شو کیم ایردیج نازلوبار میدن  
شک کوزمدن افار مراد نمیدن

دیاری قشبه سبب بر سبب  
نجه جان شملری جمعه لری کجندی

ذروری

الدیک عقلمی بلمدن ایله بک دیوانی  
جووریک لری کدی بک ایمنی اولوم

نیم خابور لری بولون بر سبب  
نیم خابور لری بولون بر سبب

حاشق اولان بک درو عشقدا صولمالیدور  
لمیز الیک شق ایله صداره صولمالیدور

الذی کوز اولان بک انصاف اولمالیدور  
الذی کوز اولان بک انصاف اولمالیدور

جووریک بک ایله دن دو کرم بودیاسد قانی  
آه شیم صداره سیم سنک کبی جوانی

سجلی بیز انصاف کاه شیم جوانی  
دیگی اولدیج صداره قانی ایله جان  
نیم بلدیج بی وفا باریک و صمدک جان

اصلا

زهرور کند بی بلورن سولوریلان  
بوزمانه کولنده هج اولورک دین ایلم

دیوان  
بوکون کوز لیریک اغلاکین کوردوم  
کیشش قوش منشال فار لیشش

کوز لیراچنک هورین سورس  
کلی بی اغلنقد کوزومونورق

کورت خیرت نور قلم قاشندن  
لیاصلر اصلا نور چشم بکندن

فزارمشینا فکر الال اولمش  
سیز لخالر یایمان اولمش

نیلیم اقبیم صوچی بالدر سر  
یتراخلند بیک کمرین کولدر سر

کوهری  
ای کویاچیم معلول اولورسون  
بولنیا هین کیم یار اولسون

دشک غمشندن بکول صقندم  
قطعاتیم زلفکده سوغندم

عدوت  
دیدیم وصل اندر ایتمه هرز عدوت  
کل سکل با سود کوم کیشیم برابری

ایا جانکه بوزون کوردوم  
دیدیم دردمشک کیم ایلم

تقلید قلمت کدی سورس  
بوغم کولومده بیلن دانه لیشش

ایلمت ستمده دوشمان ایتمند  
کولمک شیشده سی بیلن اولمش

لیاگر کیمه بای دلالمه دوشمش  
مستانه کوز لیریک مکار لیشش

مبارت الیردورن کاتین کولندن  
بوکون بو اخندایق ققار لیشش

برکون اولورسا دکه ناکل اولومده  
هن شونیا سیرک صایع اولمش

سوی نیم دیو ایلمدن صاقده  
کیم کیم مبارت اولمش

او کولور و توره اوغز ندیلک بنی  
پوشون قون رسول کور صیقلانندیلک بنی  
بیم انتریم برده قالماسون  
سنی بلدن آیران بنت بولسون  
کولور بیک کوندر قیلار زاری  
بندگی قیلر بیلیقین ناری

غوربت ایلیک قیقلندیلک بنی  
بخیلین اشک کوجان اهلارون  
دایله ماروز ناسال اولسون  
اومار کاکلی کوجون کولور کورون  
بنی صقیقندن سومان یاری  
بردی کوساییم نیولر اولسون

حظوق

کاف نون ایله صدق ساللاری دار ایلدی  
لیل اولر قلوب کورک نجار ایلدی  
بر اولو صلیک ایکن اول اولدی شیطان  
حضرت ادمه سجده قائمه عار ایلدی  
زیور کور ووده ویری آدی جملدن قدیم  
نوران کوسی بی ویری ایلدی انی کلیم  
انجیل عیسیه ویری حضرت مصلحی قرآن  
جملدنا افضل یارند کدریم بار ایلدی  
زکریای مجید یار ایلدی حقه کسکور  
عجنون طغیانکنده آدی زیکیر  
دیرکه غم ایز بو کاساقیل فکیر  
فرهادیک اهی ذفانی کلشله کار ایلدی

برو لپه بر سوو السی وار شمع  
فهرست

دسم اولدورورد مسم اولورم  
که کوندوز اسطارم لغارم  
صاصم اولدورورد ویر صاصم اولورم

یاردن ایرنای اولمشمدلی  
یتوریم عقلی اولدم کسر سرت  
لیند اقبور شکر ایله بالی  
اسلو سرد لر افسم اولورم

یاریری طازما صیرمه صاصم اولورورد  
اشبه صدق یا قوت مرچین دیشل دور  
کمان ابرولدور و شاه اول قشاورورد  
دسم اولدورورد مسم اولورم

خورشیدیم بنده اولدم مستانک  
غریبنده صورتیز مال حسنه نده  
قوشینجه مافکت بویم نسته نده  
اسم اولدورورد اسم اولدم

۱۹۶۷

بود نیاید ایتدازان  
یشل قشای غزن کدر  
فلیا همزه انک اجون  
البریز بو فد و شرجیر

اسماعلی اتن قوه یو  
یا یحیی جیلان کدور  
قازن قینایون جو کدر  
اتش طو لو شمدن

انا رحمة بر شمدن  
یا صلوة محمدن اولان کدور

عاشوری بو حالند

هر کس اندوز بولونه

عزرائیل هدی جانند

بچی دوروریا اوز کدر

سبح

امتدازار شو هم اند

فری ای اندی هو هم اندی

صورت الیم اهل کلام

کوندوز اندی کچی اندی

مکتر کونکه صفه دور لیدی

نار کونکه فی یاز لیدی

بوفیره حومه در اندی

المسیار بغری از لیدی

مکتر المسیار لاهی

المسیار بولدی حقه عالی

قدر تندت هو لوقی

توقه اندی اید اندی

مارد عاشور و قری

ارسل بیغری قاری

بوشو رحمانک بیتل نوری

شامی اندی حاجه فی اندی

عکس

حدا لیکدر دم جمالی عکس

قبلیه کور و هلا رحبا

یا تم وجودم یاز عشقک نارینه

کونکرمک سور و زهر رحبا

مانام رویکم جو بدید شاهی

سن سین بود و کوم جهانک معی

ایملا احسان علف کاهی

سرو تا سلطام هلا رحبا

آخول تو میده آخول تا قیامت ایستاد  
آز بارین طاق دیو ایستاد آخول

باز میندی طافن می خند بگوئی مند  
فلان ری بر کس تو کز خجوا

۱۸۹۴ جلد پنجم  
۸۸۳

حسب جلد و قریب کون تکلیف فان ایستاد  
جمله فارم ویزدیم المن جان ایستاد

بلیب سخر

اگر در بر کشت که قلبه کوه کوه  
تو شکد یاز و شب اولیا کوه  
اول زمان بر بر سحر و سحر قایم سحر

بلیب برادی جین طافن ارشوب انجید و رسه  
بوجین بکرمینک اسمین بروی اون رنده کتوره  
املا بین طافنی ارشعی باز الله تعه

شادین باحین عمو ازیب

باب اگر بدست کم بر کسه بانگدن کتیه  
بر طلمس موله الله باش برمانه یازه الله توبه  
سینه اولگمنه بانگدن کتیه او کوه اجه عجه

Handwritten text in a cursive script, likely Arabic or Persian, oriented vertically on a textured, light-colored background. The text is written in dark ink and appears to be a single line of calligraphy.

۵۵۸  
الحمد لله الذي  
جعلنا من خلقه  
وأنعم علينا  
بفضله  
وهدانا لهذا  
الطريق المستقيم  
والصواب